

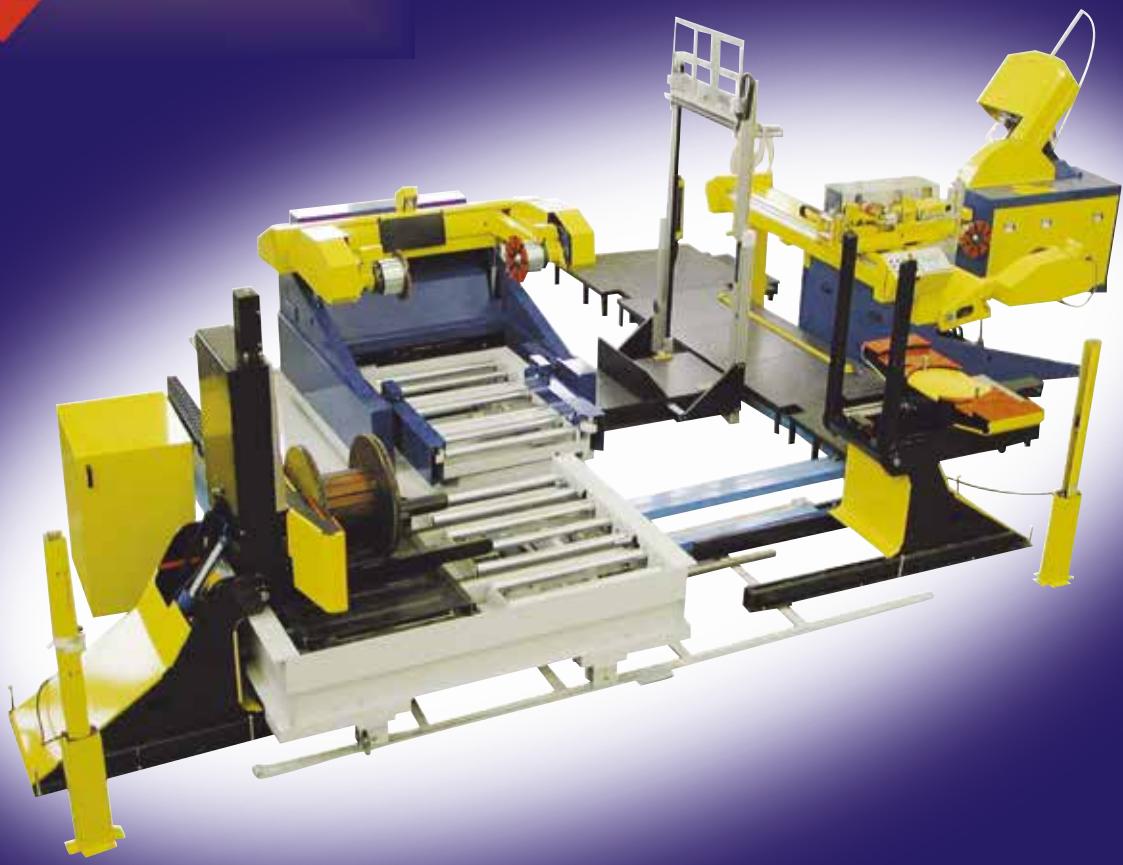


MACCHINE PER AVVOLGIMENTO E SVOLGIMENTO CAVI

KABELWICKELMASCHINEN UND ABROLLER

CABLE WINDERS AND UNWINDERS

MACHINES POUR BOBINAGE ET DEBOBINAGE DE CABLES

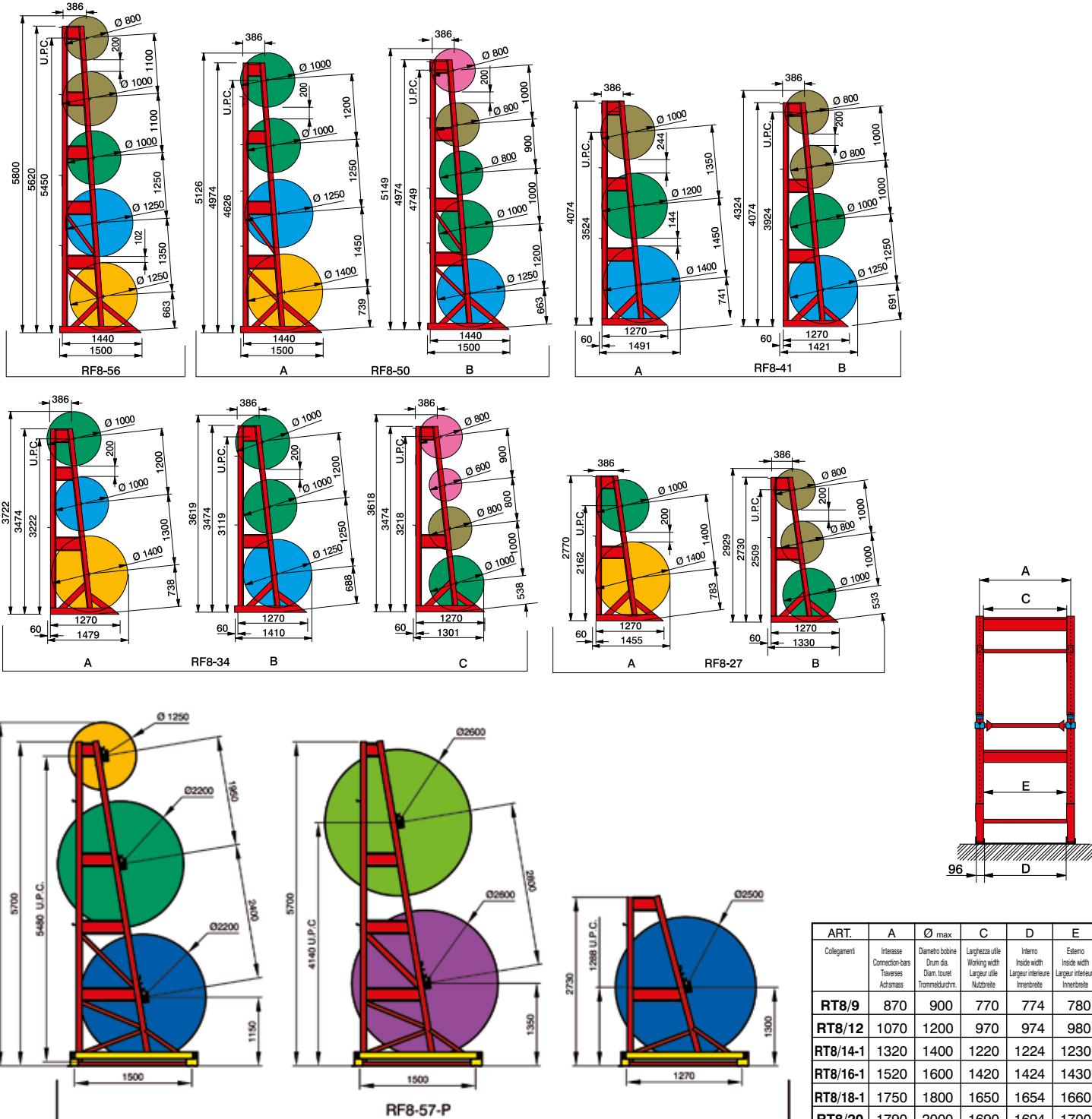


NUOVI SISTEMI PER MAGAZZINAGGIO BOBINE, PRELIEVO E MISURAZIONE CAVO

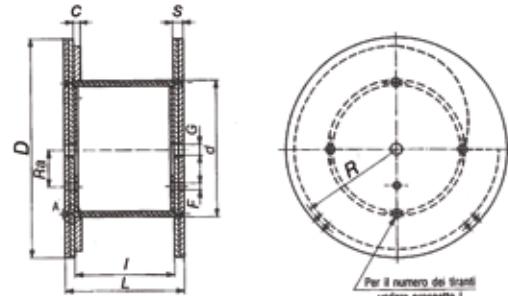
NEW SYSTEMS FOR CABLE DRUM STORAGE, CABLE UNWINDING AND MEASURING

NOUVEAUX SYSTEMES POUR STOCKER LES TOURETS, DEROULER ET MESURER LE CABLE

NEUARTIGE SYSTEME ZUM TROMMELLAGERN, KABELABWICKELN UND MESSEN



BOBINA UNI CEI 2-1:1988



Tipo di bobina	D (mm)	S (mm)	OF (mm)	R _a (mm)	R _b (mm)	OG (mm)	d (mm)	I (mm)	L (mm)	Volume teorico V (dm ³)
06	630	36	50	100	250	82	315	335	450	78
07	710	36	50	100	250	82	355	420	540	125
08	800	36	50	100	250	82	400	470	590	177
09	900	41	50	160	250	82	450	470	590	224
10	1000	41	50	160	250	82	500	580	710	342
12	1250	54	65	160	250	82	630	630	810	576
14	1400	54	65	250	250	82	710	750	930	857
16	1600	54	65	250	250	88	900	900	1130	1236
18	1800	74	65	250	400	88	1120	1120	1350	1746
20	2000	74	65	250	400	139	1250	1140	1400	2181
22	2240	74	65	250	400	139	1400	1140	1400	2736
25	2450	74	65	250	400	139	1500	1140	1400	3358

N.B. U.P.C. = Ultimo piano di carico
U.P.C. = Latest loading level
U.P.C. = Dernier niveau de chargement
U.P.C. = Letzte Ladestufe

Rastrelliere serie pesante (portata 100 q. per montante) per magazzinaggio bobine di diametro superiore a 1600 fino a max. 2600, e di peso superiore a kg. 2500 fino a kg. 5000. Drum rack "heavy" type, to store drums with diameter bigger than 1600 up to max. 2600 mm and weight over 2500 kg up to max. 5000 kg. Capacité 10 tons each vertical side. Rack modèle "lourd" pour stocker des tourets diamètre supérieur à 1600 mm jusque max. 2600 mm et poids supérieur à 2500 kg jusque max. 5000 kg. Capacité 10 tons chaque montant. Abtrammelgestell für Trommeln mit mehr als 1600 mm bis maximal 2600 mm Durchmesser, und die schwerer sind als 2500 Kg bis maximal 5000 Kg. Tragkraft pro Träger 10 Tonnen.

Il magazzinaggio in verticale delle bobine di cavo permette un notevole risparmio dello spazio da destinare a tali operazioni, rispetto ai sistemi tradizionali a pavimento.

I rapporti di utilizzazione degli spazi possono arrivare a valori elevati pari a 1 a 5 nel caso di disposizioni in verticale fino ad altezze di 5 metri, permettendo mediamente 5 piani di bobine.

Grazie a questo sistema, oltre alla migliore utilizzazione dello spazio, intervengono altri fattori positivi nell'intero processo di movimentazione e prelievo quali:

- facilità di individuare con rapidità le bobine da prelevare;
- rapidità di prelievo di pezzature di cavo in matasse o in bobine, direttamente dalla bobina immagazzinata. Le bobine sono infatti alloggiate mediante asse, con relativi coni di bloccaggio su supporti, che permettono la rotazione delle stesse e quindi il conseguente prelievo, a velocità di svolgimento elevate, con ns. apposite macchine svolgitrici.

Le rastrelliere di ns. produzione sono inoltre munite di sistema di sicurezza brevettato antiuscita della bobina, (dall'azionamento rapido e funzionale) che permettono all'operatore di lavorare in assoluta sicurezza, in qualsiasi modo venga caricata la bobina (capo da svolgere in alto o in basso).

Tutte le strutture vengono fornite con relativi certificati di collaudo, per portate di 70 quintali per foro in condizioni di massima sollecitazione e cioè in condizioni di lavoro con nostre macchine avvolgitrici con capacità di tiro che variano da 15 a 86 kgmt.

Vertical cable coil storage provides a considerable saving in space compared to the traditional ground storage systems. Space utilization ratios can be as high as 1 to 5 if the coils are arranged vertically up to heights of 5 metres, permitting on average 5 coil levels.

This system not only allows a better use of space but has also other advantages in the movement and withdrawal process as a whole such as:

- quick identification of the coils to be withdrawn;
- quick withdrawal of lengths of cable in skeins or coils, directly from the stored coil.

The coils are in fact fitted on an axle with locking cone on supports which allow rotation of the coils and therefore high speed unwinding with our unwindlers.

Our racks are also provided with patented safety system (quick functional operation) to prevent the coil coming out of position and this allows the operator to work in complete safety however the coil is loaded (end to be unwound at the top or bottom).

All the structures are supplied with test certificates for capacities of 7000 kg per compartment in conditions of maximum stress, i.e. in work conditions using our winders with pulling capacity varying from 15 to 86 kgmt.

Le stockage à la verticale des bobines de câble permet de limiter considérablement l'espace destiné à ces opérations par rapport aux systèmes au sol traditionnels. Les rapports d'utilisation des espaces peuvent arriver à des valeurs élevées de 1 à 5 dans le cas de dispositions à la verticale jusqu'à des hauteurs de 5 mètres en permettant en moyenne 5 niveaux de bobines.

Grâce à ce système, en plus d'une meilleure utilisation de l'espace, on a d'autres facteurs positifs sur tout le processus de manutention et de prélevement, à savoir:

- facilité de repérer rapidement la bobine à prélever.
- rapidité de prélevement de segments de câble en écheveaux ou en bobines, directement sur la bobine stockée.

Les bobines sont en effet stockées au moyen d'un axe, avec cônes de blocage correspondants sur supports qui permettent leur rotation et donc le prélevement à des vitesses de débobinage élevées avec nos débobineuses spéciales.

Nos râteliers sont en outre munis de système de sécurité breveté empêchant la sortie de la bobine (avec un actionnement rapide et fonctionnel) qui permettent à l'opérateur de travailler en toute sécurité, quelle soit le mode de chargement de la bobine (extrémité à dérouler en haut ou en bas).

Toutes les structures sont livrées avec un certificat d'essai pour portées de 7000 Kg par logement en condition de sollicitation maximum, c'est-à-dire en conditions de travail avec nos bobineuses ayant une capacité de tirage variant de 15 à 86 kgmt.

Die vertikale Lagerung von Kabeltrommeln ermöglicht im Vergleich zur traditionellen Bodenlagerung eine beachtliche Raumeinsparung.

Das Nutzungsverhältnis dieses Raums kann, bei Vertikallagerung bis zu einer Höhe von 5 Metern und 5 Trommellagen, Werte von 1 zu 5 erreichen.

Neben der besseren Raumnutzung können mit diesem System noch weitere positive Faktoren für das gesamten Verfahren der Bewegung und Entnahme erhalten werden:

- einfaches Auffinden der zu entnehmenden Rollen;
- rasche Entnahme von Kabelsträngen oder Rollen, direkt von der eingelagerten Rolle.

Die Trommeln sind hier nämlich mittels Achse mit entsprechenden Blockagezapfen an Halterungen befestigt, welche die Drehung und damit die Entnahme bei hoher Abwickelgeschwindigkeit mit unseren speziellen Abwickelgeräten ermöglichen.

Die von uns produzierten Gestelle sind mit einem patentierten Sicherheits-System ausgestattet, das das Austreten der Trommel verhindert (schnelle und funktionelle Handhabung) und ein vollkommen sicheres Arbeiten erlaubt, unabhängig davon, wie die Trommel gelagert wird (Kopfteil nach oben oder unten). Die gesamten Strukturen werden mit entsprechenden Abnahmegerüsten für Situationen der höchsten Belastung bis zu 7000 kg pro Fläche geliefert, das heißt unter Arbeitsbedingungen mit unseren Aufwickelgeräten mit einer Zugkapazität von 15 bis 86 kgmt.

Art. FCB1

Forca carico bobine su nostre rastrelliere RF8 • **Caratteristiche:** in acciaio stampato - verniciatura a fuoco. Per carico o movimentazione bobine Ø max 1600 Ø min. in 600. Portata max. kg. 1500.

Adapters for loading coils on our racks RF8 • **Features:** Moulded steel, stove enamelled. For loading or shifting drums Ø 1600 mm. max, Ø 600 min. Max capacity 1500 Kg.

Adaptateur de fourches pour chargement sur nos racks RF8 • **Caractéristiques:** En acier estampé - Peinte à chaud pour chargement ou déplacement tourets Ø maxi 1600 mini 600 - Portée maxi 1500 kg.

Gabeladapter • **Eigenschaften:** aus gedrücktem - heißlackiertem Stahl, zum Laden bzw. zum Bewegen von Spulen Ø max 1600 Ø 600, Höchstragfähigkeit 1500 kg.

Art. SCB6-8

Staffe porta bobina per impiego su muletto. Per caricamento su nostre rastrelliere. • Art. RF8 • **Capacità di carico:** Bobine max. Ø 800 mm. Portata max. kg. 1500.

Coil-holder brackets for use on fork-lift trucks for loading on our racks, Art. RF8 • **Loading capacity:** coils 800 mm max. Max capacity 1500 Kg.

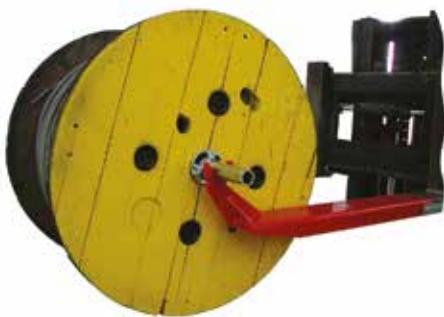
Etriers porte-bobine pour utilisation sur chariot élévateur - Pour chargement sur nos racks - Art. RF8 • **Capacité de charge:** bobines maxi 800 mm. Portée maxi 1500 kg.

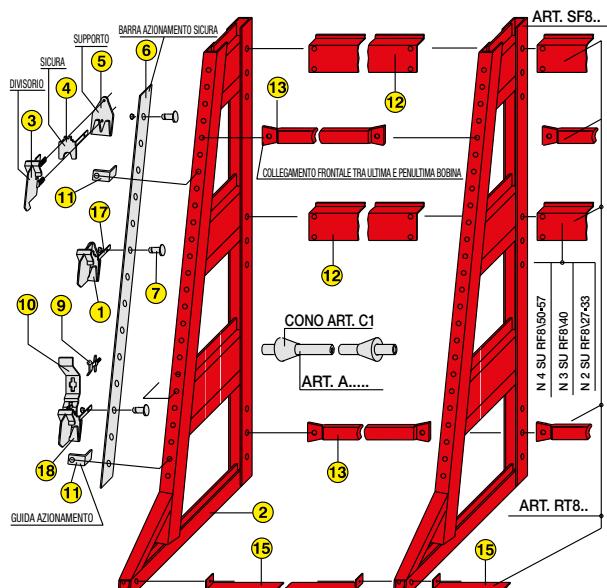
Spulenhalterbügel zur Anwendung am Gabelstapler - zum Laden auf unseren Gestellen - Art. RF8 • **La-defähigkeit:** Spulen von max Ø 800 mm. Höchstragfähigkeit 1500 kg.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen		Peso Weight Poids Gewicht
	A larg.	B lung.	H	A max.	B max.	
FCB-1	1400	1160	500	145	54	130

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen		Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	A max.	B max.	
SCB6-8	950	155	275	145	54	21x2

TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE•IDENTIFICATION PLATES•PLAQUETTES DE IDENTIFICATION•TYPENSCHILDER						
Applicazione a pressione, senza viti •Placing by simple pressing without screws •Application avec simple pression des doigts sans vis •Anbringung mit einfachem Druck ohne Schrauben	SE-F	SEGNA FILA ROW MARKER MARQUE RANGÉE GESTELLREIHE		SE-V	SEGNA VANO BAY MARKER MARQUE TRAVEE GESTELLMODUL	
Predisposti per applicazione adesiva standard o Cartoncini•Suitable for standard labels and cards•Adapté pour les étiquettes standards et les cartons•Geignet für Standardetiketten und Papier	SE-P	SEGNA PIANO LEVEL MARKER MARQUE NIVEAU GESTELLEBENE				
						KIT RIPARO•SAFETY GUARDS•JEU CARTERS DE PROTECTION•SATZ ANFAHRSCHUTZE





SF-8

Supporto portabobina con sicura antiuscita in rotazione e prelievo bobina • Reel-holding support with safety system to prevent the reel coming out during the rotation and the taking off • Support porte-bobine avec système anti-sortie de la bobeine en rotation et pendant le déroulement • Trommelhalterung mit Sicherheitssystem, bei der Trommelrotation und beim Abwickeln.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	A	B	H	KG.
SF-8	100	100	200	2,8
SF8-8-P	100	100	250	3,8

TRAVERSE DI COLLEGAMENTO / CONNECTION-BARS TRAVERSES / QUERVERBINDUNGEN

Per RF8		27	34	41	50	56	Bobine / Drum Touret / Trommel	
Art.	larghezza interasse distance between sides centres largeur entre les centres des flasques achsmaß	kg.	n°	kg.	n°	kg.	n°	Ø MAX
RT8-9	870	11,7	5	11,7	5	15	6	18
RT8-12	1070	14,5	5	14,5	5	18,5	6	22,5
RT8-14-1	1320	16,9	5	16,9	5	21	6	26
RT8-16-1	1520	19,5	5	19,5	5	25	6	30
RT8-18-1	1750	24	5	24	5	30	6	36
RT8-20	1790	25	5	25	5	32	6	38
2000-2500								

Art.	Aste - Shafts Axes - Achse			Art.	Aste con cremagliera Rack type shaft Axe à crémaillière Zahnstange		
	I.	Peso kg	Ø Asse		I.	Peso kg	Ø Asse
A-9	845	6,5	48	A1-14/CR	1295	26	63
A-12	1045	8	48	A1-16/CR	1495	28	63
A1-14/51/3/NY	1295	10	51	A1-18/CR	1725	32	76
A1-16/51/3/NY	1495	11,5	51	A1-20/CR	1765	33	76
A1-18/76/3/NY	1725	13,5	76				
A1-20/76/NY	1765	30	76				



Art.	Fiancata - Sides - Flasque - Träger					
	Fiancata		Peso - Weight Poids - Gewicht	Bobine - Drum Touret - Trommel	Portata - Capacity Capacité - Tragkraft	Ø Max
RF8-27	2730	1270	386	32	1600	7000
RF8-34	3400	1270	386	39	1600	7000
RF8-41	4100	1270	386	46	1600	7000
RF8-50	4948	1500	386	58	1600	7000
RF8-56	5620	1500	386	63	1600	7000
RF8-27-P	2730	1270	386	65	2500	10.000
RF8-57-P	5700	1500	386	125	2600	10.000



SISTEMI DI ALIMENTAZIONE PER RASTRELLIERE RF8 - CABLE SUPPLY SYSTEMS ON RACKING RF8

LEITUNGSVERSORGUNGSSYSTEME AUF REGALE RF8 - SYSTÈMES D'ALIMENTATION RACKS RF8

ART. ALCON-FEST-90-RT8

Alimentazione a festone
Caratteristiche: Sistema alimentazione continua (festone cavo) con n° 1 punto prelievo composta da: canale in acciaio zincato per guida scorrimento carrelli; sospensione canale; attacchi sospensione; quadro comandi, protezione magnetotermico 10A

Festoon cable supply system for the energy distribution **Features:** Non-stop power supply system (festoon cable) with one source spot made of: galvanized steel track for trolleys; track suspension unit; suspension unit fastening elements; controls box, electrical thermal-magnetic protection box 10A

ART. ALCON-TRO60-90 RT8

Alimentazione con blindo trolley **Caratteristiche:** Sistema alimentazione continua (Blindo Trolley); blindo trolley Zucchini o marche primarie, max 63A; compresi attacchi di sospensione; attacchi sospensione a ns rastrelliera; compreso quadro elettrico

Overhead busbar supply system **Features:** Non-stop power supply system (busbar blindo trolley) by Zucchini or primary brands, max 63A; including suspension unit fastening elements, suspension unit fastening elements to our racking and electrical panel.

Système alimentation aérien sur rail avec câble feston **Caractéristiques:** Système alimentation continue(cablefeston) avec un point de prélevement

compose par: barre conduit en acier galvanisé pour glissement chariots; unité de suspension; accroches de suspension ; boîte des commandes; protection magnétothermique 10A



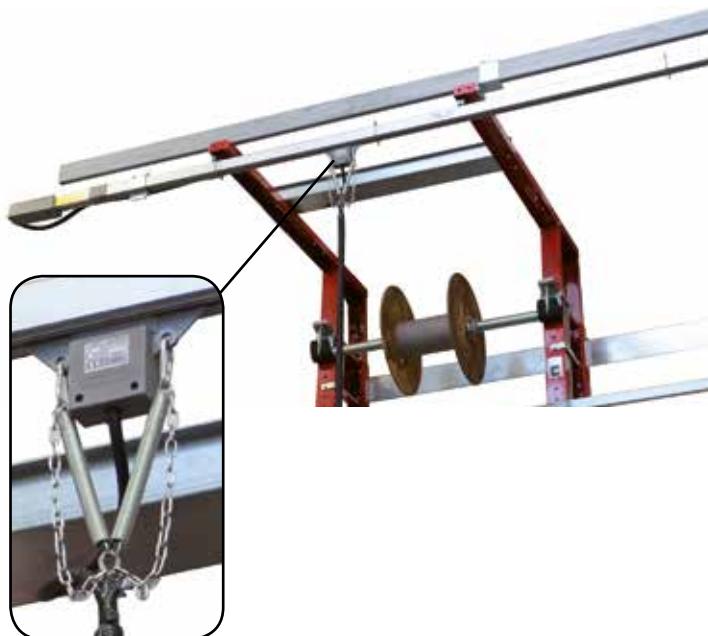
Leitungsswagen-Versorgungssystem

Eigenschaften: Non-Stop-Stromversorgungssystem (Leitungswagen) mit einer Versorgungstelle bestehend aus: verzinkte Stahlschiene für Wagen; Aufhängungseinheit; Aufhängung-Befestigungselemente ; Schalttafel; Strom-Schutzkasten 10A

Système alimentation aérien sur barre omnibus. **Caractéristiques:** Système alimentation continue (barre omnibus) de fabrication Zucchini ou marques primaires, 63A maxi.; y compris accroches de suspension, accroches de suspension à notre racks et panneau électrique.

Stromsammelschiensystem.

Eigenschaften: Non-Stop-Stromversorgungssystem (Sammelschiene) Marke Zucchini oder andere Hauptmarken, max. 63A; einschließlich der Aufhängungseinheit, den Aufhängung-Befestigungselementen an unserem Trommelregal und Schalttafel.



ART. ALCPRE-10A-RT8-H

Alimentazione macchine con punti presa **Caratteristiche:** Punto allacciamento completo di: n° 1 contenitore presa in acciaio verniciato, completo di protezione antiurto; n° 1 presa industriale trifase 380V 3P+T 16A; n° 1 presa industriale monofase 220 V 2P+T 16A. Completo di collegamenti precablati, protezione impianto e quadro elettrico

Machine power supply system by plug spots. **Features:** Plug spot including one painted steel box with impact resistant cover, one industrial socket 380V 3P+E 16A, one industrial socket 220V 2P+E 16A. Pre-wired conductors and electrical panel.

Système alimentation machine par prise sur rack. **Caractéristiques:** prise alimentation composé de une boîte en acier vernie avec couverture antichoc; une prise industrielle 380V 3P+T 16A; une prise industrielle 220V 2P+T 16A; Pré-câblage des conducteurs; panneau électrique.

Maschinenversorgungssystem mit Steckers. **Eigenschaften:** Anschlußstelle bestehend aus einer lackiertem Stahlgehäuse mit stoßfestem Deckel ; einer Steckdose 380V 3P+E-16A; einer Steckdose 220V 2P+E-16A;

vorverkabelten Verbindungen und einem Schalttafel.



ACCESSORI RASTRELLIERE RF8 - RF8 RACKING ACCESSORIES ZUBEHÖR ABTROMMELREGALE RF8 - ACCESSOIRES RACKS RF8

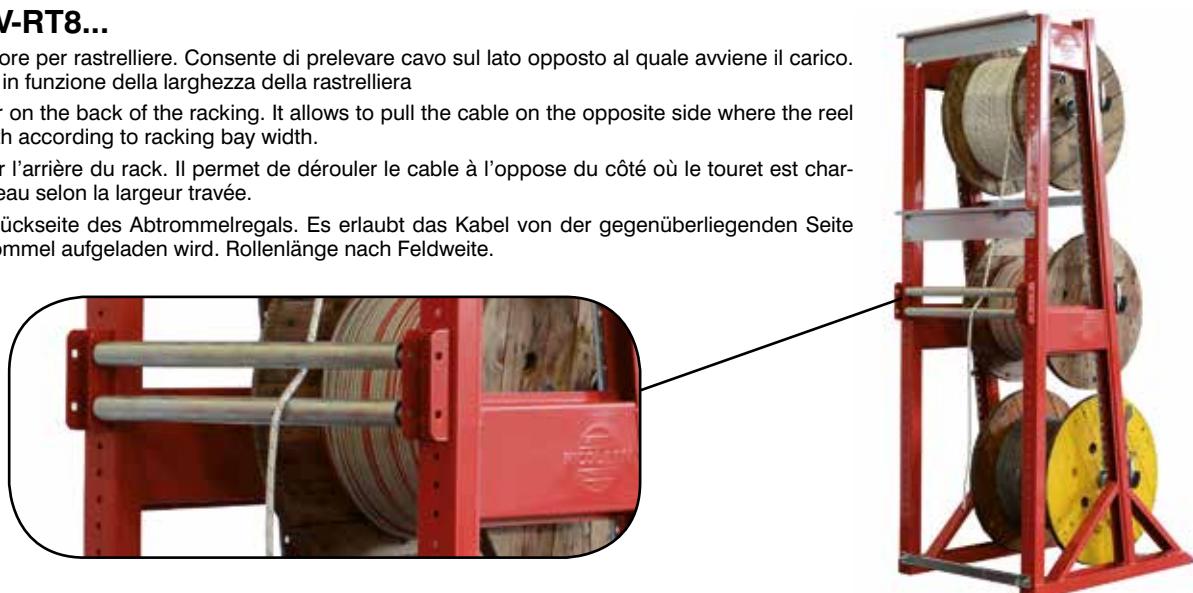
Art. RULCONV-RT8...

Convogliatore posteriore per rastrelliere. Consente di prelevare cavo sul lato opposto al quale avviene il carico.
Di larghezza variabile in funzione della larghezza della rastrelliera

Reversing guide roller on the back of the racking. It allows to pull the cable on the opposite side where the reel is loaded. Roller length according to racking bay width.

Rouleau de renvoi sur l'arrière du rack. Il permet de dérouler le câble à l'opposé du côté où le touret est chargé. Longueur du rouleau selon la largeur travée.

Umlenkrolle an der Rückseite des Abtrommelregals. Es erlaubt das Kabel von der gegenüberliegenden Seite zu ziehen , wo die Trommel aufgeladen wird. Rollenlänge nach Feldweite.



RIBALTATORE PER BOBINE

Caratteristiche: Centralina ribaltamento elettroidraulica. Costruzione telaio in lamiera di acciaio verniciato a forno, rotazione tramite cilindro oleodinamico, ciclo di ribaltamento 40 secondi. Portata max Kg 2000 bobine Ø1600.

CABLE DRUM TIPPER

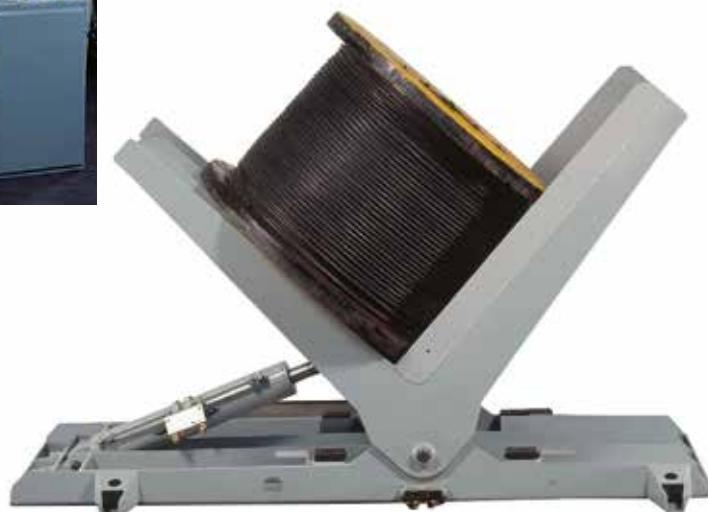
Features: electro-hydraulic powered tip device. Oven-backed painted steel frame, thrusting by oleodynamic cylinder, tip time 40 secs. Capacity 2000 kgs for drums 1600 mm Ø.

BASCULEUR

Caractéristiques: moteur électro-hydraulique. Châssis en tôle d'acier vernie à feu, rotation par cylindre oleo-dynamique, temps de renversement 40 secs. Capacité 2000 kgs pour tourets Ø 1600 mm.

TROMMELWENDER

Eigenschaften: Elektrohydraulischer Trommelwender, Gestell in Stahlblech, feuerverlackt, Wendedauer 40 Sekunden, Tragkraft max. 2000 Kg. Trommeldurchmesser max. 1600mm.



ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel				Potenza Tot. T. Power Puissance Totale Leistung	Portata C.capacity Capacité Tragkraft	Tempo rotazione 180° Tip time Temps renversement Wendezzeit	
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length. Longueur Länge	Kg.	Ø max. Ø min.	Largh. max Width max Largeur min. Breite ma	Largh. min. Width min. Largeur min. Mindestbreite	Peso Kg Weight Kg Poids Kg Gewicht Kg	Kw	Kg	sec. sec. sec. sek.	
RI/16/20	1600	1100	2400	680	1600	600	1130	300	3000	2.2	3000	40

STOCCAGGIO DINAMICO BOBINE PESANTI - HEAVY DRUMS LIVE DE-REELING - DYNAMISCHE ABTROMMELREGALE FÜR SCHWERE TROMMEL - STOCKAGE DYNAMIQUE TOURETS LOURDS

CAVSVO26-13-50 sistema modulare per bobine Ø2600

Svolgitore modulare adatto allo svolgimento di bobine con macchine ad alta velocità. **Caratteristiche:** In acciaio zincato a freddo. Modulare. Forature per fissaggio a pavimento. Imbocco per caricamento. Bussole di scorrimento in Nylon. Sicure antiuscita. Adatto per bobine MAX Ø2600 foro Ø130 portata 6000Kg. Disponibile anche in versione per bobine Ø3000, portata 10000Kg

CAVSVO26-13-50 Modular de-reeling system

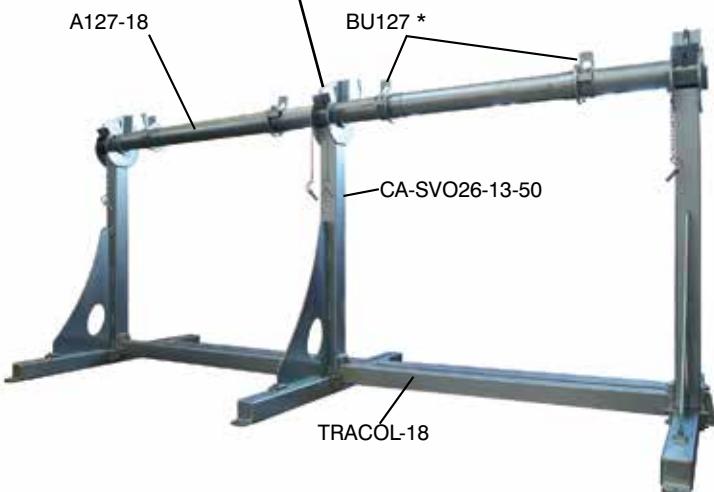
Modular cable drum jacks suitable to work matched with motorized winders running at high speed. **Features:** in cold galvanized steel. Modular. Fixing holes to floor. Entrance eased. Drum shaft nylon bushings. Safety locking elements against reel dislodging. Drum Capacity : max Ø 2600 ; hole Ø 130; 6000kg weight. Available also for 10T capacity and Ø 2600.

CAVSVO26-130-50 Système de déroulage touret

Système modulaire adapté pour le déroulage de tourets par machines motorisées haute vitesse. **Caractéristiques:** en acier galvanisé à froid. Modulaire. Trous de fixation au sol. Entrée facilitée. Douilles axe en nylon. Verrouillage de sécurité contre le renversement touret. Capacité touret: Ø maxi.2600; trou Ø 130; 6000 kg de poids. Disponible aussi pour la capacité de 10T et Ø 2600.

CAVSVO26-13-50 Modular de-reeling system

Modulare Kabelabtrommelbock geeignet mit motorisierten Aufwickelgeräten mit hoher Geschwindigkeit zu laufen. **Eigenschaften:** In kalt verzinkter Stahl. Modular. Bodenbefestigungslöcher . Eingang erleichtert. Trommelwelle mit Kunststoffbüchsen. Sperrelemente gegen das Austreten der Trommel. Trommelkapazität: max. Ø 2600; Aufnahme-Bohrung Ø 130; 6000Kg Gewicht. Erhältlich auch für 10T Gewicht und Ø 2600.



* Su richiesta, possibilità di avere asse per bobine con foro Ø80. Art BU80 - * Drum shaft suitable for drum holes Ø80 on request (Art. BU80) - *Axe touret adapté pour trou touret Ø 80 sur demande (Art. BU80) - * Trommelwelle geeignet für Trommel-Aufnahme-Bohrung Ø80 auf Anfrage (Art. BU80)

ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel				
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length. Longueur Länge		Kg.	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur maxi max Breite	Largh. min. Width min. Largeur min. Mindestbreite
CAVSVO26-13-50	1760	2600	2000	250	2600	600	1400	300	6000

RASTRELLIERE ORIZZONTALI PER SVOLGIMENTO BOBINE PESANTI

Rastrelliere orizzontali per svolgimento bobine pesanti con macchine motorizzate ad alta velocità. **Caratteristiche:** Rastrelliere orizzontali per svolgimento bobine pesanti di cavo o fune di acciaio. per bobine MAX Ø2600 carico MAX 100Q.li. **Caricamento con carroponte**

Nella foto è rappresentata una realizzazione per bobine MAX Ø1250 carico MAX 50 q.li

HORIZONTAL HEAVY-DUTY CABLE DRUM RACKING

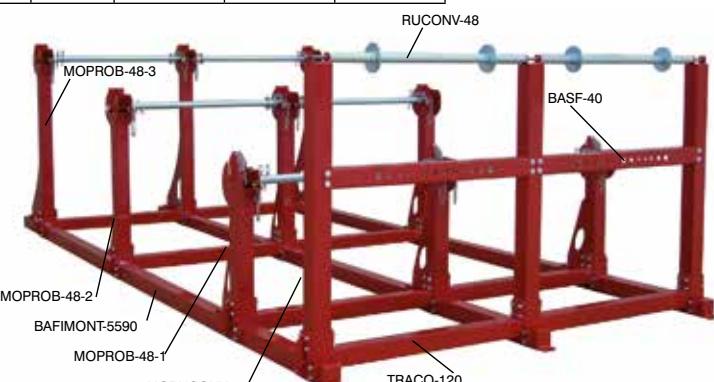
Horizontal heavy-duty cable drum racking suitable to work matched with motorized winders running at high speed. **Features:** suitable to lodge heavy cable or steel rope reels by **means of crane**. Drum capacity: max Ø 2600mm 10000kg weight per bay. The picture shows a racking delivered for max. drum Ø 1250mm weighing max. 5000kg

RACK À TOURET MODÈLE HORIZONTALE POUR POIDS IMPORTANTS

Rack à touret adapté pour le déroulage de tourets avec poids importants par machines motorisées haute vitesse. **Caractéristiques:** adapté pour le chargement de touret lourds à câble ou cordes acier par **pont roulant**. Capacité touret: Ø maxi.2600mm 10000 kg de poids par travée. La photo montre un rack livré pour tourets avec Ø maxi. 1250mm et poids maxi. 5000kg

WAAGRECHTES SCHWERLAST-ABTROMMELREGAL

Waagrechtes Abtrommelregal geeignet für das Abspulen von schweren Trommeln mit motorisierten Aufwickelgeräten mit hoher Geschwindigkeit. **Eigenschaften:** Geeignet für das Abspulen von schweren durch Kran gelagerten Kabel-oder Drahtseiltrommeln. Trommelkapazität: max. Ø 2600mm 10000Kg Gewicht. Das Bild zeigt eines gelieferten Trommelregal für max. Trommel-Ø 1250mm mit einem Gewicht von max. 5000 Kg.



- MOPROB-48-...: Montante verticale porta asse - Upright - Montant vertical - Rahmen
- BAFIMONT-5590: Collegamento montanti - Depth connection-bar - Travée de profondeur - Tief-Querteil
- TRACO-120: Traversa di collegamento modulare - Connection-bar - Travée - Querteil
- RULCONV-48: Convogliatori cavi o funi - Cable/rope guiding roller - Rouleau de guidage câble et corde - Kabelführungsrolle
- BASF-40: Barra di stazionamento cavi o funi - Crossbeam to hold the cable/rope end - Travée maintien extrémité du cable ou corde - Halterungsquerteil für das Kabel/Seile

ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel				
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length. Longueur Länge		Kg.	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur maxi max Breite	Largh. min. Width min. Largeur min. Mindestbreite
MOPROB48	1600	1410x2	5500	700	1250	600	810	300	5000

Magazzino realizzato presso:
Warehouse executed at:
Magasin réalisé chez:
Kabellager durchgeführt bei:

Comoli Ferrari & C. S.p.a. (Novara)



Magazzino ANTISISMICO realizzato presso:
Earthquake-proof warehouse executed at:
Magasin antismique réalisé chez:
Erdbebensicheres Kabellager durchgeführt bei:

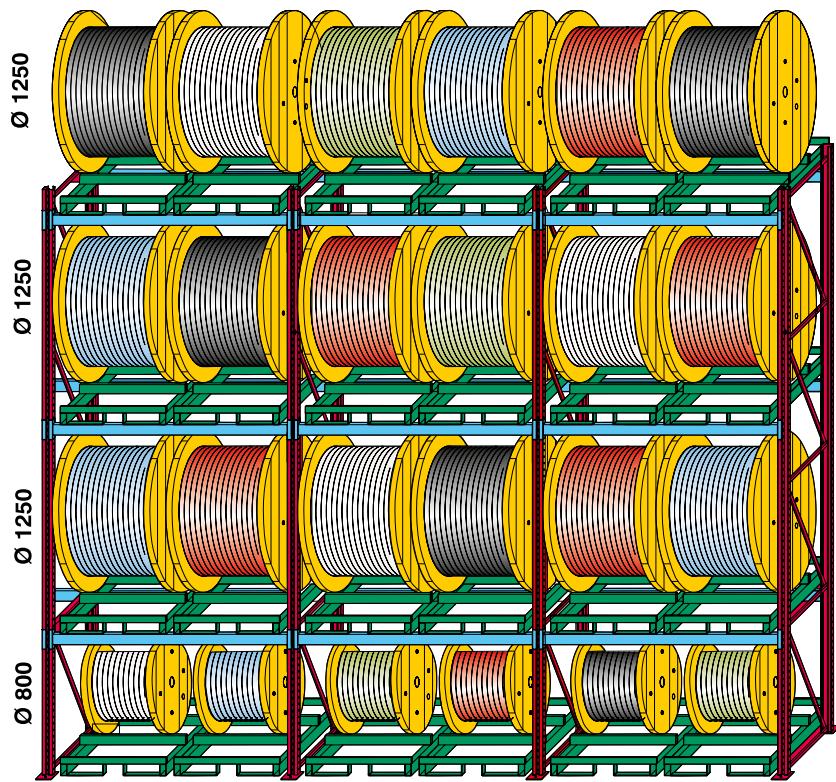
COMET S.p.a. (Bologna)



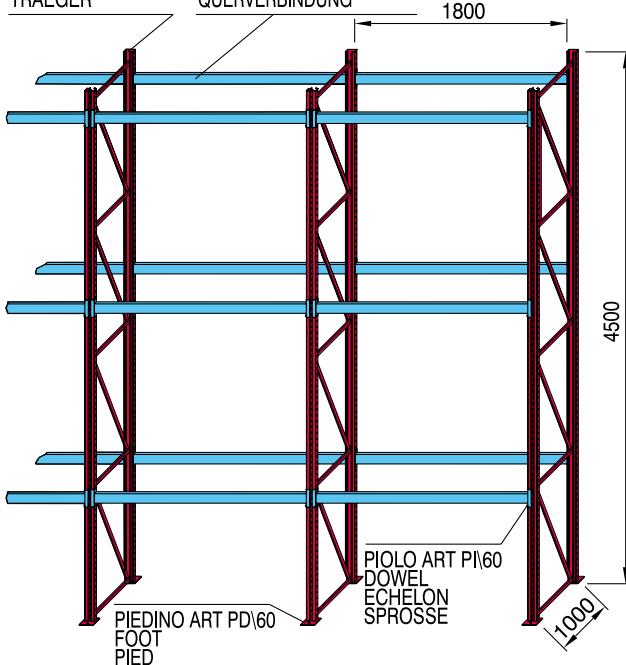
RS85-45

RASTRELLIERA PALLETTIZZATA

Caratteristiche: Adatta per lo stivaggio statico delle bobine; • Altezza montante: 4500 mm. Profondità 1000 mm. spessore 60; • Possibilità di posizionare n. 2 portapallets PT-13 ogni vano.; • Larghezza del vano 1800 mm.; • Colori standard: giallo, blu, grigio; • max. carico 6100 kg. (uniformemente distribuito per campana); • Portata max. per piano kg. 2.000. Altre soluzioni in altezza portata e Ø bobine su richiesta.



MONTANTE ART. RS.. TRAVERSA COLL. ART. PC-80
VERTICAL SIDE MONTANT
TRAEGER CONNECTION-BAR TRAVERSE QUERVERBINDUNG



PALLETIZED DRUM RACK

Features: suitable for the static drums storage; • Vertical side 4500mm high, 1000mm deep, 60mm wide; • possibility to store 2 pallets PT-13 each level; • 1800mm bay width; • standard colours: yellow, blue, grey; • c.capacity 6100 kg uniformly shared between the levels of each bay; • c.capacity 2000 kg each level. Other rack dimensions available according to height, capacity and drum diameters.

RACK PALETTISÉ POUR TOURETS

Caractéristiques: pour le stockage statique des tourets; • Hauteur montant 4500mm, profondeur 1000mm, largeur 60mm; • possibilité de stocker 2 palettes PT-13 sur chaque niveau; • largeur travée 1800 mm; • jaune, bleu, gris; • capacité 6100 kg uniformément répartie entre les niveaux de chaque travée; • capacité 2000 kg maxi. chaque niveau. D'autres versions disponibles selon hauteur, capacité et diam. tourets.

TROMMEL PALETTENGESTELL

Merkmale: Geeignet für die statische Lagerung von Trommeln; • Trägerdimensionen: Höhe=4500mm Tiefe=1000mm Breite=60mm; • 2 Trommelpaletten PT-13 können auf einer Ebene mit einer Länge von 1800mm gelagert werden; • Standard Farben: gelb, blau, grau; • Max. Tragkraft 6100Kg bei gleichmäßig verteilten Lasten pro Feld; • Max. Tragkraft pro Ebene 2000Kg; • Andere Gestelldimensionen auf Anfrage.



PT-13

Pallets portabobine - Caratteristiche: in lamiera di acciaio; • verniciatura in cataforesi (per uso interno); • questo tipo di pallets permette il trasporto e lo stoccaggio delle bobine (Ø min. 600 max. 1250 mm) secondo norme di sicurezza antiribaltamento.

Reel-holder pallet - Features: in steel plate; • cataphoresis painting (inside use); • this pallet allows the handling and storage of drums with 600-1250 mm dia. according to safety rules against capsizing.

Palette porte-touret - Caractéristiques: en tôle d' acier; • vernis cataphorese (utilisation interne); • cette palette permet la manutention et le stockage des tourets selon les normes de sécurité contre le renversement; • diam. tourets 600-1250 mm.

Trommelpalette - Merkmale: Aus Stahlblech; • Farbe in Kataphorese für interne Anwendung; • Diese Palette ermöglicht die Lagerung und den sicheren Transport von Trommeln gemäß den Sicherheitsvorschriften; • Trommel-durchmesser min. 600 mm max. 1250 mm.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encumbriment Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	Bobine Reels Tourets Trommel	
	h	l	b			Kg.	Kg.
RS-85-45	4500	60	60	28	6100		
PC-100-18	80	50	1800	8,2	2000		
PD-85	100	60	70	0,2	6100		
PT-13	160	1300	810	25	1500	1250	600

RASTRELLIERE LEGGERE RF8-LM - CABLE RACKING LIGHT MODEL RF8-LM

RACK À TOURET SÉRIE LÉGÈRE RF8-LM - ABTROMMELREGAL LEICHE AUSFÜHRUNG RF8-LM

RASTRELLIERE LEGGERE PER SVOLGIMENTO MANUALE

Caratteristiche: In acciaio verniciato. Configurazioni personalizzabili da 2 a 6 metri di altezza. Carica MAX bobine Ø600 Portata 5000Kg per vano. La versione con altezza 2 metri è compatibile con il caricamento manuale di piccole bobine (peso inferiore a 30Kg)

CABLE RACKING FOR MANUAL DE-REELING

Features: in painted steel. Customizable heights from 2 to 6m. Drum capacity: max Ø 600mm 5000kg weight per bay. Manual drum lodging up to 2m high (small reels with less than 30 kg weight)

RACK À TOURET POUR DÉROULEMENT MANUEL

Caractéristiques: en acier verni. Hauteurs personnalisables de 2 à 6m. Capacité touret: Ø maxi.600mm 5000 kg de poids par travée. Chargement manuelle des petit tourets avec poids inférieur de 30 kg sur hauteur de 2m

TROMMELREGAL FÜR MANUELLES ABTROMMELN

Eigenschaften: Aus lackiertem Stahl. Rahmenhöhen von 2 bis 6m. Trommelkapazität: max. Ø 600mm 5000Kg Gewicht pro Feld. Bei der 2m Höhe können die kleinen Spulen bis 30 Kg von Hand gelagert werden



ART.	Fiancata - Sides - Montant - Träger					
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Ø max.	Ø min.	Peso Weight Poids Gewicht	Portata Capacity Capacité TagKraft
	mm	mm	mm	mm	Kg.	Kg.
RF8-LM6/30/2000/V	2000	500	600	400	13	5000
RF8-LM6/30/3000/V	3000	500	600	400	16	5000
RF8-LM6/30/4000/V	4000	500	600	400	21	5000
RF8-LM6/30/5000/V	5000	500	600	400	26	5000
RF8-LM6/30/6000/V	6000	500	600	400	32	5000

AUTOMAT 300

CENTRI DI LAVORO AUTOMATICI AUTOMATIC WORK PLATFORMS PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMATIQUES AUTOMATEN

Queste macchine sono nate per dare una risposta al nostro settore sempre più orientato verso l'esigenza di automatizzare l'intero processo di prelievo del cavo in matassa o bobina data la necessità di centralizzare questi processi. I centri di lavoro integrano cinque funzioni in automatico: caricamento, svolgimento, misurazione, taglio, legatura matassa, espulsione. Queste macchine si dividono in due categorie: serie E) a tesatura elettronica, serie A) a tesatura con aria compressa; la soluzione e) offre la possibilità di lavorare anche cavi molto delicati e di piccole dimensioni, può gestire tiri min. di 7 Kg, max 100 Kg. La a) invece parte da min 20 Kg a max 100 Kg. Questi centri possono essere a carico laterale o frontale, con paletti a circuito chiuso, o per bobine palettizzate, con o senza polmone di carico e scarico, adatti a essere alimentati sia con carrelli elevatori o trasloautomatici. Caratteristiche: capacità di effettuare cicli completi in 3 minuti per prelievi medi su bobina di 300 mt. e di 2,2 minuti per matasse di 50 mt con velocità di lavoro 500 mt. Possibilità di esecuzioni speciali per portate fino a 5000 Kg, Ø2600 mm.

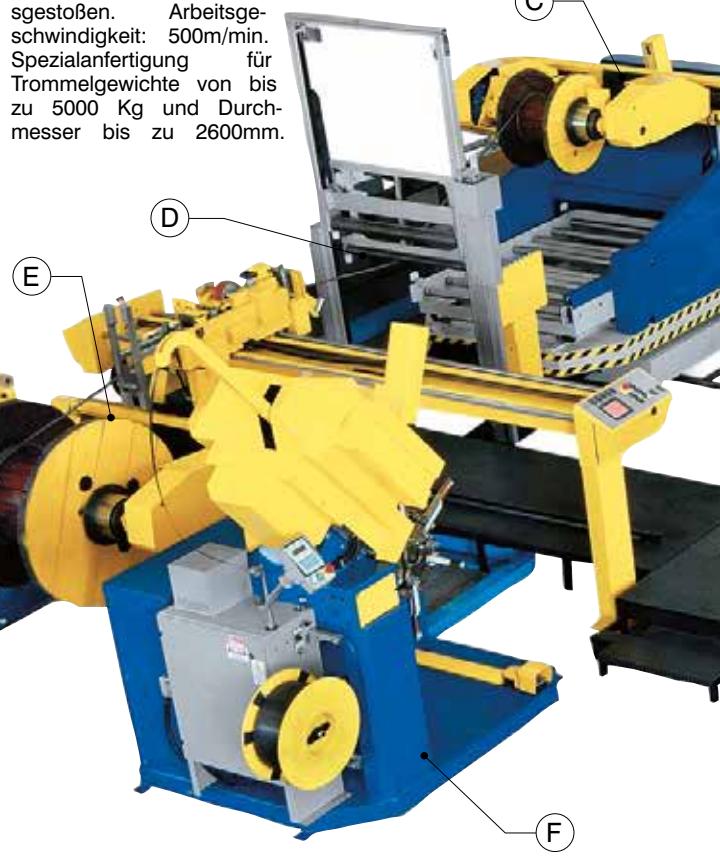
These machinery were planned as reply to the bigger and bigger need of our customers to centralize and change the cable handling into the most low-cost automated processing. Our work platforms carry out five operations such as reel loading, cable dereeling, measuring, cutting, coil strapping and final ejecting. Two machine ranges are available : E)with electronic cable stretching control A)with air-compressed cable stretching control.The electronic control allows to work with small and fragile cables thanks to the variable pulling from 7 to 100kgs. The pneumatic version offers pullings from 20 to 100kgs. The reel can be

supplied on pallet from the side or in front of the equipment by means of forklifts or transfer devices and can be brought back to the start position. Features: one reel with a cable length of 300m onto is ready in 3 min. and a coil of 50m is ready in 2,2 min. The working speed is 500m/min. Possibility to manufacture special versions for reel capacities up to 5000kgs and 2600mm dia.

Nous fabriquons ces équipements pour répondre de plus en plus à la demande des nos clients pour automatiser et centraliser les phases de déroulage et préparation du câble pour la vente. Les plateformes de travail remplissent 5 fonctions : chargement du touret, déroulement, mesure, coupe et ligature du câble et enfin l'éjection de la couronne. Ces équipements sont disponibles en deux variantes pour tendre le câble: E)avec contrôle électronique A)avec contrôle pneumatique. La variante électronique permet de travailler avec des câble petits et très délicats grâce à la capacité de tirage variable de 7 jusqu'à 100 kg; la variante pneumatique offre un tirage de 20 jusqu'à 100kg. . L'on peut charger le touret de côté ou de front sur palette soit avec des chariot élévateur soit avec des machines-transfert automatiques et renvoyer-le au point initial. Caractéristiques: un touret avec 300m de câble est prêt dans 3 minutes et une couronne de 50m dans 2,2 minutes. La vitesse de travail est de 500 m/min. Possibilité de fabriquer des variantes avec des capacités jusqu'à 5000 kg et diamètre touret de 2600mm.

Diese Maschinen wurden entwickelt um den immer höher werdenden Anforderungen des Marktes gerecht zu werden. Mit dem Automat wird der ganze Prozess des Kabel-Aufwickeln vollkommen automatisiert. Die Anlage integriert 5 Funktionen: Quelltrommel laden, Abwickeln, Messen, Ringe abbinden und aussstoßen. Zwei Maschinen-kategorien sind erhältlich: E)Mit elektronischer Zugspannungs-kontrolle, die es ermöglicht auch dünne, delikate Kabel zu konfektionieren. Der Zug ist variabel von min. 7 Kg bis max. 100kg. A)Mit pneumatischer Zugspannungs-kon-

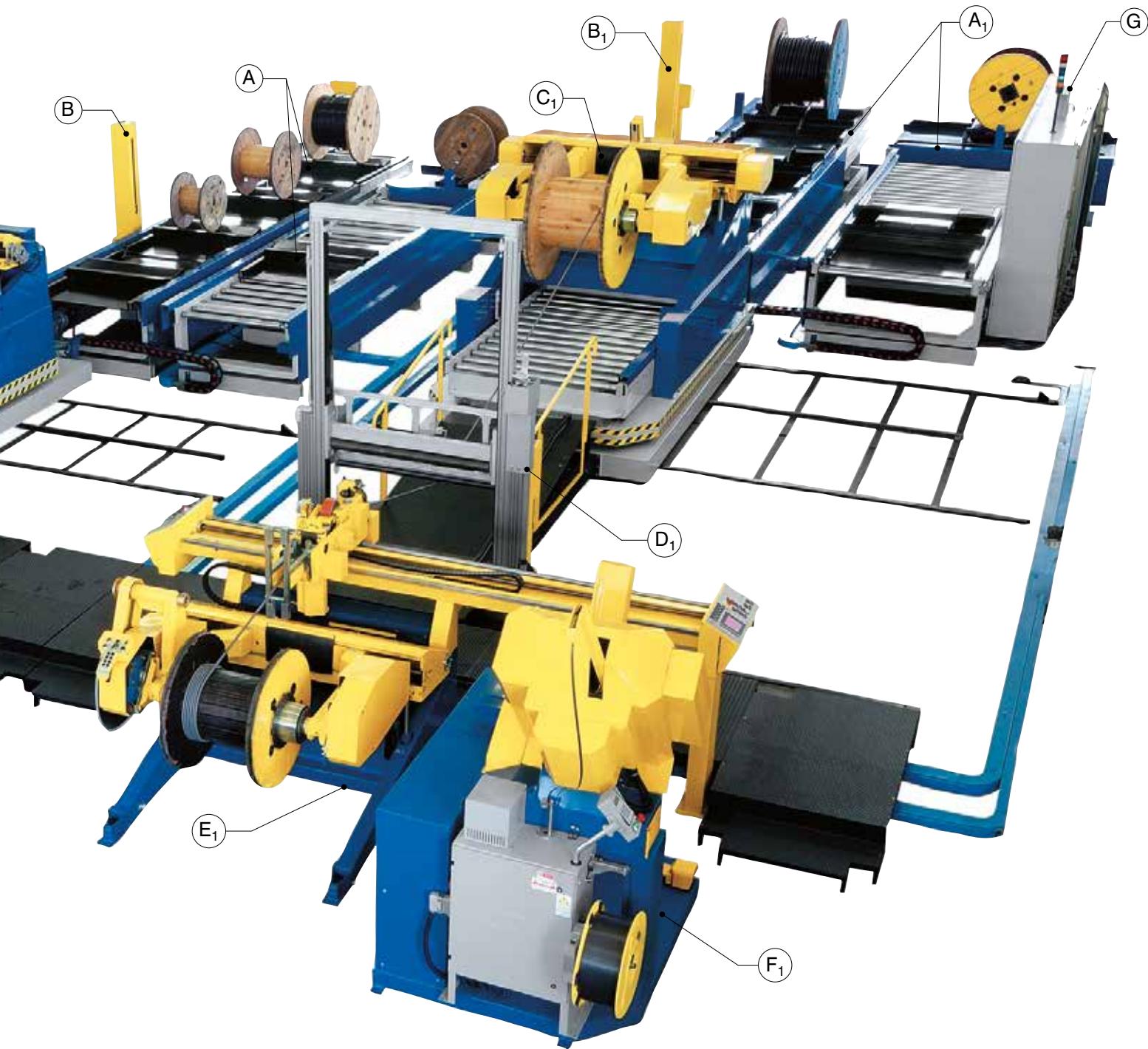
trolle, mit einem Zug von min. 20 bis max. 100Kg. Der Automat kann seitlich oder auch frontal mit Trommeln versorgt werden. Diese Operationen werden von Hubstaplern oder Regalbedienfahrzeugen durchgeführt. Die Zuführrollenbahnen können je nach Situationen angepasst werden. Eigenschaften: Eine Trommel mit 300m Kabel ist in 3 Minuten aufgewickelt. Ein Ring mit 50m Länge ist in 2,2 Minuten abgebunden und ausgestoßen. Arbeitsgeschwindigkeit: 500m/min. Spezialanfertigung für Trommelgewichte von bis zu 5000 Kg und Durchmesser bis zu 2600mm.



- A) • Magazzino Aut. 4+4 • aut. warehouse 4+4 • magasin aut. 4+4 • aut. Lager 4+4
- A₁) • Mägazzino Aut. 3+3 • aut. warehouse 3+3 • magasin aut. 3+3 • aut. Lager 3+3
- B ÷ B₁) • Elevatore Ø Bobina • Marker for reel Ø • Tourelle mesurage diamètre touret • Vermessungsturm Trommeldurchmesser
- C ÷ C₁) • Svolg. Autom. • Aut. Unwinder • Dérouleur automatique • Aut. Abwickler
- D ÷ D₁) • Controllo Tesatura Elettronico • Electronic cable stretching control • Contrôle électronique tirage du câble • Elektronische Zugspannungskontrolle
- E ÷ E₁) • Bobinatore Autom. • Aut. Winder • Enrouleur automatique • Aut. Aufwickler
- F ÷ F₁) • Matassatore con Legatura Aut. • Aut. cable coiling strapping head • Devidoir avec tête à cercler automatique • Ringwickler mit aut. Bindekopf.
- G) • Quadro Generale • Main switchboard • Cadre commandes • Hauptschaltzschrank

ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel					N°Giri max Avv./Svolg. Max rpm winding/ unwinding Tours/min. maxi. enroulement/déroulement. Max. U/min. Auf/Abwicklung	Aria Compressa Compressed-air Air comprimé Druckluft	Potenza Tot Total Power Puissance totale Gesamtleistung		Tesatura Elettronica Electronic stretching control Contrôle électronique tirage Elektronische Zugspannungs- kontrolle		Tesatura Aria Compressa pneumatic stretching control Contrôle pneumatique tirage Zugspannungskontrolle pneumatisch	
	Lungh. Length. Longueur Länge	Largh. Width Largeur Breite	h. h. h. H.		Kg. Tot.	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max	Largh. min. Width min. Largeur mini. Mindestbreite	Peso Kg Weight Kg Poids Kg Gewicht Kg		Kw		Kg		Kg	
300-AP-F-14-20	16000	5500	3000	3400	1400	600	930	300	2000	240	X	32	X	7÷100			
300-B-F-14-20	16000	5500	2000	3400	1400	600	930	300	2000	240	X	32			X	20÷100	
300-AP-F-16-30	16500	5600	3000	4300	1600	600	1150	300	3000	240	X	42	X	7÷100			
300-B-F-16-30	16500	5600	2000	4300	1600	600	1150	300	3000	240	X	42			X	20÷100	
300-AP-F-26-50	22700	6000	3400	6000	2600	800	1480	430	5000	150	X	60	X	7÷200			
300-B-F-26-50	22700	6000	3400	6000	2600	800	1480	430	5000	150	X	60			X	20÷200	

- Centro di lavoro AUTOMAT 300 per bobine Ø max 1600 N°1 e N°1 per bobine Ø max 2600. Impianto realizzato presso ditta: SOLAR, DANIMARCA.
- Cable handling equipments AUTOMAT 300, one for reels max. Ø1600mm and one for reels max. Ø2600mm, delivered to SOLAR, Denmark.
- Equipements AUTOMAT 300, un pour tourets Ø 1600mm et l'autre pour tourets Ø2600mm maxi. Livraison chez SOLAR en Danimarque.
- Automaten 300, einer für Trommeln max. Ø 1600mm und der andere für Trommeln max. Ø 2600mm bei Fa. SOLAR in Dänemark.



Pinze Automatiche grippers Pinces automa- tiques Autom. Spann- zangen	Velocità Max Lavoro Max. work speed Vitesse maxi. travai Max. Arbeitsge- schwindigkeit	Legatura Automatica strapping Ligature auto- matique Automa. Ring- bindung	Misuratore cavo Cable measuring head Métreuse à câble Kabelmessgerät	Precisione misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit	Matasse Coils Coronnes Ringe						Stratificazione Automatica Automatic cable layering Trancanage automatique Autom. Kabel- verlegung	N° stadi polmone Conveyor Capacity Capacité Convoyeur Kapazität Rollebahn		
					Nocciolo Fisso Interno Inside fixed dia. Noyau interne fixe Innendurchmesser Kern			Ø Est. max mm	Larghezze Fisse Fixed widths Largeurs fixes Feste Breiten		Carico Loading Chargement		Scarico Unloading Déchargement Abladen	
					Min.	Max	% max		mm	mm	mm	mm	mm	
X	500	X	4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	3	3
X	400		4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	1	1
X	500	X	4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	3	3
X	400		4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	1	1
X	500	X	4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	3	3
X	400		4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	1	1

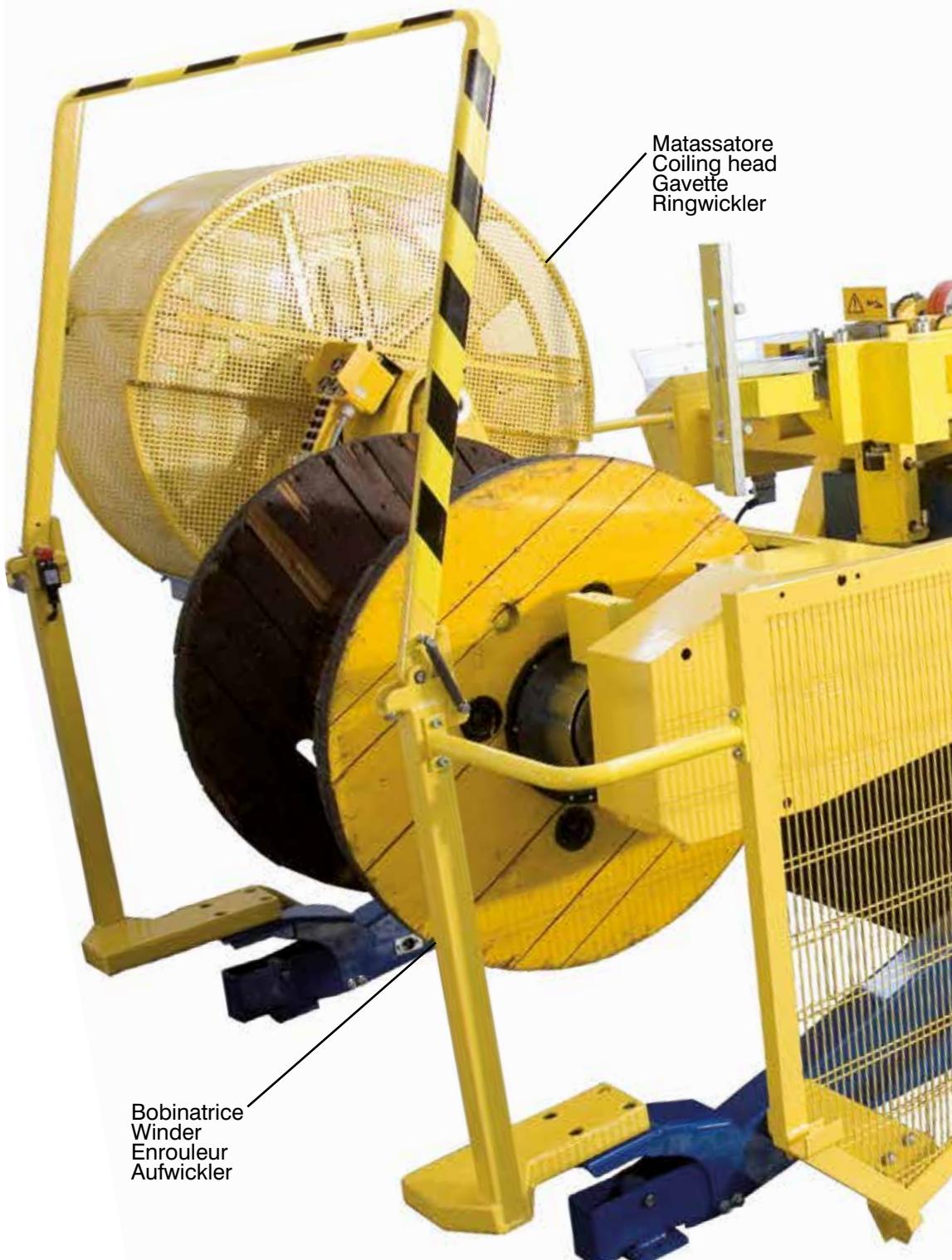
LINAP-30/LINAP-40/LINAP-60/LINAP-100

LINAP - Stazioni di Avvolgimento e Svolgimento Semiautomatiche ad Alta Prestazione su Postazione Fissa

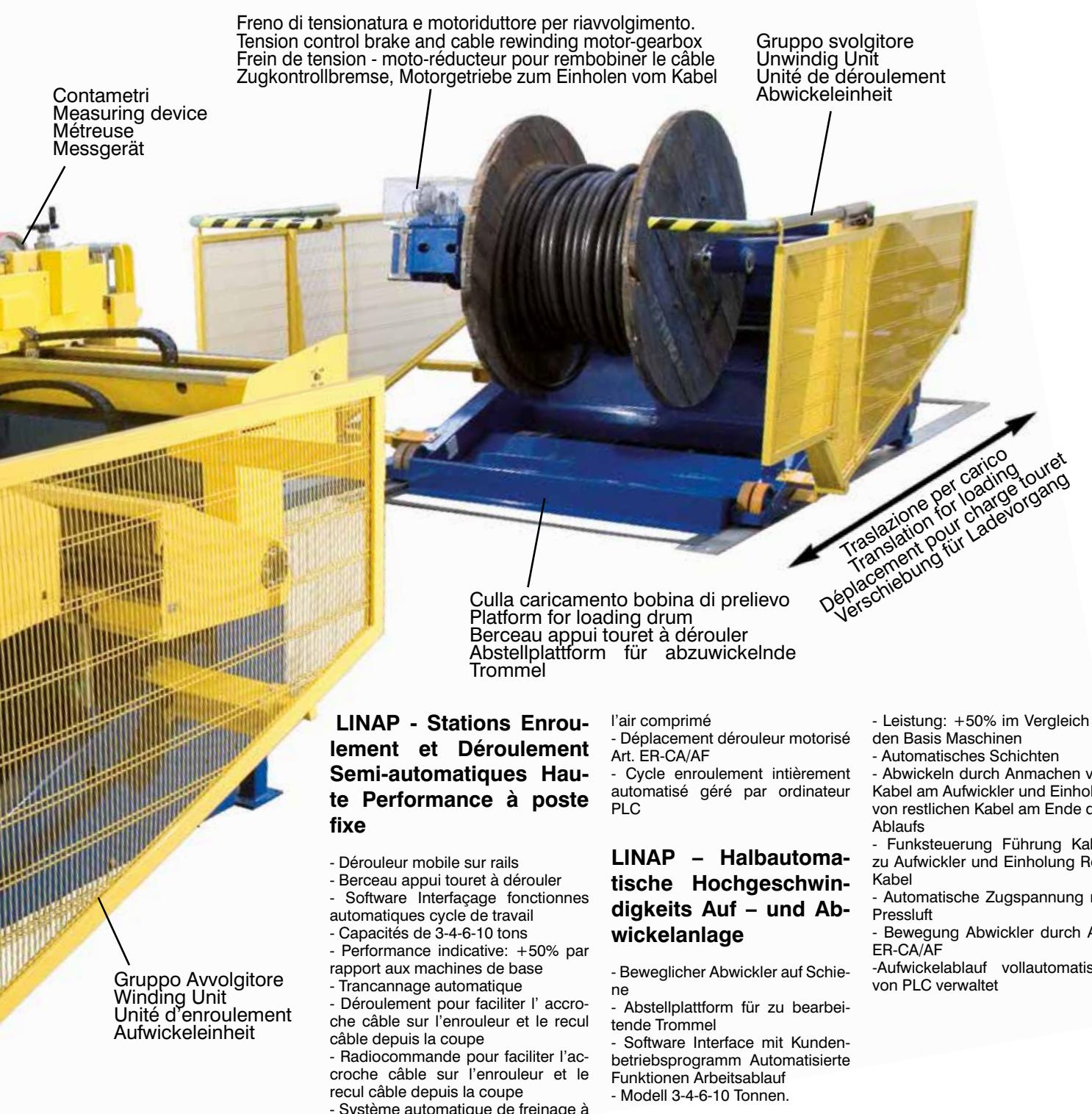
- Svolgitore Mobile su Rotaia
- Culla di appoggio bobina da lavorare
- Software di Interfacciamento Funzioni Automatiche Ciclo di Lavorazione
- Linee da 3-4-6-10 Ton.
- PrestazioneOrientativa: +50% rispetto Macchine Base
- Stratificazione Automatica
- Svolgimento per aggancio cavo su avvolgitore e recupero spezzone cavo fine operazione
- Radio comando accompagnamento cavo ad avvolgitore e recupero spezzone cavo
- Sistema Automatico di tesatura ad aria compressa
- Movimentazione Svolgitore Art. ER-CA/AF
- Gestione Ciclo di Avvolgimento interamente automatizzato gestito da PLC

LINAP – Semi-Automatic High-Speed Winding-Unwinding System

- Mobile Unwinder on rail
- Platform for reel to be unrolled
- Software Interface Automatized Systems Operating Cycle
- Range of 3-4-6-10 Tons.
- Orientative Performance: +50% compared to Basic Machines
- Automatic Layering
- Unwinding operation to fasten cable on the winder and to recover remaining cable at the end of cycle
- Remote control leading cable to the winder and recover of remaining cable
- Automatic cable stretching with compressed air
- Movement Unwinder with Art. ER-CA/AF
- Winding Cycle fully automated controled by PLC



ART.	Ingombrò Overall Dimension Encumbrment Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel					N°Giri max Avv./Svolg. Max rpm winding/unwinding Tours/min. maxi. enroulem./déroulem. Max. U/Min. Auf/Abwicklung	Aria Compressa Compressed-air Air comprimé Druckluft	Potenza Tot Total Power Puissance totale Gesamtleistung	Tesatura Aria Compressa pneumatic stretching control Contrôle pneumatique tirage Zugspannungskontrolle pneumatisch			Velocità Max Lavoro Max. work speed Vitesse maxi. travail Max. Arbeitsgeschwindigkeit
	Lungh. Length. Longueur Länge	Largh. Width Largeur Breite	h. h. h. H.		Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max	Largh. min Width min Largeur mini. Mindestbreite	Peso Kg Weight Kg Poids Kg Gewicht Kg			Kw	Kg	M/min. Max		
LINAP-15-30	12000	2500	1600	2500	1600	600	1150	300	3000	240	X	15	X	20÷100	300	
LINAP-22-40	14000	3000	1700	4000	2200	600	1480	400	4000	100	X	20	X	20÷100	100	
LINAP-26-60	14000	3000	1700	4000	2600	800	1480	400	6000	100	X	20	X	20÷100	100	
LINAP-26-100	14000	3000	1700	4000	2600	800	1480	400	10000	100	X	20	X	20÷100	100	



		Precisione misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit	Matasse Collets Coronnes Ringe						Stratificazione Automatica Automatic cable layering Trancannage automatique Autom. Kabel- verlegung	
			Nocciolo Fisso Interno Inside fixed dia. Noyau interne fixe Innendurchmesser Kern			Ø Est. max mm	Larghezze Fisse Fixed widths Largeurs fixes Feste Breiten			
Min.	Max	% max	mm	mm	mm		mm	mm		
4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	
4	60	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	
4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	
4	100	±0.4	320	420	520	890	120	240	X	

MACCHINE AVVOLGITRICI WINDERS BOBINEUSES WICKELMASCHINEN

Le nostre macchine avvolgitrici carrellate (delle quali si vedono i modelli su questo catalogo) sono costruite per soddisfare le più svariate esigenze di prelievo misurazione e taglio del cavo e in modo particolare per lavorare sulle nostre rastrelliere; si dividono in due gruppi:

- CARRELLATE: solo esclusivamente ma tassatrici.
- CARRELLATE BIFUNZIONALI: per prelievo su bobine (bobinatura) e matassatura.

Le prime (ART. OE-VE) sono matassatrici, adatte per chi non ha anche esigenza di prelevare su bobine e la necessità di soddisfare elevati volumi di matassatura. Sono correlate - leggere - maneggevoli a velocità variabile (minimo 0 giri minuto - max. 70 giri minuto) per adeguarsi a qualsiasi sezione di cavo, con ruote autobloccanti e nocciolo variabile.

Le seconde modello (CD...M3 o CD...M3/BM2) prevalentemente per prelievo cavi su bobina per portate che variano da 20 quintali, di diametro minimo mm. 600 a max. 2.600.

Si suddividono in due categorie:

- Macchine a rotazione bobina con asse
- Macchine a rotazione bobina con pinzatura della stessa tramite bracci mobili autocentranti.

Le suddette macchine disponibili in modelli base molto semplici e funzionali, adatti per impieghi a bassi volumi di lavoro, possono tramite una vasta gamma di OPTIONAL arrivare a soluzioni semiautomatiche in grado di soddisfare qualsiasi esigenza di lavoro. L'abbinamento immagazzinaggio in verticale e il prelievo con ns. macchine avvolgitrici consente risultati, in termini di manodopera e ottimizzazione degli spazi, notevolissimi.

Si accettano anche richieste di esecuzioni speciali sia delle macchine che delle attrezature di magazzinaggio.

Our stand-mounted winders (the various models are illustrated in this catalogue) have been designed to satisfy a wide range of cable withdrawal, measurement and cutting requirements and in particular to operate on our racks. They fall into two groups:

- STAND-MOUNTED: coil winders only
- TWO-FUNCTION STAND-MOUNTED: for withdrawal on drums (coil winding) and coil winding.

The first (ART. OE-VE) are coilers for small to medium quantities and suitable if you do not also need to withdraw onto

drums. They are standmounted, light and easy to handle with varying speeds (minimum 0 r.p.m. - max. 70 r.p.m.) to suit any size cable with self-locking and variable core.

The second type, model (CD...M3 or CD...M3/BM2), is mainly for withdrawing cable on coils for capacities varying from 2000 kg to 6000 kg, minimum diameter 600 mm to max. 2,600. They fall into two categories:

- machines with coil rotation with axle
- machines with coil rotation and coil gripping by means of self-centring movable arms.

The above machines are available in very simple functional basic models, suitable for low work volumes, but can be upgraded even to semiautomatic level with the wide range of OPTIONS to satisfy any work requirements. The combination of vertical storage and withdrawal with our winders provides excellent results in terms of labour and optimization of space. Requests for special versions are also accepted both for the machines and warehouse equipment.

Nos bobineuses sur chariot illustrées dans ce catalogue sont construites pour satisfaire les exigences les plus diverses en matière de prélevement, mesure et coupe du câble et en particulier pour travailler sur nos râteliers. Elles se divisent en deux groupes:

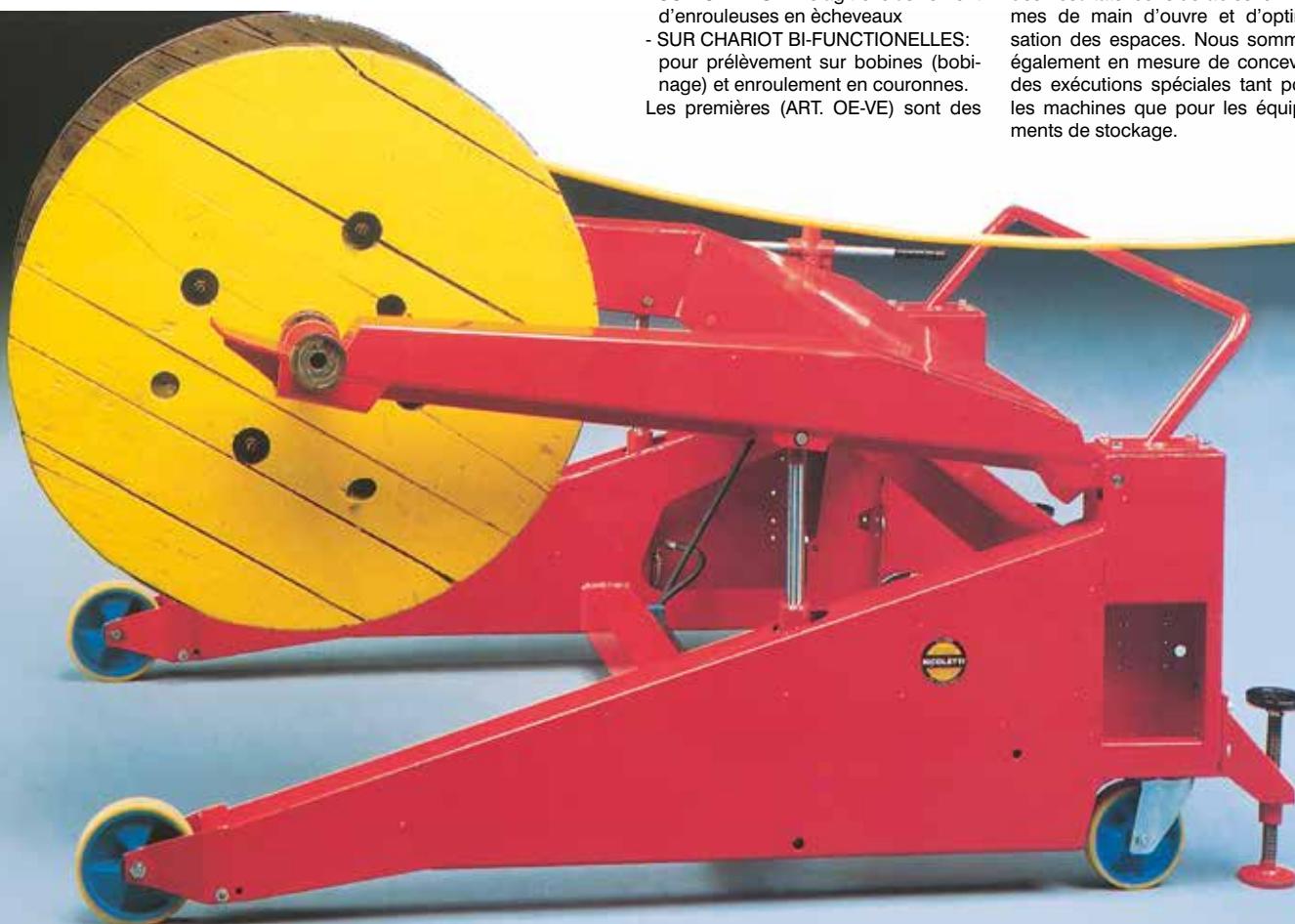
- SUR CHARIOT: il s'agit exclusivement d'enrouleuses en écheveaux
 - SUR CHARIOT BI-FUNCTIONNELLES: pour prélevement sur bobines (bobinage) et enroulement en couronnes.
- Les premières (ART. OE-VE) sont des

machines à enrouler indiquées pour tous ceux qui n'ont pas besoin de prélever également sur bobines et de satisfaire de gros volumes d'enroulage en couronnes importants. Elles sont montées sur chariot, légères, maniables à vitesse variable (minimum 0 tours minutes - maximum 70 tours minutes) en mesure de s'adapter à n'importe quelle section de câble, avec roulettes de sûreté et noyau variable.

Les deuxièmes modèle (CD...M3 ou CD...M3/BM2) servent principalement au prélevement de câbles sur bobines pour portées variant de 20 à 60 quintaux, d'un diamètre minimum de 600 mm jusqu'à un diamètre maximum de 2.600 mm. Elles se divisent en deux catégories:

- machines à rotation de la bobine avec axe
- machines à rotation de la bobine avec prise de la bobine au moyen de deux bras mobiles auto centrants.

Les machines susmentionnées disponibles en modèles de base très simples et fonctionnels, indiqués pour des travaux de faible volume peuvent, grâce à une vaste gamme d'OPTIONS arriver à des solutions semiautomatiques en mesure de satisfaire n'importe quelle exigence de travail. La combinaison du stockage à la verticale et le prélevement avec nos bobineuses permet d'obtenir des résultats considérables en termes de main d'œuvre et d'optimisation des espaces. Nous sommes également en mesure de concevoir des exécutions spéciales tant pour les machines que pour les équipements de stockage.



Unsere fahrbaren Aufwickelmaschinen (deren Modelle in diesem Katalog abgebildet sind) wurden konstruiert, um den verschiedensten Anforderungen der Entnahme, des Messens und Schneidens von Kabeln entgegenzukommen und sind besonders für den Einsatz mit unseren Gestellen geeignet; sie teilen sich in zwei Gruppen auf:

- FAHRBAR: ausschließlich Ringe.
- FAHRBAR MIT ZWEIFACHER FUNKTION: für die Entnahme von Trommeln und Ringen.

Die ersten Modelle (ART. OE-VE) sind reine Ringwickler; sie sind fahrbar, leicht, handlich und verfügen über variable Geschwindigkeiten (0 U/Min. 70 U/Min.).

Die zweiten Modelle (CD... M3/BM2) sind überwiegend für die Entnahme von Kabeln auf Trommel für Belastungen von 20-60 Doppelzentern

und einem mindesten Durchmesser von 600 mm und max. 2.600 mm. Sie teilen sich in zwei Gruppen auf:

- Maschinen mit Trommel auf Achse.
- Maschinen mit Trommel zwischen Pinolenarmen.

Diese Maschine steht als sehr einfaches und funktionelles Grundmodell zur Verfügung und eignet sich in dieser Form für den Einsatz mit geringstem Arbeitsaufwand. Mit einer reichen Auswahl von Extras können halbautomatische Lösungen zusammengestellt werden, die in der Lage sind, jeder Anforderung zu genügen. Die Verbindung von Vertikallagerung und Entnahme mittels unserer Aufwickelmaschinen ermöglichen eine erhebliche Einsparung von Raum und Arbeitskraft. Auf Wunsch werden auch Sonderausfertigungen der Maschinen und der Lagerausstattungen ausgeführt.



Particolare inserzione presa di forza con matassatore art. OE su CD-15M3.

Detail of the power takeoff insertion with coiler art. OE on CD-15M3

Particulière insertion prise de force avec dévidoir art. OE sur CD-15M3

Details des Einschaltens des Antriebs mit Ringwickler Art OE auf CD-15M3.

Art. OA/1OQ misuratore per cavi fino a Ø 60 mm.

Art. OA/10Q measuring device for cable up to Ø 60 mm.

Art. OA/1OQ mesureur pour cables jusqu'à Ø 60 mm.

Art. OA/1OQ. Kabelmessgerät bis Ø 60 mm.



Asse portabobina
Drum shaft
Axe portebobine
Trommelachse



BOB-MAT/M

MACCHINA AVVOLGITRICE

Caratteristiche: • Ruote in nylon auto-bloccanti; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asse portabobina fisso (caricamento bobina o matassatore infilando l'asse muovendo la macchina); • Fissaggio bobina con asse a cremagliera mediante cono mobile; • Variazione velocità elettronica in c.a. 0-70 g. min.; • Tensione 220 V monofase; • Misuratore di cavo Art. OA/10Q-60; • **Versioni:** Art. BOB-MAT/T Trifase 380 Volt

WINDING MACHINE

Features: • Self-locking nylon wheels; • Manual pump oleodynamic lifting; • Fixed reel-holding shaft (the reel or the coiler are changed on the shaft by moving of the machine); • The reel is fixed to the shaft by a mobile cone; • Alternate current electronic variable speed 0-70 r.p.m.; • Voltage 220 V singlephase; • Measuring device Art. OA/10Q-60; • **Versions:** Art. BOB-MAT/T Three Phase 380 V.

MACHINE ENROULEUSE

Caractéristiques: • Roue en nylon avec frein; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe à crémaillère fixe (la touret ou la gavette sont chargées sur l'axe en mouvant la machine); • Le touret est fixé à l'axe avec un cône mobile; • Vitesse variable électronique en courant alternatif 0-70 t/min; • Tension 220 V monophasée; • • Mètreuse Art. OA/10Q-60; • **Variantes:** Art. BOB-MAT/T Triphasé 380 V.



- Macchina in lavoro su rastrelliera • Machine working at racks
- Machine travaillant au rack • Maschine im Einsatz auf Gestell Dreiphasig 380 V.



BOB-MAT/M/SP08/SE-1/TC-1-60

① Asse estraibile



Optional 1 Art. BP-10-50	Tourets - Trammel - Bobines - Spulen					
	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max.	Largh. min Width min Largeur mini Mindestbreite	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.	
Asse estraibile Extractable drum shaft Petit axe extractible Kleine austauschbare Achse	500	100	300	100	50	

Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtung
Art. TC-SE-B • Art. OE-B • Art. OA/10Q-60 OM/PLC/SP08

Componenti • Components • Composants • Bestandteile
Art. OA/10Q-60

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel			Velc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Power Puissance Leistung	V.V. g.r.m. Speed in r.p.m. V.V. t. minute		M.T. M.T. M.T. Dreh Moment	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	Ø asse shaft Ø Ø axe Achsendurchm.			
	h. h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge		Ø B max	Ø B min	A = 80 L	L min	A = 110 L ₂	Km/h Kn/h Kn/h Kn/h	Kw Kw Kw Kw	min.	max.	N. m	Kg	mm	
BOB-MAT/M	1500	1450	1800	303	1000	600	710	300	735	700	4	1.1	0	70	274	700	58
BOB-MAT/SP08	1500	1650	1800	350	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58
BOB-MAT/PLC	1500	1650	1800	350	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58

BOB-MAT-MF

MACCHINA AVVOLGITRICE MULTIFUNZIONI

Caratteristiche: • Ruote in nylon; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asse portabobine fisso (caricamento bobina infilando l'asse muovendo la macchina); • Fissaggio bobina con asse a cremagliera mediante cono mobile • Asse ad inserimento rapido per bobine piccole ø 100 - ø 500; • Testata per matassatura incorporata sempre in rotazione; • Disponibile in versione retrattile o a ruota estraibile ø 800 - ø 1000; • Gruppo misura art. OA-10Q per passaggio cavi ø max 60 mm.; azionamento: a velocità variabile in c.a. 0-70 g. min. per asse fisso, 0-120 g. min per asse estraibile; portata: bobine da ø min. 600 a ø max 1000, largh. max 710 mm., peso 700 kg; • ingombro: h. 1500 mm, largh. 2000 mm e lungh. 1800 mm.

Accessori: Art. SE-1, Art. TC-1-60 - Art. OE-B/10, Art. OE-B/8 - Art. OE-B/10R, Art. OE-B/8R a pagina 25.

Componenti: Art. OA-10Q/60

MULTIFUNCTIONAL WINDING MACHINE

Features: nylon wheels - manual pump oleodynamic lifting - fixed drum rack shaft - drum is loaded by moving the machine and fixed by means of a cone - additional extractable small shaft suitable for 100-500mm drum diam. - ever-rolling permanently mounted coiling head available in the standard version or with retractable arms, 800 or 1000 mm outside diameter - measuring device OA10Q60 for max. 60mm cable dia. - 0-70 rpm variable speed for the big fixed drum shaft - 0-120 rpm variable speed for the small extractable shaft - 600-1000 mm drum dia., 710 mm max. width, 700 kg weight.

Optionals: art. SE-1, art. TC-1-60, art. OE-B/10, art. OE-B/8 - art. OE-B/10R, art. OE-B/8R on page 25.

Components: art. OA10Q/60

MACHINE ENROULEUSE AVEC PLUSIEURES FONCTIONS

Caractéristiques: roues en nylon - soulèvement oléodynamique à pompe manuelle - axe à crémaillère fixe - le touret est chargé en mouvant la machine et fixé à l'axe avec un cône - petit axe supplémentaire extractible pour bobines diam. 100-500 mm - gavette toujours montée qui tourne pendant la rotation des tourets, disponible en version standard ou "parapluie", diam. ext. 800 ou 1000 mm - métreuse OA10Q60 pour câble diam. maxi. 60 mm - vitesse réglable 0-70 t/min. pour le gros axe fixe - vitesse réglable 0-120 t/min. pour le petit axe extractible - tourets diam. 600-1000 mm, larg.maxi. 710 mm, poids 700 kg.

Options: art. SE-1, art. TC-1-60, art. OE-B/10, art. OE-B/8 - art. OE-B/10R, art. OE-B/8R à la page 25.

Composants: art. OA10Q/60

AUFWICKELMASCHINE UNIVERSAL

Merkmale: Räder aus Nylon - Heben der Trommel mit Handpumpe - Keine austauschbare Trommelachse, die Trommel wird mit einer Ratsche fixiert - Zum Laden der Trommel muss die Maschine bewegt werden - Schnell austauschbare Achse für kleine Spulen mit Durchmesser 100-500mm - fest montierter Ringwickler der immer dreht, lieferbar in 2 Versionen: Mit abziehbarem Rad oder mit einziehbaren Speichen mit Aussendurchmesser 800 oder 1000 mm - Mit Messgerät OA10Q60 bis 60mm Durchmesser - Stufenlose Geschwindigkeit 0-70 U/Min. für die grosse Achse, 0-120 U/Min. für die austauschbare Achse - Tragkraft 700 Kg für Trommeln mit Durchmesser 600-1000 mm, max. Trommelbreite 710 mm.

Optionen: art. SE-1, art. TC-1-60, art. OE-B/10, art. OE-B/8, art. OE-B/10R, art. OE-B/8R auf Seite 25.

Bestandteile: art. OA10Q/60



Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtung
Art. TC-SE-B • Art. OE-B • Art. OA/10Q-60 OM/PLC/SP08

Optional ① Art. BP-10-50	Tourets - Trammel - Bobines - Spulen				
	Ø max.	Ø min.	Largh. max Width max Largeur max Breite max.	Largh. min Width min Largeur mini Mindestbreite	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.
Asse estraibile Extractable drum shaft Petit axe extractible Kleine austauschbare Achse	500	100	300	100	50

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht		Bobine Reels Bobines Trommeln	Velc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Power Puissance Leistung	V.V. g.m. Speed in r.p.m. V.V. t. minute Drehzahländerung pro Min.	M.T. M.T. M.T. Drehmoment	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	Ø asse Ø axe Ø shaft Ø Achsendurchm.					
	h. h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge														
BOB-MAT/MF	1500	1800	2050	400	1000	600	710	300	735	700	4	1.1	0	70	274	700	58
BOB-MAT/MF/SP08	1500	2000	2050	450	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58
BOB-MAT/MF/PLC	1500	2000	2050	450	1000	600	710	300	735	700	4	1.5	0	70	274	700	58

BOB-MAT-S

MACCHINA SVOLGITRICE

Caratteristiche: • Ruote in nylon; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Ruote autobloccanti (con freno pedale); • Asse portabobina fisso con sistema fissaggio bobina a cremagliera; • Caricamento bobina infilando l'asse rimuovendo la macchina.



UNWINDING MACHINE

Features: • footbrake nylon wheels; • manual pump oleodynamic lifting; • fixed drum rack shaft; • drum is loaded by moving the machine.

MACHINE DEROULEUSE

Caractéristiques: • roues en nylon avec frein pédale; • soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • axe à cremaillère fixe; • le touret est chargé en mouvant la machine.

KABELABWICKELMASCHINE

Merkmale: • Bremsbare Räder aus Nylon; • Heben der Trommel mit Handpumpe; • Keine austauschbare Trommelachse, die Trommel wird mit einer Ratsche fixiert; • Zum Laden der Trommel muss die Maschine bewegt werden.

Accessori • Optionals • Options

• Zusatzvorrichtung

Art. • FM-250 a pag. 27

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel						Velc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell. Gesch.	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	
	h. h. h. h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Länge		Kg	Ø B max	Ø B min	A = 80 L	L min	A = 110 L ₂	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.		
BOB-MAT/S	1000	1250	1540	173	1000	600	710	300	735	700	4	700	

CD-15

MACCHINA SVOLGITRICE

Caratteristiche: • Ruote in vulcolan; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asta bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di stazionamento.

UNWINDING MACHINE

Features: • Wheels in vulcolan; • Manual pump oleodynamic lifting; • Rack type reel locking bar; • Parking jack.

MACHINE DEROULEUSE

Caractéristiques: • Roues: vulcolan; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe blocage touret à crémaillière; • Verins de stationnement.

ABWICKELMASCHINE

Merkmale: • Räder aus Vulkolan; • Ölhdraulisches Anheben durch Handpumpe; • Spulenblockierung über Zahnstange; • Stützen.

Accessori • Optionals • Options

• Zusatzvorrichtung

Art. • RG-15 • FM-250 • ER-CA-1 a pag. 27



ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimensions with carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Tourets Trommel						Velc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell. Gesch.	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit	
	h. h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge		Kg.	Peso Weight Poids Gewicht	Ø B max	Ø B min	A = 80 L	L min	A = 110 L ₂		
CD-15	1400	2200	2600	240	3000	1600	600	1130	300	1175	4	3000	

CD-15M3

MACCHINA AVVOLGITRICE AD ASSE

Caratteristiche: • Ruote: nylon; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asta bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di stazionamento; • Variazione velocità elettronica in c.a. 380 V; • Misuratore di cavo Art. OA/10Q-60; • **Versioni:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 con cesoia e staffaggi elettroidraulici; • versione con misuratore di precisione OA-10Q/60/OM/P; • tensione di serie 380 V.

WINDING MACHINE WITH SHAFT

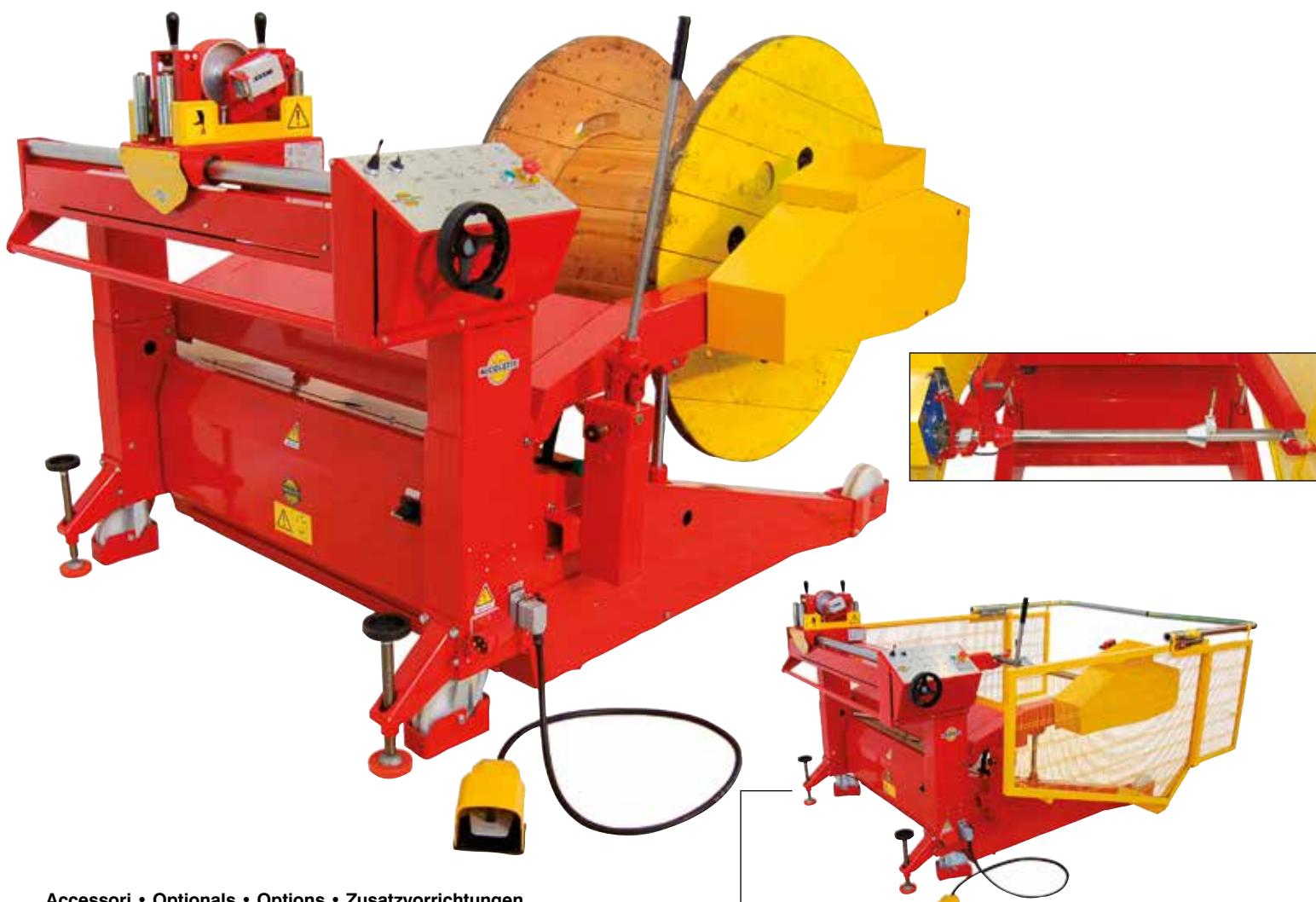
Features: • Wheels in nylon; • Manual pump oleodynamic lifting; • Rack type rack drum shaft; • Parking jacks; • Electronic variable speed in 380 V alternate current; • Measuring device Art. OA/10Q-60; • **Versions:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 with electrohydraulic shears and jacks; • version complete with accurated measuring device OA-10Q/60/OM/P Standard voltage 380 V.

MACHINE ENROULEUSE AVEC AXE

Caractéristiques: • Roues en nylon; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe touret à crémaillère; • Vérins de stationnement; • Vitesse variable électronique en courant alternatif 380 V; • Mesureur Art. OA-10Q-60; • **Variantes:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 avec coupe et Vérins électrohydrauliques; • variante avec metreuse de précision OA-10Q/60/OM/P; • voltage de série 380 V.

AUFWICKELMASCHINE MIT ACHSE

Merkmale: • Räder aus Nylon; • Ölhydraulisches Anheben über Handpumpe; • Spulenblockierung über Zahnstange; • Stützen; • Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 380 V; • **Ausführungen:** CD-15M3/SE-1/TC-1-60 mit elektrohydraulischen Schneid- und Fixierzvorrichtungen; • Ausführung mit eichfähigem Messgerät Art. OA-10Q/60/OM/P; • Serienspannung 380 V.



Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtungen
Art. RG-15 • OE-15 • ERCA-1 • MP-CD • NE-218 a pag. n. 26-27-28
• OA-10Q/60/OM/P a pag. 29

Componenti • Components • Composants • Bestandteile
Art. OA-10Q-60 • SE-1 • TC-1-60

• Macchina con ripari di serie retrattili • Machine with standard folding guards
• Machine avec carters de série rentrants • Maschine mit einziehbarem Schutz

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimensions avec carters fermés et rouet Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht	Kg	Peso Weight Poids Gewicht		Bobine Reels Tourets Trommel	L	A=80 L	A=110 L2	Veloc. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Power Puissance Leistung	V.V.g.m. Turning speed in r.p.m. V.V. t. minute Drehzahländerung pro Min.			M.T. M.T. Dreh moment	Portata Carrying cap. Capacité Tragfähigkeit
	h. h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge							B	B max	Ø B min	A=80 L	L min	A=110 L2	Km/h	Kw	min
CD-15 M3	1600	2200	2850	540	3000	1600	600	1150	300	1175	4	2,2	0	70	421	3000		
CD-15 M3/SE-1/ TC-1-60	1600	2200	2850	555	3000	1600	600	1150	300	1175	4	3,3	0	70	421	3000		

CD-22 M3/CD-40 M3/CD-100 M3

MACCHINA AVVOLGITRICE AD ASSE

Caratteristiche: Modello serie CD22 completo di Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; CD-40 con sollevamento elettroidraulico; Asta bloccaggio bobina a cremagliera; Martinetti di stazionamento; Variazione velocità elettronica in c.a. 380 V. Misuratore di cavo Art.OA/Q60 per CD-22; OA/10Q-100 per CD40; **Versioni:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 con cesoia e staffaggi elettroidraulici; versione con misuratore di precisione OA-10Q/60/OM/P; tensione di serie 380V

WINDING MACHINE WITH SHAFT

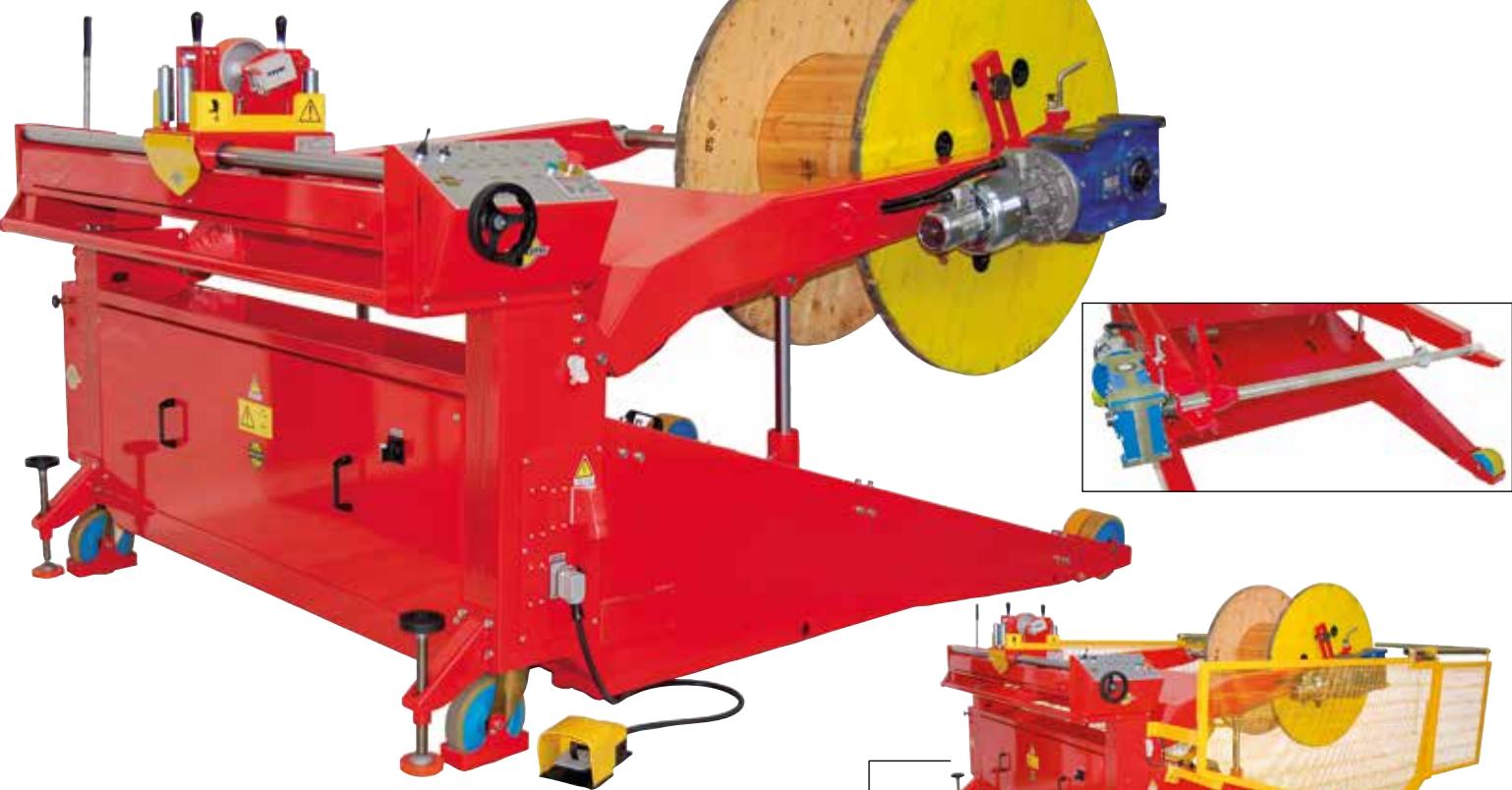
Features: CD-22 series complete with oleodynamic lifting by manual pump; CD-40 c/w electrohydraulic lifting & jacks Rack-type drum shaft; Parking jacks; Electronic variable speed in 380 V a.c.; Measuring device art. OA/10Q60 for CD-22 and OA10Q100 for CD40; **Versions:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 with electrohydraulic shears and jacks; version complete with accurated measuring device OA10Q/60/OM/P; Standard voltage 380 V

MACHINE ENROULEUSE AVEC AXE

Caractéristiques: Modèle série CD-22 muni de: Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; CD-40 avec soulèvement électrohydraulique. Axe touret à crémaillère; Vérins de stationnement; Vitesse variable électronique en courant alternatif 380 V; Métreuse art. OA-100/60; **Variantes:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 avec coupe et verins électrohydrauliques; Variante avec métreuse de précision OA-100/60/OM/P; Voltage de 380 V

AUFWICKELMASCHINE MIT ACHSE

Karakteristiken: Modell Serie CD-22 komplett mit: Ölhydraulisches Anheben durch Handpumpe; CD-40 mit elektrohydr. Heben Zahnstangen-Blockierung; Feststellwinden; Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 380 V; Messgerät Art. OA-100-60 für CD-22 und OA100100 für CD-40; **Versionen:** CD-22M3/SE-1/TC-1-60 mit elektrohydraulischem Schneiden und Stützen; Version mit eichfähigem Messgerät OA-100-60/ OM/P; Serienspannung 380 V



Accessori Options Options Zusatzvorrichtungen
Per CD-22: Art. RG-22 OE-22 Erca-1 MP-CD NE-218
SE-1 TC-1-60 a pag. 26-27-28
OA-10Q-60-OM-P pag 30
Per CD-40: Art. RG-40 OE-40 Erca-1 MP-CD NE-218
SE-1 TC-1-100 a pag. 26-27-28

- Macchina con ripari di serie retrattili
- Machine with standard folding guards
- Machine avec carters de série rentrants
- Maschine mit einziehbarem Schutz

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Mit Schutz und Trommel auf			Peso Weight Poids Gewicht	A	B	Bobine Reels Tourets Trommel	L	L _{min}	A = 80/130 L	A = 80/130 L ₂	Vel. spost. Mov. spees Vitesse Dép. Verstell.	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamt-leistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahwechsel	M.T. Pulling force Puissance tirage Dreh moment	Portata C. capacity Capacité Tragkraft
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge													
CD-22 M3	1700	2600	4100	650	4000	2200	600	1350	300	1540	4	3	0	70	843	4000
CD-22 M3/SE-1 TC-1-60	1700	2600	4100	690	4000	2200	600	1350	300	1540	4	6	0	70	843	4000
CD-40M3 SE-1	1700	2600	4100	750	6000	2600	800	1350	300	1540	4	6	0	50	1470	6000
CD-40M3/SE-1 TC-1-100	1700	2600	4100	790	6000	2600	800	1350	300	1540	4	6	0	50	1470	6000
CD-100M3 SE-1	1700	2600	4100	980	10000	2600	800	1350	300	1540	4	8	0	50	2400	10000
CD-100M3/SE-1 TC-1-100	1700	266	4100	1050	10000	2600	800	1350	300	1540	4	8	0	50	2400	10000

CD-22 / CD-40-SE1 / CD-100-SE1

MACCHINA PORTABOBINE SVOLGITRICE AD ASSE

Caratteristiche: • Ruote in Vulcolan; • Sollevamento oleodinamico a pompa manuale; • Asta bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di stazionamento; • **Versione:** CD-40/SE-1; • **Caratteristiche:** • Ruote in Vulcolan; • Sollevamento elettroidraulico; • Asse di bloccaggio bobina a cremagliera; • Martinetti di staffaggio manuali; • Ripari.

REEL UNWINDER WITH SHAFT

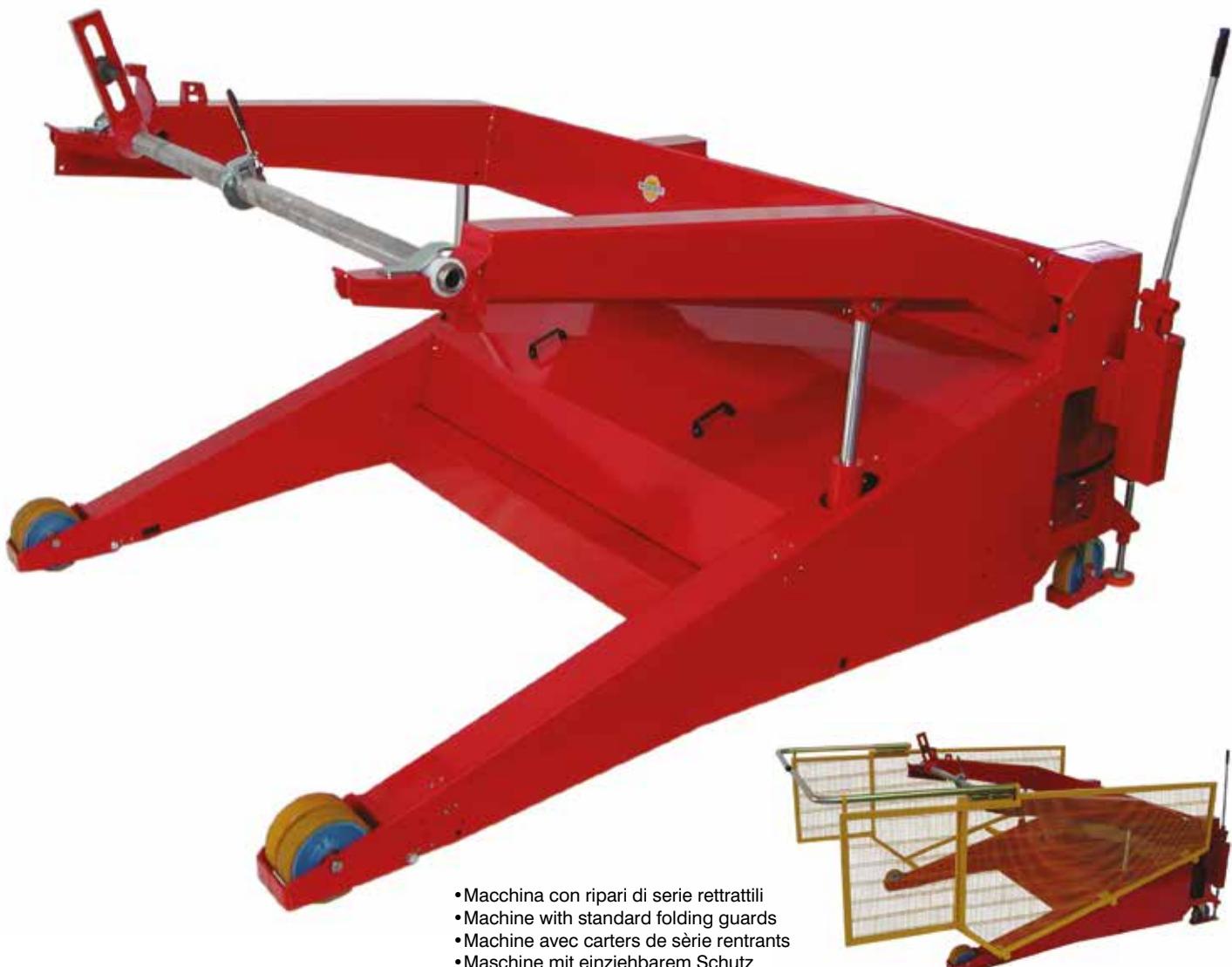
Features: • Rubber wheels; • Drum lifting by oleodynamic manual pump; • Drum shaft; • Parking jacks; • **Model:** CD-40/SE1; • **Features:** • Rubber wheels; • Electrohydraulic drum lifting; • Drum shaft; • Manual parking jacks; • Safety guards

MACHINE DEROULEUSE AVEC AXE

Caractéristiques: • Roues en polyuréthane; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe touret; • Vérins de stationnement; • **Modèle:** CD-40/SE1; • **Caractéristiques:** • Roues en polyuréthane; • Soulèvement oléodynamique à pompe manuelle; • Axe touret; • Vérins de stationnement manuels; • Carters protection.

KABELTROMMELAB- WICKEL-MACHINE MIT ACHSE

Merkmale: • Räder aus Gummi; • Ölhydraulisches Trommelheben mit Handpumpe; • Trommelachse; • Ausführung CD-40/SE1; • **Merkmale:** • Räder aus Gummi; • Elektrohydraulisches Trommelheben; • Trommelachse; • Stützen; • Schutz.



Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtungen
Art. FM-350 • RG-22 • RG-40 a pag. 27

Componenti • Components • Composants • Bestandteile
Art. SE-1 pag. 28

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et réel sur Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht		Bobine Reels Tourrets Trommel	Vel. spost. Mov. speed Vitesse Dép. Verstellgeschwind.	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung	
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge							
CD-22	1400	2600	3700	480	4000	2200	600	1350	300	1540
CD-40/SE-1	1400	2600	3700	560	6000	2600	800	1458	300	1540
CD-100/SE-1	1400	2600	3700	700	10000	2600	800	1458	300	1540

CD 15M3 - BM2 - SE 1-TC 1-60 - MP-CD - PLC

MACCHINA PORTABOBINE AVVOLGITRICE A BRACCI MOBILI

Caratteristiche: • Ruote: vulcan; Bracci mobili di sollevamento auto-centranti, per pinzatura bobine senza asse, • Sollevamento elettroidraulico, • Martinetti di stazionamento elettroidraulici • Gruppo avvolgimento, variazione velocità elettronica in c.a. 380 V, • Misuratore di cavi Art. OA 10Q, • Macchina completa di: SP-08 traslatore orizzontale automatico per stratificare il cavo sulla bobina • TC-1 Taglierina elettroidraulica taglio cavi Ø max 60 • MP-CD Misuratore programmatore, • Tensione di serie 380 V trifase (altra su richiesta) • **Versione base:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD con bracci mobili, sollevamento elettroidraulico, misuratore OA/10Q/60 e programmatore MP-CD. **Versione con PLC:** la macchina è completamente automatizzata nelle funzioni (vedi accessori PLC pag. 27). Versione con alimentazione autonoma con batterie trazione 24 V cc.

REEL WINDING MACHINE WITH MOBILE ARMS

Features: Vulcan wheels, • self-centering lifting pintles arms • electrohydraulic lifting, • electrohydraulic anchoring jacks, • winding unit, • Electronic variable speed in 380 V alternate current, • cable measuring device Art. OA 10Q • Machine complete with: SP-08 automatic cable layering • TC-160 electrohydraulic cable cutter Ø 60 mm. max. • MP-CD Preset counter, • Standard voltage 380 V three-phase (other voltages on request) • **Basis Version:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD with mobile arms, electrohydraulic lifting, measuring device Art. OA/10Q/60 preset counter Art. MP-CD. **Version with PLC:** full automated functions (see optional Pc on page 27). **Version with cordless feeding (24V d.c. battery).**

MACHINE ENROULEUSE AVEC BRAS MOBILES

Caractéristiques: • Roues en Vulcan bras mobiles de soulèvement auto-centrant pour prise touret sans axe, • soulèvement électrohydraulique, • vérins de stabilisation électrohydrauliques, • Vitesses variables électroniques en courant alternatif 380 V, • mesureur de câbles Art. OA-10Q • Machine pouvant être équipée SP-08 trancannage automatique du câble sur le touret • TC-1 Coupeuse électrohydraulique cables Ø maxi 60. • MP-CD Mesureur programmeur. • Tension de série 380 V triphasée (tensions différentes sur demande) **Variant de base:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD avec bras mobiles, soulèvement électrohydraulique, metreuse Art. OA/10Q/60 et compteur programmable MP-CD. **Variant avec ordinateur:** tout fonctionnement automatisé (voyez option PLC page 27). **Variant avec alimentation par batterie 24V c.c.**

AUFWICKELMASCHINE MIT PINOLENARMEN

Merkmaile: Räder aus Vulkolan, Selbstzentrierende bewegliche Pinolenarme, • Elektrohydraulisches Heben, • Elektrohydraulische Stützen, • Wickelgruppe mit Automatikrücklauf auf Grundgeschwindigkeit, Elektronische stufenlose Geschwindigkeit Wechselstrom 380 V, • Kabelmessgerät Art. OA-10Q • Maschine komplett mit SP-08 automatischer Schichtvorrichtung; TC-1 elektrohydraulischer Schere D. 60 mm; MP-CD programmierbarem Zählwerk, • Serienspannung 380 V (andere auf Anfrage) • **Grundausführung:** CD15M3/BM2/SE1/MP-CD mit beweglichen Armen, elektrohydraulischem Heben, Messgerät Art. OA/10Q/60 und programmierbarem Zähler Art. MP-CD. **Ausführung mit PLC:** alle Funktionen sind automatisch (siehe Option PLC auf Seite 27). **Ausführung mit Batteriebetrieb 24V Gleichstrom.**



OPTIONAL

- Matassatore su braccio
- Coiling head on arm
- Gavette à poste fixe
- Ringwickler auf Arm

- Bracci mobili di sollevamento autocentranti
- Self-centering lifting mobile arms
- Bras mobiles de soulèvement auto-centrants
- Selbstzentrierende bewegliche Hebearme



- Macchina con ripari di serie retrattili
- Machine with standard folding guards
- Machine avec carters de série rentrants
- Maschine mit einziehbarem Schutz

Accessori • Optionals • Options • Zusatzvorrichtungen
Art. RG-15 • OE-B-15 • ER-CA-1 • MP-CD • NE-218 a pag. 26-27-28
OA-10Q • 60 OM a pag. 30

Componenti • Components • Composants • Bestandteile
Art. OA-10Q-60 • MP-CD • SE-1 • TC-1-60 • SP-08

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et rouleau Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht		Bobine Reels Tourets Trommel			Vel. spost. Mov. spees Vitesse Dép. Verstellgesc.	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamt-leistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahwechsel	M.T. Pulling force Puissance tirage Drehmoment	Portata C. capacity Capacité Tragkraft				
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Länge	Lungh. Length Longueur Länge			Ø B max	Ø B min	A = 80 L	L _B min	L _C min	L _C max	Km/h	Kw	Min g/min. rpm t/min U/min	Max g/min. rpm t/min U/min		
CD-15 M3/BM2/SE1/TC-1-60/PLC	1600	2200	2850	740	3000	1600	600	1130	390	300	1145	4	4	0	70	421	3000
CD-15 M3/BM2/SE1/TC-1-60/ MP-CD/SP08	1600	2200	2850	740	3000	1600	600	1130	390	300	1145	4	4	0	70	421	3000
CD-15M3/BM2 SE1/MP-CD	1600	2200	2850	700	3000	1600	600	1130	390	300	1145	4	3.7	0	70	421	3000

AVOMAT 16

MACCHINA AUTOMATICA AVVOLGIMENTO BOBINE- MATASSE (BRACCI MOBILI)

Caratteristiche:

Macchina avvolgitrice con personal computer per gestione completa del ciclo automatico di avvolgimento, composto da: **a**-stratificazione, **b**-rampe accelerazione, decelerazione, **c**-velocità di lavoro, **d**-misura Ø cavo, **e**-apertura chiusura gruppo rulli misura, **f**-sollevamento discesa apertura bracci, **g**-taglio cavo. Pulsantiera programmazione altezza bobine. Pinze automatiche per bobine da Ø500 a Ø1400 peso Kg 2000. Predisposizione per invio dati di lavoro in analogico. Matassatore retrattile incorporato laterale, folle in bobinatura, per matasse Ø minimo 320, massimo 980, larghezza minima 100 massima 220. Gruppo misura omologato cavi Ø minimo 5 massimo 60 mm. Cesoia taglio cavo Ø 60 mm.

AUTOMATIC REELING- COILING MACHINE (MOBILE ARMS)

Features:

Reeling machine with PC that drives the automatic winding cycle, i.e. following functions: **a**-cable layering, **b**-speeding up and down, **c**-work constant speed, **d**-measuring of the cable Ø, **e**-opening/closing of the rollers on the measure head, **f**-lifting, going down and opening of the arms, **g**-cable cutting. A portable keyboard adjusts in advance the height of the drums. Aut. grippers to hold drums Ø500-1400 mm, 2000kgs. Possibility to send the work data to the main PC. Permanent side collapsible coiling head idle running, to wind cable lengths in 320-980mmØ and 100-220mm width. Approved measuring cutting head for cable dia. 5-60mm

MACHINE ENROULEUSE AUTOMATIQUE POUR TOURETS ET COURONNES (BRAS MOBILES)

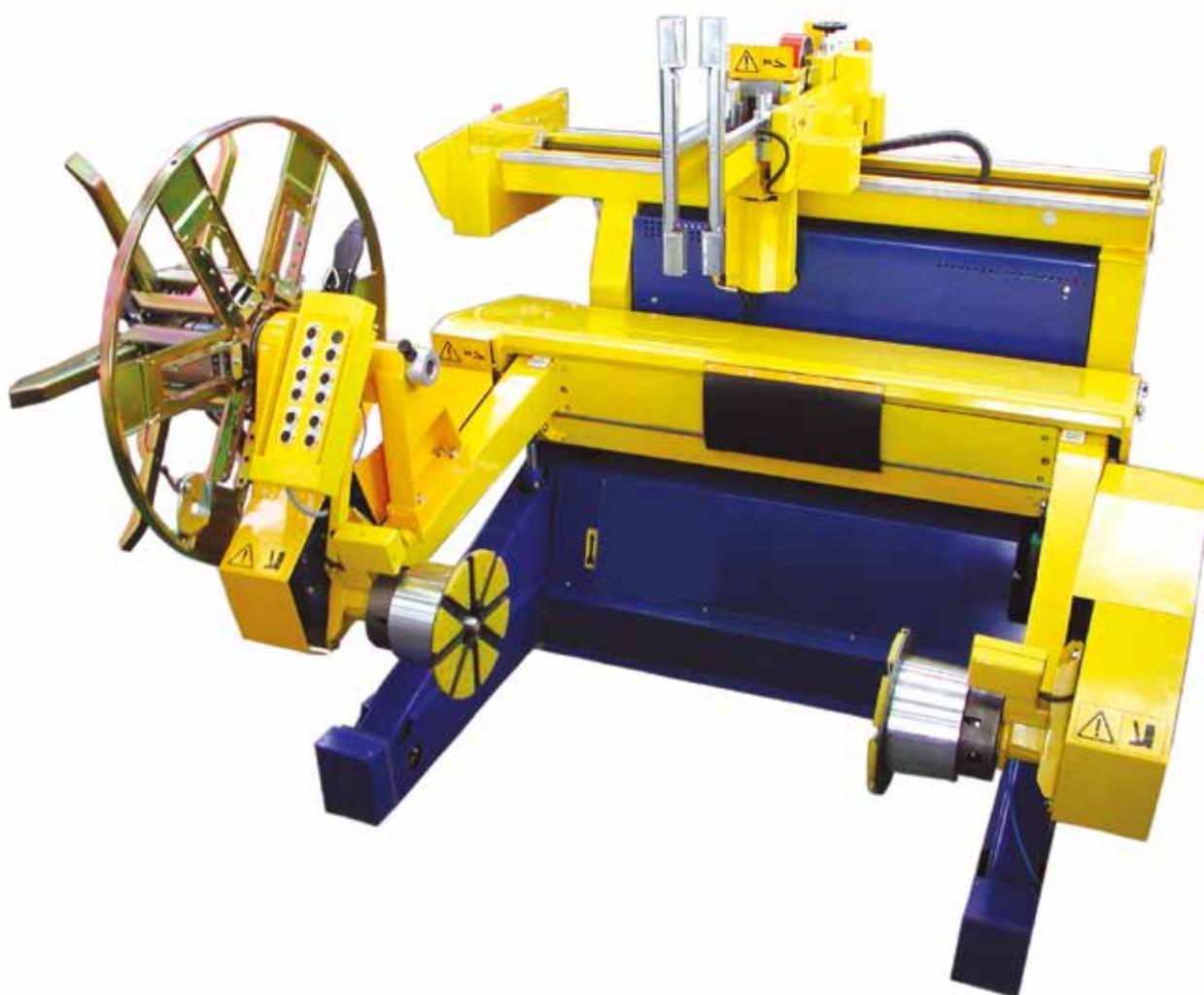
Caractéristiques:

Machine enrouleuse avec ordinateur pour la gestion du cycle automatique d'enroulement soit **a**-trancanage, **b**-rampes d'accélération et décélération, **c**-vitesse de travail, **d**-mesurage Ø du câble, **e**-ouverture et fermeture du rouleau de mesure, **f**-soulèvement, descente et ouverture des bras, **g**-coupe câble. La boîte de commande portable règle en avance la hauteur des tourets. Pinces automatiques de serrage pour tourets Ø 500-1400mm, poids 2000kg. Possibilité envoi des données de travail vers l'ordinateur central. Gavette parapluie à poste fixe au point mort pendant l'enroulement sur touret, pour faire des couronnes Ø 320-980mm, largeur 100-220mm. Mètreuse de précision et coupe câble 5-60mm.

AUTOMATISCHE TROMMEL - UND RINGWICKELMASCHINE (PINOLENARME)

Eigenschaften:

Aufwickler mit Personalcomputer für folgende Operationen: **a**-Kabelverlegung, **b**-Beschleunigungen/Bremsen, **c**-Arbeitsgeschwindigkeit, **d**-Kabeldurchmesser ermitteln, **e**-Führungsrollen Messeinheit schließen und öffnen, **f**-Heben/Senken und Öffnen der Pinolenarme, **g**-Kabelschneiden. Handtastatur mit vorprogrammierten Trommeldimensionen. Automatische Spannzangen für Trommeldurchmesser von 500-1400mm. Tragkraft 2000Kg. Möglichkeit zum Datenaustausch zwischen PC und Zentralcomputer. Seitlich integrierter Ringwickler für Ringe AD 320-980mm. Zwei Ringbreiten 100 und 220mm. Eichfähige Messeinheit und Schere für Kabeldurchmesser 5-60mm.



ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina			Peso Weight Poids Gewicht				Bobine Reels Tourets Trommel	Potenza Tot. total Power Puissance totale Gesamt- leistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahlwechsel	M.T. Pulling force Puissance tirage Capacité Tragkraft	Portata C. Capacity Capacity Tragkraft	Velocità Max Lavoro Max. work speed Vitesse de travail max. Max. Arbeitsgeschwindigkeit				
	h. h. h. h.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge														
AVOMAT 16	1700	2500	2900	1030	3000	1600	630	1150	300	172	1204	13	0	240	480	3000	500

CD 22/CD 40/CD100 M3 - BM2 - SE 1-TC 1-60 - MP-CD - PLC

MACCHINA PORTABOBINE AVVOLGITRICE A BRACCI MOBILI

Caratteristiche: • Ruote in vulcan; • Bracci mobili di sollevamento autozentranti, per pinzatura bobine senza asse • Sollevamento elettroidraulico, • Martinetti di stazionamento elettroidraulici • Gruppo avvolgimento, • variazione velocità elettronica in c.a. 380 V, • Misuratore di cavi Art. OA 10Q. • **Macchina completa di:** SP-08 traslatore orizzontale automatico per stratificare il cavo sulla bobina • TC-1 - Taglierina elettroidraulica taglio cavi Ø max 60 • MP-CD Misuratore programmatore. • Tensione di serie 380 V. trifase (altra su richiesta) • **Versione base:** CD-22M3/BM2/SE-1/MP-CD con bracci mobili, sollevamento elettroidraulico, misuratore OA/10Q/60 e programmatore MP-CD • **Versione portata 50 Q:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. Versioni CD40 e 22 con PLC: la macchina è completamente automatizzata nelle funzioni (vedi accessorio PLC pag. 27). Versione con alimentazione autonoma con batterie trazione 24V cc.

	ØZ	ØY	X
CONO A	67	105	55
CONO B	100	130	55

OPTIONAL			
ØY	ØZ	ØW	X
99	82	10	119



Accessori • Options • Zusatzvorrichtungen
• Options • Zusatzvorrichtungen
Art. RG-22-40 • OEB-22-40 • ER-CA-1 • MP-CD
a pag. 26-27-28 • OA-10Q 60 • OM a pag. 30

REEL WINDING MACHINE WITH MOBILE ARMS

Features: Vulcan wheels, • selfcentering lifting pintles arms • electrohydraulic lifting, • electro-hydraulic anchoring jacks, • winding unit, • electronic variable speed in 380 V alternate current, • cable measuring device Art. OA 10Q • **Machine complete with:** SP-08 automatic cable layering • TC-160 electrohydraulic cable cutter Ø 60mm. max. • MP-CD Preset counter • Standard voltage 380 V threephase (other voltages on request) • **Basis version:** CD-22M3/BM2/SE-1/MP-CD with mobile arms, electrohydraulic lifting, measuring device Art. OA/10Q/60, preset counter Art. MP-CD • **5000 Kgs version:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. Versions CD40 and 22 with PLC: full automated functions (see optional PLC on page 27). Version with cordless feeding (24V d.c. battery).

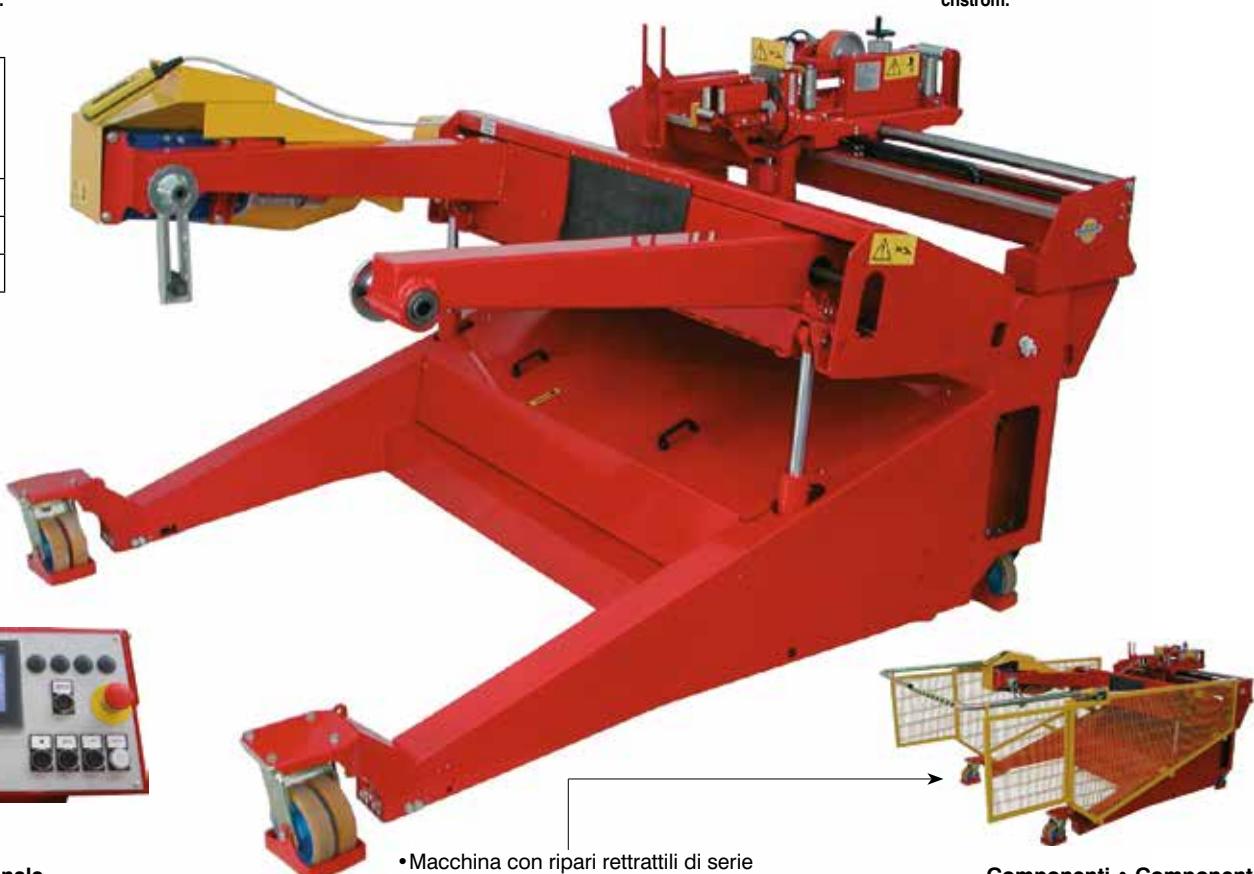
MACHINE ENROULEUSE AVEC BRAS MOBILES

Caractéristiques: • Roues en Vulcan • bras mobiles de soulevement autozentrant, pour prise touret sans axe, • soulevement électrohydraulique, • vérins de stabilisation électrohydraulique, • vitesse variable électrique en courant alternatif 380 V, • mesureur de câbles Art. OA-10Q • **Machine pouvant être équipée:** SP-08 trancannage automatique du câble sur le touret • TC-1 Coupeuse électrohydraulique coupe câbles Ø maxi 60. • MP-CD Mesureur programmeur, • Tension de série 380 V. triphasée (tensions différentes sur demande) • **Variante de base:** CD-22M3/BM2/SE-1/MP-CD avec bras mobiles, soulevement électrohydraulique, metruse Art. OA/10Q/60 et compteur programmable MP-CD • **Variante 5000 Kgs:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD. Variantes CD40 et 22 avec ordinateur: fonctionnement automatisé (voyez option PLC page 27). Variante avec alimentation par batterie 24V c.c.

AUFWICKELMASCHINE MIT PINOLENARMEN

Merkmale: Räder aus Vulkan, • Selbstzentrierende bewegliche Pinolenarme, • Elektrohydraulisches Heben • Elektrohydraulische Stützen, Wickelgruppe mit Automatikrücklauf aut. Grundgeschwindigkeit • Elektronische stufenlose Geschwindigkeits Wechselstrom 380 V. • Kabelmessgerät Art. OA 10Q • **Maschine komplett mit:** SP-08 automatischer Schichtvorrichtung; TC-1 elektrohydraulischer Schere D.60 mm; MP-CD programmierbarem Zählwerk, • Serienspannung 380 V (andere auf Anfrage) • **Grundausführung:** CD-22M3/BM2/SE-1/MP-CD mit beweglichen Armen, elektrohydraulischem Heben, Messgerät Art. OA/10Q/60 und programmierbarem Zähler Art. MP-CD • **Ausführung 5000 Kg:** Art. CD-40M3/BM2/SE-1/TC-1-100/MP-CD/SP-08 e CD-40M3/BM2/SE-1/MP-CD.

Ausführungen CD40 und 22 mit PLC: alle Funktionen sind automatisch (siehe Option PLC auf Seite 27).
Ausführung mit Batteriebetrieb 24V Gleichstrom.



• Macchina con ripari retrattili di serie
• Machine with standard folding guards
• Machine avec carters rentrants de série
• Maschine mit einziehbarem Schutz

Componenti • Components • Composants • Bestandteile
Art. OA-10Q-60-100 • MP-CD • SE-1
TC-1-60-100 • SP-08

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et rouet Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht	A	B	L	Bobine Reels Tourets Trommel			Vel. spost. Mov. spes Vitesse Dép. Verstelges.	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung	Vel. Var. Speed variation Variation vitesse Drehzahwechsel	M.T. Pulling force Puissance tirage Drehmoment	Portata Capacity Capacité Tragkraft		
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge					Ø B max	Ø B min	A=80/130 L	L _B min	L _C min	L _C max	Km/h	Kw	Min g/min. rpm t/min U/min	Max g/min. rpm t/min U/min
CD-22M3/BM2/SE1/TC 1-60/PLC	1700	2600	4200	1600	4000	2200	600	1500	490	400	1570	4	6.5	0	70	843	4000
CD-22M3/BM2/SE1/TC 1-60 / MP-CD/SP-08	1700	2600	4200	1600	4000	2200	600	1500	490	400	1570	4	6.5	0	70	843	4000
CD-22M3/BM2/SE-1/MP-CD	1700	2600	4200	1550	4000	2200	600	1500	490	400	1570	4	6.2	0	70	843	4000
CD-40M3/BM2/SE-1/TC 1-100 / PLC	1700	2600	4200	1700	6000	2600	800	1500	490	400	1570	4	6.5	0	50	1470	6000
CD-40M3/BM2/SE-1/TC 1-100/MP-CD/SP-08	1700	2600	4200	1700	6000	2600	800	1500	490	400	1570	4	6.5	0	50	1470	6000
CD-40M3/BM-2/SE-1/MP-CD	1700	2600	4200	1650	6000	2600	800	1500	490	400	1570	4	6.2	0	50	1470	6000
CD-100M3/BM2/SE-1/TC 1-100/PLC	1700	2600	4200	2200	10000	2600	800	1500	490	400	1570	4	10	0	50	2400	10000

CD-15/CD-22/CD-40/CD100 BM2/SE-1/ER-CA/FM-1-350

MACCHINA PORTABOBINE S VOLGITRICE A BRACCI MOBILI

Caratteristiche: • Ruote in vulcan; • Bracci mobili di sollevamento autocentranti per pinzatura bobina senza asse • SE/1 sollevamento elettroidraulico. • Staffaggio a terra con martinetti elettroidraulici. • **Accessori montati:** ER/CA-1: elettoruota in corrente alternata per spostamento macchina a vuoto FM1350: freno a disco con pinza frenatura a regolazione manuale per tensatura cavo da svolgere. • Di serie modelli per portate 2000 e 10000 Kg.: Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Tensione di serie 380 V.

REEL UNWINDER WITH MOBILE ARMS

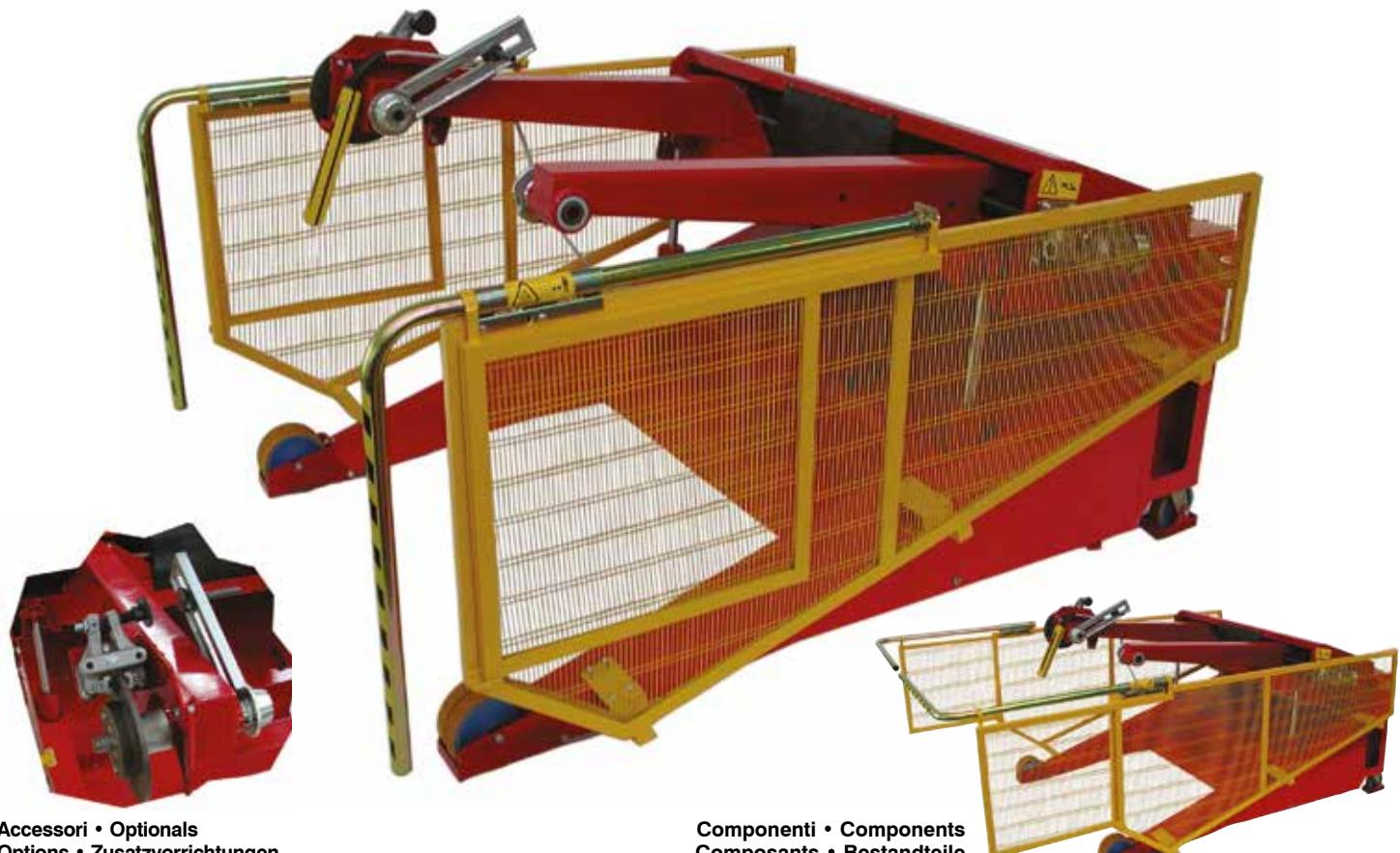
Features: • Vulcan wheels; • Selfcentering pintles lifting arms • SE/1: electrohydraulic lifting device • Electrohydraulic jacks • **Accessories fitted:** ER/CA-1 alternating current motor driven wheel for moving the machine when empty • FM-1-350 disc brake with manual adjustment brake caliper for stretching the cable • Standard models for capacities of 2000 and 10000 Kgs.: Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Standard voltage 380 V.

MACHINE DEROULEUSE POUR TOURETS AVEC BRAS MOBILES

Caractéristiques: • Roues en Vulcan • Bras mobiles de soulèvement autocentrants pour prise bobine sans axe • SE/1 soulèvement électrohydraulique • Anchage au sol avec vérins électrohydrauliques • **Accessoires montés:** • ER/CA-1 Roue électrique en courant alternatif pour déplacement machine à vide • FM-1-350: frein à disque avec pince de freinage à réglage manuel pour tendage du câble à dévider. • De série modèles pour portées de 2000 et 10000 Kg. Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Voltage de série 380 V.

KABELTROMMEL-ABWICKEL-MASCHINE MIT PINOLENARMEN

Eigenschaften: Rader aus Vulcan • Bewegliche, selbstzentrierende Hebearme. • SE/1: elektrohydraulisches Heben. • Bodenverankerung mit elektrohydraulischen Winden. • **Montiertes Zubehör:** ER/CA-1: Wechselstromelektrorad für die Verschiebung der Maschine in leeren Zustand. • FM-1-350: Scheibenbremse mit Bremszange mit manueller Einstellung für die Spannung des zu wickelnden Kabels. • Serienmässige Modelle für Belastungen von 2000 und 10000 Kg. Art. CD15/BM2/SE-1/CD-40/BM2/SE-1. Serienspannung 380 V.



Accessori • Options
Options • Zusatzvorrichtungen
Art. RG-15-22-40 • FM-250-350 • ER-CA-1 a pag. 27

Componenti • Components
Composants • Bestandteile
Art. SE-1 a pag. 28

ART.	Ingombro con ripari chiusi e bobina Dimensions with closed guards and reel on Dimension avec carters fermés et touret Abmessungen mit geschlos. Schutz und Trommel			Peso Weight Poids Gewicht		A	B	Bobine Reels Tourets Trommel			Lc min	Lc min	Lc max	Vel. spost. Mov. spes Vitesse Dép. Verstellgesc.	Potenza Tot. total power Puissance totale Gesamtleistung	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	Bracci Indipendenti Independent arms Bras indépendants Individuell steuerbaren Pinolenarme
	h. h. h. H.	Largh. Width Largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge					Ø B max	Ø B min	A = 80 L	A = 80/130 L	L _B min	L _C min	L _C max			
CD-15/BM2/SE-1	850	1730	1925	600	3000	1600	600	1130	-	390	300	1145	4	1.5	3000		
CD-22/BM2/SE1/ER-CA/ FM-1-350/RG-22	1400	2600	3300	1200	4000	2200	600	-	1500	490	400	1570	4	3.5	4000		
CD-40/BM2/SE-1	1400	2600	3700	1300	6000	2600	800	-	1500	490	400	1570	4	3.3	6000		
CD-15/BM2/SE-1/BI	850	1850	1925	600	3000	1600	600	1130	-	390	300	1145	4	1.87	3000	•	
CD-22/BM2/SE1/ER-CA/ FM-1-350/RG-22/BI	1400	2720	3300	1200	4000	2200	600	-	1500	490	400	1570	4	3.87	4000	•	
CD-40/BM2/SE-1/BI	1400	2720	3700	1300	6000	2600	800	-	1500	490	400	1570	4	3.67	6000	•	
CD-100/BM2/SE-1/BI	1400	2720	3700	2000	6000	2600	800	-	1500	490	400	1570	4	3.67	10000	•	

ACCESSORI BOB-MAT - OPTIONALS FOR BOB-MAT OPTIONS POUR BOB-MAT - OPTIONEN FÜR BOB-MAT



Art. OE/B

Mattassatore per carrello BOB-MAT/M. Nocciolo avvolgimento cilindrico a espansione corsa 20 mm. per facilitare l'estrazione della matassa. Possibilità variare Ø nocciolo passo 50 mm. Ø 320 min.

Coiling head for machines BOB-MAT. Cylindrical expanding coiling core with 20 mm. stroke to facilitate the extraction of the coil. Possibility to vary the coil thickness, 50 mm pitch Ø 320 min.

Gavette pour machines série BOB-MAT. Noyau de bobinage cylindrique à expansion course 20 mm, pour faciliter l'extraction du câble enroulé. Possibilité de varier l'épaisseur, pas 50 mm, Ø 320 mini.

Ringwickler für Maschinen Serie BOB-MAT. Zylinderförmiger Spreiz-Wickelkern mit 20 mm. Hub, um das Ausheben des Ringes zu erleichtern. Möglichkeit zum Ändern der Ringbreite, Abstand 50 mm, Ø 320 Min.



Art. OE-B/R

MATASSATORE

Nocciolo fisso ad espansione diam. 320 cilindrico, con ruota a raggi retrattili in verticale (posizione lavoro), e conico per facilitare l'estrazione con ruota in orizzontale. Possibilità di due spessori matassa 220-100.

Possibilità diam. nocciolo Ø 520.

COILING HEAD

Cylindrical expanding core - possibility to choose between 2 not adjustable inside diameters: 320 - 520 mm - retractable arms that get back inside the core to facilitate the coil coming out - 2 not adjustable coil widths: 220 and 100mm.

GAVETTE

Noyau cylindrique à expansion - possibilité de choisir entre 2 diamètres intérieurs fixes: 320 - 520 mm - modèle "parapluie" dont les rayons se retirent vers l'intérieur du noyau pour enlever la couronne d'une façon très facile - 2 largeurs fixes: 220 et 100 mm.

RINGWICKLER

Nicht verstellbarer zylindrischer Expansions wickelkern mit Wickeldurchmesser von 320 oder 520mm - Beim Abziehen des Rings werden die Speichen nur in den Wickelkern gestossen - Der Wickeldurchmesser wird vorne kleiner sodass der Ring problemlos abgezogen werden kann. 2 feste Ringbreiten: 220 und 100 mm.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Core Noyau Kern				Ruota Wheel Roue Rad	Matassa Coil Couronne Ring		
	h.	a	b		Ø Nocciolo Fisso [mm] Fixed core Ø Noyau fixe Feste Innen durchmesser	Ø Min+Max	L=max	L=min		Ø	Ø	Sp. max
OE/B-10	1000	1000	300	37	-	320÷620	220	115	1000	950	220	250
OE/B-8	800	800	300	33	-	320÷620	220	115	800	750	220	200
OE-B-R-10	1000	1000	300	40	320/520	-	200	90	1000	950	200	250
OE-B-R-8	800	800	300	40	320	-	200	90	800	750	200	200

Art. OE

Mattassatore per macchine a motore serie CD. Nocciolo avvolgimento cilindrico a espansione corsa 20 mm. per facilitare l'estrazione della matassa. Possibilità variare Ø nocciolo passo 50 mm. Ø 320 min.

Coiler machines CD. Cylindrical expanding coiling core with 50 mm. stroke to facilitate the extraction of the coil. Possibility to vary the coil thickness, 50 mm pitch Ø 320 min.

Gavette pour machines série CD. Noyau de bobinage cylindrique à expansion course 50 mm. pour faciliter l'extraction du câble enroulé. Possibilité de varier l'épaisseur, pas 50 mm, Ø320 mini.

Ringwickler für Maschinen CD... Zylinderförmiger Spreiz - Wickelkern mit 50 mm. Hub, um das Wegnehmen des Rings zu erleichtern. Möglichkeit zum Ändern der Ringbreite, Abstand 50 mm, Ø 320 Min.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo int. Internal core Noyau interne Innenkern			Ruota Wheel Roue Rad	Matassa Coil Couronne Ring		
	h	a	b		Ø Passo 50 Ø Pitch 50 Ø Pas 50 Ø Abstand 50	L=max	L=min		Ø	Ø	SP max
OE-15	1000	1000	500	40	320÷620	220	115	1000	950	220	250
OE-22	1000	1000	650	42	320÷620	220	115	1000	950	220	250
OE-40	1000	1000	680	43	320÷620	220	115	1000	950	220	250
OE-B15	1000	1000	400	35	320÷620	220	115	1000	950	220	250
OE-B2-4	1000	1000	400	35	320÷620	220	115	1000	950	220	250



Art. OE-400

• Matassatore a scatto rapido. Nocciolo fisso ad espansione. Ruota contenimento a scatto rapido. 3 legature a 120°. • Coiling head with fast click release. Expanding fixed core. Cable strapping 3x120°. • Gavette avec ouverture/fermeture par enlquetage rapide. Noyau fixe à expansion. Ligature du câble tous les 120°. • Ringwickler ausziehbar mit Schnappauf- und Einschnappen, festem Spreiz-Wickelkern, Kabelbinden alle 120°.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Fisso Fixed core Noyau fixe Feste Wickelkern		Ruota Wheel Roue Rad	Peso Matassa Coil weight Poids Couronne Ringgewicht
	h	a	b	Kg	Ø Passo 20 Ø Pitch 20 Ø Pas 20 Ø Abstand 20	Larghezza passo 20 Width pitch 20 Largur pas 20 Breite Abstand 20	Ø mm	Kg
OE-400	400	400	250	15	80÷260	40÷140	400	30



Art. OE-R

MATASSATORE PER MACCHINE SERIE CD

Caratteristiche: • Nocciolo fisso ad espansione diam. 320, cilindrico con ruota raggi ruota retrattile in verticale (posizione lavoro) e conico per facilitare l'estrazione con raggi della ruota in orizzontale (dentro il nocciolo), possibilità di due spessori matassa 220-100 mm: con questo matassatore non è più necessaria l'estrazione della ruota di contenimento perché, grazie ad un sistema di leve, s'infilà dentro il nocciolo di avvolgimento. Noccioli disponibili Ø 520-620 diametri ruote Ø max. 1400.

COILING HEAD FOR CD SERIES MACHINES

Features: • Cylindrical expanding core - possibility to choose between 3 not adjustable inside diameters: 320-520-620 mm - retractable arms that get back inside the core to facilitate the coil coming out - 2 not adjustable coil widths: 220 and 100mm - 1400mm max. outside diameter.

GAVETTE POUR MACHINES SERIE CD

Noyau cylindrique à expansion - possibilité de choisir entre 3 diamètres intérieurs fixes : 320 -420-520 mm - modèle "parapluie" dont les rayons se retirent vers l'intérieur du noyau pour enlever la couronne d'une façon très facile - 2 largeurs fixes: 220 et 100 mm - diam. extérieur maxi.1400mm.

RINGWICKLER FÜR DIE CD-MASCHINEN

Nicht verstellbarer zylindrischer Expansionswickelkern mit 2 Breiten von 100 und 220mm. Beim Abziehen des Rings werden die Speichen nur in den Wickelkern gestossen- Lieferbare Wickeldurchmesser: 320, 520 und 620 mm - Max. Raddurchmesser 1400mm

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo int. Internal core Noyau interne Kern			Ruota Wheel Roue Rad	Matassa Coil Couronne Ring		
	h	a	b	Kg	Ø Nocciolo Fisso [mm] Fixed core Ø Noyau fixe Feste Innendurchmesser	L=max	L=min	Ø	Ø	SP max	Kg.
OE-15-R-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-22-R-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-40-R-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-15-BR-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250
OE-22-40-BR-10	1000	1000	400	35	320/520	200	90	1000	950	200	250



Art. BP/10/50

Asta completa di supporto che dà la possibilità di eseguire bobine di diametro inferiore a 600 (da minimo 100 mm a max 500 mm foro 40 mm) con asse diametro 30 mm (a innesto rapido su una presa di forza coassiale; altri diametri asta su richiesta - velocità di lavoro da 0 a 120 giri al minuto.

Additional drum shaft 30mm dia. c/wth support to roll up small reels with Ø 100mm to 500mm and 40mm central hole dia. Quick clutching to a coaxial power take-off. Working speed 0-120rpm. Other shaft diameters on request

Axe complet avec support pour enruler sur bobines diam. 100-500mm trou diam. 40mm. Caractéristiques de l'axe: diam. 30mm standard (d'autres diam. sur demande); embrayage rapide sur prise coaxiale. Vitesse de travail 0-120 t/min.

Kleine Trommelachse mit Durchm. 30mm für Trommelmeldurchm. 100-500mm und Zentralloch von 40mm. Einfacher Kupplung. Wickelgeschwindigkeit 0-120 U/Min. Andere Achsendurchmesser auf Anfrage



Art. BA-OEVE/24/180 BA-BOB/24/180

Modulo alimentazione a batterie per serie OEVE e BOB MAT in corrente continua 24V c.c. • **Caratteristiche:** completo di carica batterie. In caso di fuori servizio delle batterie la macchina può passare ad alimentazione di rete con una semplice commutazione. Il kit è inserito all'interno dell'ingombro della macchina

Power supply unit on battery to OE-VE and BOB-MAT models 24V dc. • **Features:** complete with charger on board. In the case the battery is down the machine can be switched to ac power supply by a switch key. The unit is integrated in the machine dimensions.

Unité alimentation sur batterie pour machines OE-VE et BOB-MAT en courant continu 24V. • **Caractéristiques:** complet avec chargeur à bord machine. En cas de panne des batteries la machine peut être commutée pour alimentation du réseau avec un interrupteur. L'unité est intégrée dans les dimensions de la machine.

Batterieeinheit für Stromversorgung 24V an Sortiment OE-VE und BOB-MAT. • **Eigenschaften:** Komplett mit Akku. Beim Ausfall der Batterien, kann die Maschine an den Netzstromversorgung mit einem einfachen Schalter umgeschaltet werden.



VERSIONE PLC

La macchina è completamente automatizzata nelle funzioni: scelta velocità di lavoro, accelerazione e decelerazione a inizio e fine ciclo con arresto automatico a velocità zero, stratificazione del cavo, misurazione, taglio e scarico bobina. L'operatore deve solo a inizio ciclo, introdurre i dati di lunghezza da prelevare, larghezza bobina e diametro cavo. (Schermo Touch Screen)

Version with PLC: full automated functions such as choosing of working speed, acceleration and deceleration up to 0, aut. stopping, cable layering, measuring, cutting and reel unloading. The operator have to enter the data only such as cable length, cable diameter and reel width. (Touch Screen)

Variante avec ordinateur: toutes fonctions sont automatisées telles que le choix de la vitesse, accélération et déceleration jusqu'à 0, arrêt automatique, trancanage du câble, mesurage, coupe et déchargeement du touret. L'opérateur ne doit qu'introduire les données: longueur du câble à mesurer, diamètre du câble et largeur du touret. (Ecran Tactile)

Ausführung mit PLC: alle Funktionen sind automatisch wie schneller oder langsamer Geschwindigkeit bis "0", Stoppen am Ende der Messung, Kabelverlegen, Messen, Schneiden und Trommel abladen. Der Arbeiter muss nur Kabellänge, Kabeldurchm. und Trommelbreite mit Tastatur eingeben. (Touch Screen)



Art. SP-08/00

Per la stratificazione del cavo in modo regolare sulla bobina • **Caratteristiche:** stratificazione AUTOMATICA con proporzionale e con l'impostazione del passo manuale (potenziometro) senza controllo di perpendicolarità • Programmazione rapida e funzionale. • Possibilità di impostazioni per cavi diametro da min 5mm a max100mm

To lay the cable neatly on the drum • **Characteristics:** AUTOMATIC layering system proportional to the winding process • Manual pitch setup by potentiometer with no control on perpendicularity • Easy and practical programming • Suitable for cable diameters ranging from 5 to 100mm

Pour ranger le câble de façon propre • **Caractéristiques:** trancanage AUTOMATIQUE avec système proportionnel à l'enroulement • Programmation manuelle facile et rapide par potentiomètre sans contrôle de perpendicularité • Programmation pour diamètres câble de 5 à 100mm.

Merkmaile: AUTOMATISCHE Kabelverlegung über proportionales System • Rasche und einfache Einstellung über ein Drehpotentiometer • Programmierung des Kabeldurchmessers von 5 bis 100mm



Art. SP-08/01

Rispetto alla soluzione SP-08/00 con questo sistema abbiamo un accurato controllo del passo di traslazione tramite sistema proporzionale e gruppo baffi elettromeccanici che correggono i ritardi di passo dovuti a inversione del cavo a fine strato e coraggono inoltre eventuali errori di passo dovuto ad errata rilevazione od impostazione diametro cavo. Impostazione del diametro del cavo tramite tastiera • Possibilità di impostazione automatica per cavi diametro 4-100mm

AUTOMATIC layering system that compared to the version SP-08/00 is able to control the cable layering at best thanks to electro-mechanical sensors that correct automatically possible delays due to reversing by the end of layer or to wrong cable diameter detection or setting • Programming for cable diameters ranging from 4 to 100mm

Trancanage AUTOMATIQUE à lieu de l'option SP-08/00 pour ranger le câble de façon régulière. Par rapport à l'option SP-08/00 , cette variante permet un contrôle précis par système proportionnel et détecteurs électro-mécaniques corrigeant le retard ou les erreurs d' introduction du diamètre du câble • Programmation automatique avec pupitre numérique pour câbles avec diamètre de 4 jusqu'à 100mm

Von Vorteil ist die genaue Kontrolle, dank dem proportionalen Systems und elektro-mechanischenSensoren die, die eventuellen Verspätungen oder falsche Einstellungen korrigieren.Kabeldaten Eintragung durch Tastatur • Programmierung für Kabeldurchmesser von 4 bis 100mm



Art. ER/CA/1

Elettroruota in corrente alternata per movimentazione macchina a vuoto. • Applicabile su tutti i modelli serie CD. • **Caratteristiche:** • Potenza KW 0,37 (0,55 KW solo CD-40) ; • Velocità spostamento 27 metri/minuto; • Marcia avanti e indietro.

Alternating current motor driven wheel for moving the machine when empty. • Can be fitted on all models CD. • **Characteristics:** • Power KW 0,37 (0,55 KW for CD-40 series only); • Movement speed 27 metres/minute; • Forward and back gear.

Roue électrique en courant alternatif pour déplacement de la machine à vide. • Applicable sur tous les modèles série CD... • **Caractéristiques:** Puissance KW 0,37 (0,55 KW pour série CD-40 seulement) • Vitesse de déplacement 27 mètres/minute • Marche avant et arrière.

Wechselstrom-Elektrorad für die Bewegung der Maschine in leerem Zustand. Anwendbar mit allen Modellen der Serie CD. • **Eigenschaften:** • Leistung KW 0,37 (0,55 KW nur für Serie CD-40); Verlegungsgeschwindigkeit 27 Meter/Min. • Vorwärts- und Rückwärtsgang.



Art. RG-15 / Art. RG-22 / Art. RG-40

- Ruote girevoli posteriori per movimentazioni trasversale.
- Turning back wheels for cross movements.
- Roues arrière pivotantes pour le déplacement transversal.
- Drehbare Hinterräder zur Querbewegung.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	h. h. h. h.	Largh. Width largeur Breite	Lungh. Length Longueur Länge	
RG-15	252	125	360	20
RG-22	370	150	500	30
RG-40	390	150	520	35

Art. RIL-MOVE

Rilevatore elettromeccanico di movimento macchina • Interrompe il funzionamento della macchina in caso subisca bruschi movimenti. Accessorio molto importante in quanto previene infortuni all'operatore e danni alla macchina nel caso bloccaggio del cavo in fase di prelievo.

Electro-mechanical sensor to detect the machine displacement • It stops the machine in case of sudden movement. Very important accessory to prevent possible accidents, injuries to the operator and damages to the machine caused by mechanical entanglement of the cable at racks.

Détecteur électro-mécanique déplacement machine. • Cette option permet d'arrêter la machine quand il arrive un mouvement brusque et imprévu. Option très importante car elle prévient des blessures éventuelles à l'opérateur et d'endommager la machine en présence de blocage du câble sur le racks.

Elektro-mechanischer Sensor gegen die plötzliche Verschiebung der Maschine • Sehr wichtiges Zubehör das eventuelle Verletzungen des Bedieners und Schäden an der Maschine verhindert wegen mechanisches Kabelstoppen



Art. FM-1-350 ed Art. FM-1-250

Freno a disco con pinza frenatura regolabile manuale. Ideale per il controllo di tesatura in operazione di svolgimento. Versione FM/1-250 per macchine CD-15 • Versione FM/1-350 per macchine CD-22 e macchine CD-40.

Disc brake with manual adjustable brake caliper • Ideal for controlling stretching when unwinding • Version FM/1-250 for machines CD-15 • Version FM/1-350 for machines CD-22 and machines CD-40.

Frein à disque avec pince de freinage à réglage manuel. • Idéal pour le contrôle du tirage en cours de dévidage. • Version FM/1-250 pour machines CD-15 • Version FM/1-350 pour machines CD-22 et machines CD-40.

Scheibenbremse mit Bremszange manuell einstellbare Bremsung. • Ideal für die Kontrolle der Spannung während der Abwicklung. • Ausführung FM/1-250 für Maschinen CD-15 • Ausführung FM/1-350 für Maschinen CD-22 und CD-40.



Art. PZA-300

Pinze Automatiche per trascinamento Bobine. • Automatic grippers to hold the reels. • Pinces automatiques prise tourets. • Automatische Spannzangen zum Trommelfassen.

Le Pinze PZA-300 garantiscono una presa delle bobine veloce e sicura in contemporanea alla chiusura dei bracci. Non è più necessario l'uso della barra di trascinamento.

The grippers PZA-300 grasp the reels quick and safe without using any driving bar.

Les pinces PZA-300 garantissent une prise vite et sûre du touret sans toc.

Die Spannzangen PZA-300 garantieren ein schnelles und sicheres Fassen der Trommel. Es muss kein Trommelmitnehmer montiert werden.



Art. TC-1-60 - TC-1-100

Cesioia elettroidraulica per taglio cavi diametro max. 60 (TC-60). • diam. max. 100 (TC-100). • Per cavi d'acciaio diam. max. 23 mm.

Electrohydraulic shears for cable cutting max. diameter 60 (TC-60). • Max. diameter 100 (TC-100). • For steel cables max. 23 mm. diameter.

Cisaille électrohydraulique pour coupe des câbles; • Diamètre max. 60 (TC-60); • Diamètre max. 100 (TC-100). • Pour câbles acier diamètre max. 23 mm.

Elektrohydraulische Schere für das Schneiden von Kabeln mit Durchmesser max. 60 (TC-60); • Durchmesser max. 100 (TC-100). • Für Drahtseile mit Durchmesser max. 23 mm.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel	Spinta Thrust Pousée Schub	Pressione Pressure Pression Druck	Corde acciaio Steel Wires Fils d'acier Drahtseile
	h	a	b	Kg.	Ø mm.	max. Kg.	Bar	Ø mm.
TC-1-60	535	185	84	30	60	7500	200	23
TC-1-100	635	210	84	35	100	7500	200	23

Art. SE-1

Sollevamento elettroidraulico. Azionamento a pulsante elettrico.

Electrohydraulic lifting device. Electric button operation.

Soulèvement électrohydraulique. Actionnement par bouton électrique.

Estrohydraulisches Heben. Betätigung mit Elektroschalter.



TC-1-60+SE-1

Cesioia e sollevamento elettroidraulici con azionamento a pulsante.

Electrohydraulic cutting and lifting device driven by a switch.

Coupe et soulèvement électrohydrauliques actionnés par bouton.

Mit Taste betriebene elektrohydraulische Schere und Anheben.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel	Spinta Thrust Pousée Schub	Pressione Pressure Pression Druck	Corde acciaio Steel Wires Fils d'acier Drahtseile
	h	a	b	Kg	Ø mm	max Kg.	Bar	Ø mm
TC-1-60+SE-1	535	185	84	30	60	7500	200	23

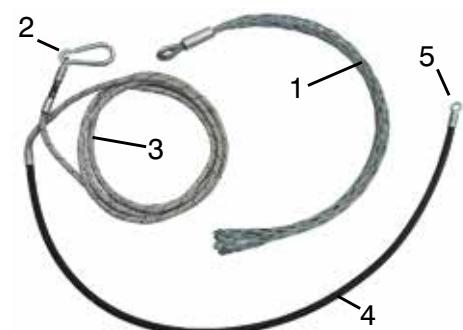
Art. FUNTRA

Fune per aggancio e traino cavo da svolgitore su avvolgitore • **Caratteristiche:** (1) Calza traino cavo (indicare diametri dei cavi da trainare). (2) Moschettone per sostituzione calza. (3) Fune di traino in canapa (4) Fune semi-rigida per passaggio contametri. (5) Occhiello per fissaggio alla bobina avvolgitore • **Funzionamento:** azionando l'avvolgitore il cavo viene trainato fino al punto di fissaggio sulla bobina senza sforzo dell'operatore.

Cable tow rope from pay-out unit to take-up unit. • **Features:** (1) Cable pull grip (cable diameter is to be given) (2) Snap-hook to replace the grip (3) Hemp tow rope (4) Semi-rigid rope (5) Cable fixing loop to take-up reel. • **How it works:** the cable is pulled by the machine to the nail spot without any effort by the operator.

Corde de traction câble du dérouleur vers l'enrouleur. • **Caractéristiques:** (1) chausse de maille traction câble (le diamètre du câble doit être donné) (2) Mousqueton pour remplacer la chausse (3) Corde de chanvre (4) Corde semi-rigide (5) Boucle de fixation câble sur touret à enrouler. • **Fonctionnement:** le câble est tiré par la machine à l'endroit où on le fixe sur le touret, sans aucun effort par l'opérateur.

Kabelziehseil von Abwickler zum Aufwickler. • **Eigenschaften:** (1) Kabelziehstrumpf (Kabeldurchmesser soll gegeben werden) (2) Karabinerhaken um den Kabelziehstrumpf zu ersetzen (3) Hanfseil (4) Halbstarre Seil (5) Kabelbefestigungsschleife an Wickeltrommel. • **Funktionsweise:** Das Kabel wird durch die Aufwickelmaschine bis zum Trommel ohne großen Aufwand durch den Bediener gezogen wird.



Art. TC-BA-30

·Tranciacavi a batteria per cavi in rame ed alluminio • **Caratteristiche:** Ø massimo di taglio 32mm • Tempo di taglio 4 sec. • Due velocità di taglio • Peso Kg 3.0. • Batteria n°1x1,5Ah

Battery cutter for copper and alu cables • **Characteristics:** Max cable Ø 32mm • Cutting time 4 sec. • Two speeds • 3 kg weight • One 1,5Ah battery

Coupeuse à batterie pour câbles cuivre et aluminium • **Caractéristiques:** Diamètre câble maxi. 32mm • Temps de coupe 4 sec. • Deux vitesses • Poids 3 kg • 1 pc batterie 1,5Ah

Akkuschneider für Kupfer-und Alu-kabeln • **Merkmale:** Max. Kabeldurchmesser 32mm • Schneidezeit 4 Sek. • Zwei Geschwindigkeit • Gewicht 3 Kg • 1 Stk Batterie 1,5Ah



Art. CHIOD50

·Chiodatrice a gas • **Caratteristiche:** Chiodatrice portatile a cartuccia di gas con innesco sparo a batteria ricaricabili, molto potente, veloce e ben bilanciata.

Nailer powered by gas. **Features:** portable nailer with gas cartridge and trigger gun with rechargeable battery. Very powerful, fast and well balanced.

Cloueuse alimentée par le gaz. **Caractéristiques:** cloueuse portable avec cartouche de gaz et actionnement pistolet avec batterie rechargeable. Très puissant, rapide et bien équilibrée.

Gas-Nagler . **Eigenschaften:** Handnagler mit Gaskartusche und Pistole mit Akku. Sehr kraftvoll , schnell und wohl ausgewogen.



Art. OD

Misuratore cavi • **Caratteristiche:** in lamiera d'acciaio stampata - taglierina - misuratore con ritorno - per art. 04

Cable measuring device • **Features:** in steel pressed plate - shears - measuring device with reset function - for art. 04

Métreuse à câble • **Caractéristiques:** en tôle d'acier estampée - coupeuse - mesureur avec retour - pour art. 04

Kabelmeßgerät • **Merkmale:** aus formgestanztem Stahlblech - Schlagschere - Messgerät mit Resetfunktion - für Art. 04.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrements Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit
	h	a	b	Kg.	min. Ø mm	max. Ø mm	% max.
OD	180	135	360	3	2	20	±1,5



Art. CM-15

Misuratore di cavi • **Caratteristiche:** in lamiera d'acciaio stampata - taglierina incorporata per cavo max. Ø 15 mm - Misura Ø max. cavo 35mm

Cable measuring device • **Features:** in steel pressed plate - Built-in cutter for cables max. Ø 15mm - Cable Measuring Ø 35 mm. max.

Métreuse à câble • **Caractéristiques:** en tôle d'acier estampée - coupeuse incorporée pour câble Ø 15mm maxi. - mesure câble Ø 35mm maxi.

Kabelmeßgerät • **Merkmale:** aus formgestanztem Stahlblech - eingebaute Schlagschere für Kable max. Ø 15mm - Messen max. Kabeldurchmesser 35mm

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrements Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit
	h	a	b	Kg.	min. Ø mm	max. Ø mm	% max.
CM-15	170	235	450	6	2	35	±1,5



Art. OA/10Q

Misuratore per art. serie CD... e OE-VE montato su ruoli (scorre orizzontalmente per eseguire la spirale del cavo). Precisione di misura ± 1.5%.

Measuring device for art. CD.. and OE-VE. Mounted on rollers (it slides horizontally to coil up the cable). Accuracy ± 1.5%.

Mesureur pour art. série CD... et OE-VE. Monté sur roleaux (glissement horizontal pour effectuer la spirale du câble). Degré de précision ± 1.5%.

Messgerät für art. CD... und OE-VE. Auf Rollen montiert (läuft waagrecht, um beim Kabel eine Spirale durchzuführen). Messgenauigkeit ± 1.5%.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrements Abmessung.			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Precisione di misura Accuracy Degré de précision Messgenauigkeit
	h	a	b	Kg.	Ø mm	% max	
OA-10Q-60	380	400	400	32	60	± 1,5	
OA-10Q-100	440	400	450	35	100	± 1,5	



CONTAMETRI - MEASURING DEVICE - MÉTREUSE - MESSGERÄT

Art. 0A-10Q / 60 /OM - AO - 10Q / 100 / OM

Misuratore di precisione omologato PTB • Modello OA-10Q/60/OM/N per cavi Ø 5-60 mm e OA-10Q/100/OM/N per cavi Ø 5-100 mm (omologato per Ø 10-80 mm) • Misuratore per macchine serie CD e OE-VE. • **Caratteristiche:** Rulli verticali anteriori e posteriori autocentranti ad azionamento simultaneo tramite volantino laterale, rulli orizzontali di compressione anteriori e posteriori e ruota misurazione ad azionamento simultaneo centralizzato tramite volantino superiore, numeratore con risoluzione in centimetri o programmatore con risoluzione max 1 cm e programmazione minima 1 decimetro, mancotti SKF per scorrimento orizzontale su barra certificato di omologazione PTB o MID, grado di precisione ±0,5

Accurate measuring device with PTB approval • Model OA-10Q/60/OM/N for cables Ø 5-60 mm and OA-10Q/100/OM/N for Ø 5-100 mm (approved for Ø 10-80 mm) • Suitable for machines CD and OE-VE series. **Features:** Self-centering vertical fore- and back guide rollers driven by side handwheel, horizontal compression fore- and back guide rollers and measuring wheel centrally driven by upper handwheel, counter with cm resolution or programmable counter with 1 cm max resolution and 1 dm min. programmation, SKF sleeves to slide horizontally on the bar, approval certificate by PTB or MID, accuracy ±0,5.

Metreuse de précision épreuve PTB. • Modèle OA-10Q/60/OM/N pour câbles Ø 5-60 mm et OA-10Q/100/OM/N pour Ø 5-100 mm (épruvé pour Ø 10-80mm) • Pour machines série CD et OE-VE. • **Caractéristiques:** rouleaux verticaux avant et arrière à centrage automatique guidés par volant à main latéral, rouleaux horizontaux de compression avant et arrière et roue de mesure guidés par volant à main supérieure compteur avec résolution en cm ou compteur à préselection avec résolution maxi 1 cm et programmation mini, 1 dm, manchons SKF pour glissement horizontal sur barreau, certificat d'épreuve PTB ou MID, dégré de précision ±0,5.

Geeichtes Messgerät mit Zulassung PTB • Version OA-10Q/60/OM/N für Kabel Ø 5-60 mm und OA-10Q/100/OM/N für Ø 5-100 mm (zugelassen für Ø 10-80 mm) • Geeignet für Maschinen, Typ CD und OE-VE • **Merkmale:** Selbstzentrierende vertikale Vor- und Hinterrollen, mit Seitenhandrad betätigt, waagrechte Vor- und Hinterrollen und Messrad, beide mit oberen Handrad betätigt, Zählwerk mit Zentimeterauflösung, oder Zählwerk programmierbar mit Auflösung max 1 cm und Programmierung min. 1 dm, SKF Lager zum Laufen auf Schiene, Zulassung PTB oder MID, Messgenauigkeit ±0,5.

N.B.: PTB=ente statale tedesco pesi e misure, MID= omologazione secondo direttiva 2004/22/CE

N.B.: PTB=German State Corporation for Weights and Measures, MID= calibration according to directive 2004/22/CE

N.B.: PTB=Bureau National Allemand Poids et Mesures, MID= homologation selon directive 2004/22/CE

N.B.: PTB=Physikalisch-technische Bundesanstalt für Eich- und Vermessungswesen. Zulassung nach Vorschriften 2004/22/CE



(1) Su cavi tondi rivestiti, vel. max 80 m/min

On round coated cables, 80 m/min max speed

Sur câbles ronds revêtus, vitesse maxi 80 m/min

Mit ummantelten Rundkabeln, max Geschw 80 m/min

(2) Ø10-80

ART.	Omologazione Approval Epreuve Zulassung	Insieme Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Cavo Cable Câble Kabel		Numeratore Countermeter Compteur Zählwerk	Precisione di misura (1) Accuracy (1) Degré de précision (1) Messgenauigkeit (1)	
		h	a	b		min. Ø	max. Ø			
OA-10Q-60-OM-P	PTB	450	640	370	60	5	60	Programmatore cm Programmable countermetre cm. Compteur programmable cm. Programmable Zählwerk	±0,5	
OA-10Q-60-OM-P-MID	MID									
OA-10Q-60-OM-N	PTB							Semplice cm. Normal cm. Simple cm. Einfach cm.		
OA-10Q-60-OM-N-MID	MID									
OA-10Q-100-OM-P	PTB	500	900	400	85	5	100	Programmatore cm Programmable countermetre cm. Compteur programmable cm. Programmable Zählwerk	±0,5 (2)	
OA-10Q-100-OM-P-MID	MID									
OA-10Q-100-OM-N	PTB							Semplice cm. Normal cm. Simple cm. Einfach cm.		
OA-10Q-100-OM-N-MID	MID									

Art. NE/218

Misuratore programmatore elettronico (azionamento ad encoder) a sei cifre. Possibilità di programmazione con precontatto che permette la decelerazione automatica della macchina per portarsi a fine misura (per evitare il superamento della misura per inertie).

Electronic programmable counter: the machine reduces the speed automatically when the programmed length is near to be reached avoiding to get over the measurement because of inertness. Programming from 1 cm up to 9.999,99 m.

Compteur électronique à 6 chiffres. Actionnement avec codeur. Programmation de 1 cm à 9.999,99 m. La machine décélère presque de la fin mesure en évitant de la dépasser à cause de l'inertie.

Elektronischer Zähler programmierbar mit 6 Ziffern. Antrieb durch Encoder. Programmierung von 0,01 bis 9.999,99 m. Gegen Ende der Messung wird die Maschine langsam und stoppt genau am Ende.



Art. MP/CD

Misuratore programmatore meccanico a 5 cifre. Programmazione da 0,1 metri a 9.999,9 metri.

5 figure mechanical programmer/measurer. Programming from 0.1 metres to 9,999.9 metres.

Compteur programmateur mécanique à 5 chiffres. Programmation de 0,1 mètre à 9.999,9 metres.

Mechanischer Zähler programmierbar mit 5 Ziffern. Programmierung von 0,1 bis 9.999,9 Metern.



MTA-1

MACCHINA PER TRAINO MISURA TAGLIO CAVO IN AUTOMATICO

Questa macchina preleva il cavo direttamente dalle bobine o dalle matasse, ne esegue la misura e il taglio automaticamente. Programmazione fino a 10.000 pezzi. Volume orientativo di lavoro su pezzi da $l = 1500$ mm a $l = 4000$ mm: dai 600 agli 800 pezzi/ora. • **Caratteristiche:** costruzione in lamiera d'acciaio, verniciatura a forno, ruote girevoli autobloccanti, traino a velocità variabile a 4 rulli motrici... rulliera convogliamento cavi.



AUTOMATIC CABLE TOWING MEASURING CUTTING MACHINE

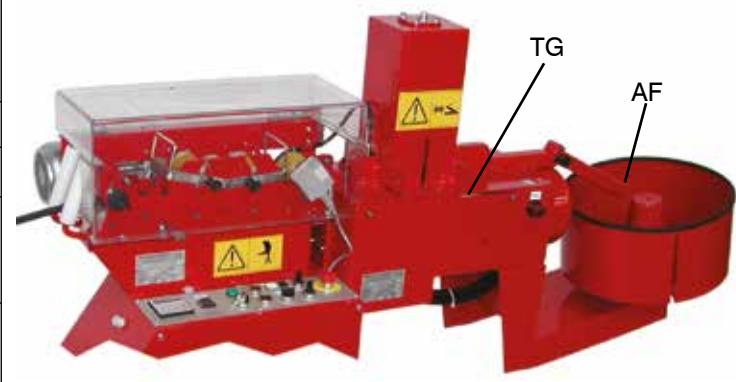
This machine measures and cuts the cable automatically after taking it from reels or coils. Programming up to 10.000 cable lengths. Indicative work size: 600-800 cable pieces per hour are cut from 1500 up to 4000 mm cable lengths. • **Features:** in steel plate, stovenenamelled, self-locking turning wheels, variable speed towing group on 4 driving rollers, cable carrying rollers.

MACHINE AUTOMATIQUE TIRAGE MESURE ET COUPE CABLE

Cette machine mesure et coupe le câble automatiquement après l'avoir tiré directement de la bobine ou de la couronne. Programmation jusqu'à 10.000 morceaux de cable. Volume indicatif de travail: 600/800 morceaux de cable à l'heure sur longueurs de 1500 à 4000 mm. • **Caractéristiques:** en tôle d'acier vernie à feu, roues pivotantes à blocage automatique, traction à vitesse variable sur 4 rouleaux de guidage groupe rouleaux convoyant les câbles.



Accessorio per taglio tubi flessibili idraulici alta pressione (*) Optional for cutting hydr. high pressure flexible pipes (*) Option coupe tubes hydr. flexibles haute pression (*) Zubehör zum Schneiden von hydr. flexibeln Schläuchen (*)	\varnothing Tubi Pipes Tubes Schläuche	Potenza Totale Total power Puissance totale Gesamtleistung	[mm] Kw
TG-30	5÷30	4	
TG-46	5÷46 a richiesta fino a 51 up to 51 on request jusqu' à 51 sur demande bis 51 auf Anfrage	6,5	
(*) fino a 2 trecce di Acciaio. L'Ufficio Tecnico è disponibile per applicazioni speciali (*) up to 2 steel plait. You may ask for special applications to our technical dept. (*) jusqu' à 2 tresses acier. Notre service technique est dispo pour des applications speciales. (*) bis 2 Stahlzöpfe. Spezielle Anwendungen auf Anfrage.			
ALTRI ACCESSORI • OTHER OPTIONAL • D'AUTORES OPTIONS • SONSTIGE ZUBEHOEREN			
TPG	Taglio tubi in plastica e guarnizioni • Cutting of plastic pipes and gaskets • Coupe tubes plastique et garnitures • Schneiden von Kunststoffschläuchen und Dichtungen		
	AF	Avvolgitore folle • Idle winder • Enrouleur fou • Leerlaufender Aufwickler	



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Passaggio cavo Cable diameter Diamètre câble Kabel durchmesser		Potenza Totale Total power Puissance totale Gesamtleistung	Vel. max lav. Max. working speed Max Vit. de travail Max Arbeitsgeschw.	Tempo ciclo taglio Cutting cycle time Temps de coupe Schneidzeit	Potenza tiro max Max. pulling power Max. puis. de tirage Max. Zugleistung	Quan.tà max. Pezzi progr. Max morceaux progr. Max. program. Stück Max lengths	Misura errore Accuracy Précision Messgenauigkeit	
	h. h. h. h.	Larg. Width Largeur Breite	Lun. Length Longueur Länge	Kg. Kg. Kg. Kg.	Ø mm. min. max.	Kw Kw Kw Kw	mt. minuto m/min. m/min. m/min.	Ø 5 sec. sec.	Ø 40 sec.	Kg Kg Kg Kg	N. N. N. N.	% % % %	
MTA-1	1250	600	1000	170	5	40	3	70	1	4	30	10.000	0,5%

GTSA-7

GRUPPO TRAINO E SVOLGIMENTO AUTOMATICO BOBINE DI CAVO

Il sistema integrato traino e svolgimento automatico bobina risolve la problematica dell'alimentazione di macchine automatiche per lavorazioni cavi quali, per esempio, taglio e speleatura cavi.

Caratteristiche: • Ingombro ridotto grazie all'incorporazione del magazzino cavo nel corpo della macchina; • Magazzino a sei vie, molto semplice da caricare; • Gruppo svolgimento a velocità variabile continua - tiro necessario al funzionamento macchina minimo Kg. 3; • Grazie ad un meccanismo eccentrico il sistema antibloccaggio permette di sbagliare il cavo male avvolto sulla bobina.

TOWING GROUP AND CABLE REELS AUTOMATIC UNWINDING

The towing system and reel automatic unwinding solve problems with machines feeding for workings, such as cable cutting and peeling.

Features: • Reduced overall dimensions; thanks to the incorporation of cable storage in the machine body; • The storage has got six ways, so its charge is easy; • Variable speed unwinding unit - the machine needs min. 3 kgs pulling capacity; • Thanks to its eccentric mechanism, the cable antblocking system offers a good againstpulling and allows the machine to disentangle the badly wound cable.

GROUPE DE TRACTION ET DEVELOPPEMENT AUTOMATIQUE DE LA BOBINE DE CABLE

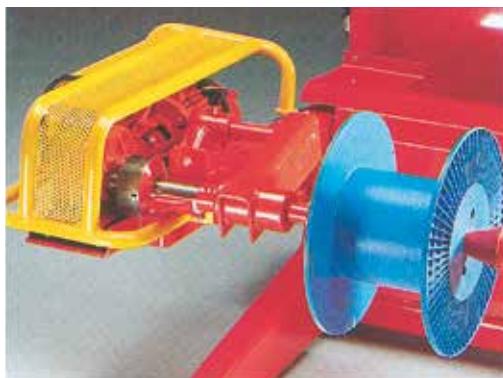
Le système de traction et le développement automatique de la bobine résolvent la problématique de l'alimentation de machines automatiques pour les travaux comme la coupe et le pelage de câbles.

Caractéristiques: • Encombrement réduit grâce à l'incorporation du magasin de câble dans la machine; • Comme le magasin a six directions, il est facile de le charger; • Groupe de déroulement à vitesse variable continue - la machine a besoin d'une puissance de tirage égal à 3 kgs min.; • Grâce à un mécanisme excentrique, le système antibloquage du câble permet de débrouiller le câble mal enveloppé sur la bobine.

ZUG UND ABWICKELAUTOMAT FÜR DIE KABELKONFEKTIONIERUNG

Beim Kabelkonfektionieren stellen sich immer die Probleme, dass hohe ruckartige Kabelziehkräfte auf die Zuführbobine wirken. Oft ist auch das Kabel schlecht aufgewickelt, so dass ein reibungsloses Arbeiten unmöglich ist. Die Integration von Ziehen und Abwickeln in einer Maschine ist eine neue und fortschrittliche Idee.

Merkmale: • Kompaktes und platzsparendes System; • Abwickleinheit mit stufenloser Geschwindigkeit - die Maschine benötigt 3 Kg Zugkraft min; • Beim einem schlecht aufgewickeltem Kabel verhindert ein einfacher Mechanismus den Produktionsstop oder eine Kabelbeschädigung.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrements Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Bobines Spulen			Veloc. max bobina Max. reel speed Vitesse max bobine MAx Spulen-Geschwindigkeit	Veloc. max traino Max pulling speed Vitesse max de remorquage Max Zug- Geschwindigkeit	Potenza Power Puissance Leistung	Tiro min. Min. pulling c. Tirage min. min. Zugkraft	Cavo Cable Câble Kabel	
	h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Länge	Kg.	Ø max.	Ø min.	Kg.	Giri min. r.p.m. Tours/min. Umdreh./Min.	Metri min. mt.p.m. m/min. Meter/Min.	Kw	Kg	Ø min.	Ø max.
GTSA-1/7	1700	1450	1900	300	1000	600	700	200	250	3,3	3	5	14
MTS	1800	600	600	40					250	0,37	1	5	14

MATASSATRICE - COILER - COURONNEUSE - RINGWICKLER

Art. OE-VE

Avvolgitrice motorizzata completa di misuratore (art. OA/10Q-60); • velocità variabile 0-70 giri minuto a comando elettrico; • nocciolo a espansione; • diametro variabile Ø 320 Ø 600 passo 50; • spessore variabile; • ruote con freno. Tensione di serie 220 V monofase. **Versione:** OE-VE-R con matassatore retrattile diam. 800 mm. • OE-VE-R-10 con matassatore retrattile diam. 1000.

Versione con alimentazione autonoma con batterie trazione 24 V c.c.

Motor-driver coiler complete with measuring device (art. OA/10Q-60); • 0-70 rpm variable speed by electric control; • expanding core; • 320-600 mm adjustable diam. pitch 50 mm; • variable thickness; • wheels with brake. Standard voltage 220 volt singlephase. **Versions:** OE-VER-R with retractable coiling head 800 mm dia. • OE-VE-R-10 with retractable coiling head 1000 mm dia.

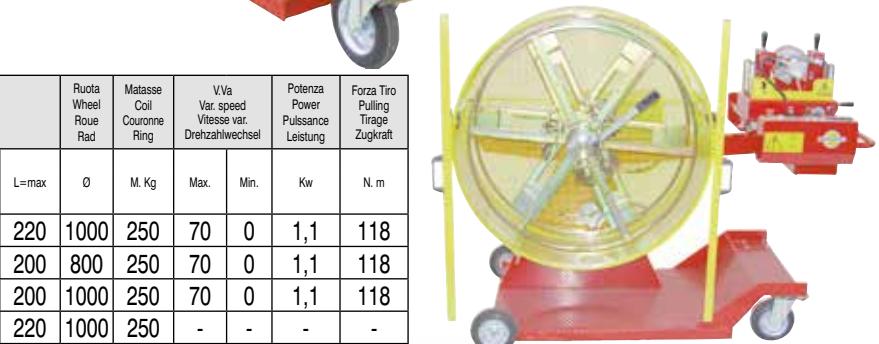
Version with cordless feeding (24V d.c. battery)

Enrouleuse motorisée munie de mesurer (art. OA/10Q-60); • Vitesse variable 0-70 tours minute à commande électrique; • noyau à expansion diamètre variable de 320 à 600 mm pas 50 mm; • Epaisseur variable; • Roues avec frein. Voltage de série 220 Volt monophasé. **Variantes:** OE-VE-R avec gavette "parapluie" diam. 800 • OE-VE-R-10 avec gavette "parapluie" diam. 1000.

Variante avec alimentation par batterie 24V c.c.

Motorisiertes Ringwickler, komplett mit Kabelmesser (Art. OA/10Q-60); stufenlose Geschwindigkeit 0-70 U/Min. mit elektrischer Steuerung; • Spreizkern; • Durch. 320-600 mm Abstand 50 mm; • Veränderliche Breite; • Räder mit Bremse. Serienspannung 220 Volt einphasig. **Ausführungen:** OE-VE-R mit Ringwickler einziehbar D. 800 mm • OE-VE-R-10 mit Ringwickler einziehbar D. 1000 mm.

Ausführung mit Battieriebetrieb 24V Gleichstrom.



ART.

ART.	Ingombro Overall Dimension Encubremiento Poids Gewicht			Peso Weight Poids Gewicht	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Ruota Wheel Roue Rad	Matasse Coil Couronne Ring	V.Va Var. speed Vitesses var. Drehzahlwechsel	Potenza Power Puissance Leistung	Forza Tiro Pulling Tirage Zugkraft					
	Ø Nocciolo Fisso [mm] Fixed core Ø Noyau fixe Feste Innenwanddurchmesser				Ø		L=min	L=max				Max.	Min.	Kw	N. m			
	h	a	b		min.	max		Ø										
OE-VE	1500	1900	1100	233	-	320	620	115	220	1000	250	70	0	1,1	118			
OE-VE-R	1500	1900	1100	233	320	-	-	90	200	800	250	70	0	1,1	118			
OE-VE-R-10	1500	1900	1100	233	320/520	-	-	90	200	1000	250	70	0	1,1	118			
OE-M	1500	1900	1100	160	-	320	620	115	220	1000	250	-	-	-	-			

Art. ASM-16

Avvolgitore Svolgitore motorizzato • **Caratteristiche:**

Taglierina taglio Ø max. cavo 15mm, Misuratore cavi max. 35 mm. **Versioni:** ASM-16 / MP-18 / EF-17 / V con misuratore programmabile ed elettrofreno su ruota di svolgimento. Tensione di serie 380 Volt. Velocità variabile 0-75 giri al minuto. Tensione 220 Volt monofase o 380 Volt trifase.

Motor-driven coiler-uncoiler • **Features:** Shears for cables Ø max. 15mm, Measuring device for cable max. 35 mm. **Versions:** ASM16 / MP-18 / EF-17 / V with measuring programming device end electrobrake on the unwinding wheel. Standard voltage 380 Volt. With 0-75 rpm variable speed electrically driven. Voltage 220 V single-phase or 380 V 3-phases.

Enrouleuse Dérouleuse motorisée: **Caractéristiques:** Coupe câble Ø 15 mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi. **Variante:** ASM-16 / MP-18 / EF-17 / V avec metreuse programmable et frein électrique sur la roue de déroulage. Tension de série 380 Volt. Avec vitesse réglable 0-75 t/min. commande électrique. Tension 220 V mono phasée ou 380 V triphasée.

Motorisiertes Auf/Abwickelgerät • **Merkmale:** Schlagschere für Kabel Ø max. 15mm - Kabelmessgerät (Kabel max. 35 mm.) **Ausführung:** ASM-16 / MP18 / EF-17/v mit programmierbarem Messergerät und Elektrobremsen am Abwickelrad. Serienspannung 380 Volt. Mit stufenloser Geschw. 0-75 U/ Min. elektrisch gesteuert. Spannung 220 V ein-phasig oder 380 V 3-phasic.

Art. ASM-16



Art. ASM-16-R



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encubremiento Poids Gewicht			Peso Weight Poids Gewicht	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Svolgitore Uncoiler Dérouleuse Abwickler					Ruota Wheel Roue Wicklrad	Potenza Power Puissance Leistung	Forza Tiro Pulling Tirage Zugkraft	Portata C. capacity capacita Tragkraft			
	Ø				SP. max	SP. min	Ø est.	+		+		+			Ø	Kw	N.m	Kg		
	h	a	b		min	max		+	+	+	+	+	+							
ASM-16	1114	1700	750	136	320	620	220	115	700	320	80	250	800	0,37	41	100				
ASM-16-R	1114	1500	750	125	320	620	220	115	700	320	80	250	800	0,37	41	100				

Art. AS-19

Avvolgitore Svolgitore manuale • **Caratteristiche:** Taglierina taglio Ø max. cavo 15mm, Misuratore cavi max. 35mm. Nocciolo a espansione.

Manual coiler-uncoiler • **Features:** Shears for cables Ø max. 15mm - Measuring device for cables max. 35 mm. - Expanding core

Enrouleuse Dérouleuse manuelle • **Caractéristiques:** Coupe câble Ø 15mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi. Noyau à expansion.

Manuelle Ring-Ringwickler • **Merkmale:** Schlagschere für Kabel Ø max. 15mm - Kabelmessgerät (Kabel Ø 35 mm. max.). Spreizkern



Art. AS19-R

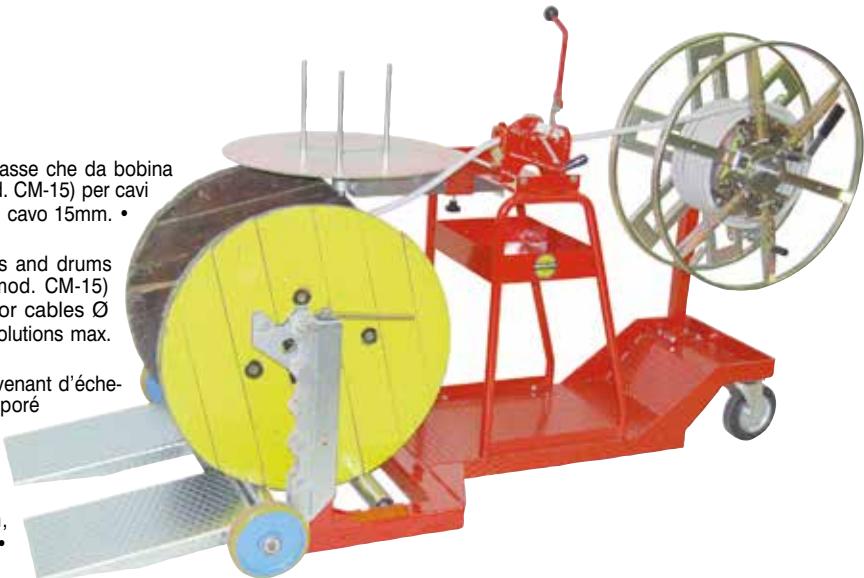
Avvolgitore manuale • **Caratteristiche:** Taglierina taglio Ø max. cavo 15mm, Misuratore cavi max. 35mm. Nocciolo a espansione. Possibilità di motorizzare (Art. ASM-16-R)

Manual coiler • **Features:** Shears for cables Ø max. 15mm - Measuring device for cables max. 35 mm. - Expanding core. Model with motor on request (Art. ASM-16-R)

Enrouleuse manuelle • **Caractéristiques:** Coupe câble Ø 15 mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi. Noyau à expansion. Modèle avec moteur sur demande (Art. ASM-16-R)

Manuelle Ring • **Merkmale:** Schlagschere für Kabel Ø max. 15mm - Kabelmessgerät (Kabel Ø 35 mm. max.). Spreizkern. Ausführung mit Motor auf Anfrage (Art. ASM-16-R)

ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Svolgitore Uncoller Dérouleuse Abwickler				Ruota Wheel Roue Wicklrad	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	
	h	a	b	Kg.	Ø min.	Ø max.	SP. max	SP. min.	Ø est	+ 	+ 	+ 	+ 	Ø	Kg.
AS-19	1114	1700	750	116	320	620	220	115	700	320	80	250	800	100	
AS19-R	1114	1500	750	116	320	620	220	115	--	--	--	--	800	100	



Art. ASB/1

Avvolgitore svolgitore manuale per svolgere sia da matasse che da bobina (diam. max. 1200). • Misuratore di cavi incorporato (mod. CM-15) per cavi diam. max 35 mm. con cesoia incorporata taglio Ø max. cavo 15mm. • Versione motorizzata Kw 0,37, uscita max. 35 mm.

Manual winder/unwinder for unwinding both from coils and drums (max. diam. 1200). • Incorporated cable measurer (mod. CM-15) for cable max diam. 35 mm with incorporated shears for cables Ø max. 15mm. • Motorized version 0.37 Kw delivery revolutions max. 35 mm.

Bobineuse/dévidoir manuelle pour dévider le câble provenant d'écheveaux ou de bobines (Ø max. 1200) • Métreuse incorporé (mod. CM-15) Coupe câble Ø 15 mm maxi. et mesure câble 35 mm maxi.

Manueller Auf-abwickler für Ringe und Trommel (Durchmesser max. 1200). • Eingebauter Kabelmesser (mod. CM-15) für Kabel Durchmesser max. 35 mm, mit eingebauter Schere für Kabel Ø max. 15mm. • Motorisierte Ausführung 0,5 PS Ausgang max. 35 mm.

ART.	Ingombro Overall Dimension Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Avv. Nocciolo Core Enr. Noyau Wickelkern				Svolgitore Uncoller Dérouleuse Abwickler				Ruota Wheel Roue Wicklrad	Bobine Reels Bobines Spulen		Potenza Power Puissance Leistung	Forza tiro Pulling Tirage Zugkraft	Portata C. capacity Capacité Tragkraft	
	h	a	b	Kg.	Ø min.	Ø max.	SP. max	SP. min.	Ø est	+ 	+ 	+ 	+ 	Ø	Ø min.	Ø max.	Portata Kg.	Kw	N.m
ASB-1	1114	2163	1160	250	320	620	220	115	700	320	80	250	800	600	1200	1600	--	--	100
ASM-1M	1114	2163	1160	256	320	620	220	115	700	320	80	250	800	600	1200	1600	0,37	41	100
ASB-1M-MP-18	1114	2163	1160	256	320	620	220	115	700	320	80	250	800	600	1200	1600	0,37	41	100

04/MA - 04 - CPA

Art. 04/MA

Avvolgitore Svolgitore automatico • **Caratteristiche:** costruito in lamiera d'acciaio e verniciata a forno • **Piatto svolgimento:** a nocciolo registrabile; perno centrale con cono per svolgimento bobine; elettrofreno per arresto a fine misura. • **Avvolgitore:** Con nocciolo ad espansione conico all'estrazione parallelo in lavoro; possibilità di due spessori matassa 60-120; velocità variabile 0-190 g/min. • **Misuratore:** (vedi OD) completo di misuratore di lunghezza, cesoia manuale, passaggio cavo Ø20 Stratificatore a velocità variabile. • **Versioni:** 04/M rispetto a 04/MA con stratificatore manuale, senza elettrofreno e senza programmatore. Di serie tensione 220V monofase.

Automatic coiler-uncoiler • **Features:** In steel plate and stove-enamelled •

Unwinding unit: regulating expanding core, pivot with centering cone to unwind reels, electrobrake lo stop when the measure is reached • **Winding unit:** conic expand core; 60-120 coil widths; variable speed 0-190 rpm. • **Measuring programming device** (see art. OD) with manual shears for cable MAX Ø20mm - Variable speed layering device. • **Version:** 04/M with manual layering device, without electrobrake and programmin devic. Standard Voltage 220V singlephase.

Enrouleuse/dérouleuse automatique: **Caractéristiques:** en tôle d'acier vernie a feu • **Dérouleuse:** noyau à expansion réglable; pivot avec cône de centrage pour dérouler bobines; électro-frein lo stop when the measure is reached • **Enrouleuse:** noyau à expansion conique; 60 et 120 épaisseurs couronne; vitesse variable 0-190 t/min. • **Metreuse:** (voyez art OD) programmable avec coupe manuelle pour câbles MAX Ø20mm - Trancannage à vitesse variable. • **Variante:** 04/M avec tancannage manuel, sans électrofren et comptoir programmable. Tensione de série 220V monophasé.

Automatische Auf-abwickelgeraet • **Merkmale:** aus feuerlackiertem Stahlblech • **Abwickler:** regelmäßiger Spreizkern, Bolzen mit Zentrierungskonus zum abwickeln von Trommel, Elektrobremse zum Bremsen bei Messungsende. • **Aufwickler:** kegel-förmiger Spreizkern; 2 Strangbreitern (120-60 mm); stufenlose Geschwindigkeit 0-190 U/min. • **Messgerät:** (siehe Art OD) mit programmierbarem Zählwerk und Handschere für Kabel mit MAX Ø20mm. Schichtvorrichtung mit stufenloser Geschwindigkeit • **Ausführungen** 04/M mit Handschichtgerät, ohne Elektrobremse ur mierbare Zählwerk. Serienspannung 220V

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Piatto svolgitore Unwinding Plat. Déroulant Abwickelteller				Piatto avvolgitore Winding plate Plat enroulant Aufwickelteller				Variaz. veloc. g. min. Variable speed CPM Vitesse variable T/MIN. Stufenl. Geschwindig Keit		Contam. Counter. Compt. Zähler	Stratificatore Layeringdevice Trancannage Schichtvorrichtung		P. Totale Total P P. Totale Leistung PS	Peso Weight Poids Capacità Gewicht	Portata C. Capacity Capacité Tragkraft	
	h mm		b mm	base base base base		nocciolo core noyau Wickelkern		base base base base		nocciolo core noyau Wickelkern		min.	max.	Kg. mt.	Art. OD	Vel. Var. Var. speed Vitesse Var. Drehzahlwechsel		W	Kg.	Kg.
				+ +	○ ○	+	+	+	+	+	+					0 cavo 0 cable 0 câble 0 Kable	min.	max.		
04-MA	500	1240	550	550	320	80	250	400	140	120 60	0	190	0,5	20	0	56	350	74	40	
04-M	500	1240	550	550	320	80	250	400	140	120 60	0	190	0,5	20			200	70	40	

Art. 04

Avvolgitore svolgitore manuale • **Caratteristiche:** in lamiera stampata - piatti montati su bronzine.

Manual coiler-uncoiler • **Features:** In pressed plate - Plates mounted on bushings.

Enrouleuse/dérouleuse manuelle: **Caractéristiques:** en tôle estampée - Plats montés sur coussinets.

Manuelle Auf-abwickelgeraet • **Merkmale:** aus formgestanztem Blech - Auf Bronzelagern montierte Teller.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Piatto svolgitore Unwinding Plat. Déroulant Abwickelteller				Piatto avvolgitore Winding plate Plat enroulant Aufwickelteller				Contam. Measur. Metreu. Messg.	Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Capacity Capacité Tragkraft
	h	a	b	base base base base		cono - cône Konus		base base base base		cono - cône Konus		Art. OD	Kg.	Kg.
				base	base	base	base	base	base	base	base			
04	280	1200	400	400	140	70	180	400	135	120	180	20	17	30

Art. CPA

Carrello porta avvolgitore 04 - 04/MA - 04/M • **Caratteristiche:** costruito in lamiera d'acciaio, verniciato a fuoco, ruote girevoli autobloccanti, ripiano porta oggetti.

Truck for coile/uncoiler, suitable for art. 04 - 04/MA - 04/M • **Features:** In steel plate - stove-enamelled, self locking turnings wheels - tool-holding shelf.

Chariot porte-enrouleuse/dérouleuse, pour art. 04 - 04/MA - 04/M • **Caractéristiques:** en tôle vernie a feu, roues pivotantes à blocage automatique, clayette porte-outillage.

Traggeraet fuer Auf/abwickler, Geeignet für Geräte art. 04 - 04/MA - 04/M • **Merkmale:** konstruiert aus feuerlackiertem Stahlblech, selbstblockierende Drehräder, Ablagerregal für Werkzeuge.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht
	h	a	b	
CPA	735	1105	315	38



AV-SVOAUT-500-80

MATASSATORE AUTOMATICO PER CAVO FINO A Ø100

Avvolgitore svolgitore automatico per cavo piatto. **Caratteristiche:** costruito in lamiera d'acciaio e verniciata a forno.piatto di svolgimento a nocciolo registrabile; perno centrale con cono per svolgimento bobine;elettrofreno per arresto a fine misura, AVVOLGITOIRE: velocità variabile; completo di spessore per scarico con carrello elevatore. SVOLGITORE: completo di spessore per scarico con carrello elevatore e freno di saturazione. MISURATORE: completo di programmatore di lunghezza, passaggio cavo MAX Ø100mm. Tensione di serie 220V Disponibile con gruppi misura per cavi MAX Ø60 e MAX Ø30

Automatic coiler suitable for cable Ø up to 100mm

Automatic coil-to-coil winder suitable for flat cables. **Features:** made of stove-enamelled sheet metal. Pay-out plate with adjustable core; central pin with locking cone to unwind reels; electro-brake to stop at reached cable length. TAKE-UP UNIT: adjustable speed; complete with special elements to dislodge the coil by means of the forklift. PAY-OUT UNIT: complete with special elements to dislodge the coil by means of the forklift; tensioning brake. METER DEVICE: complete with length preset device, suitable for cable max. dia. 100mm. 220V supply. Deliverable with meter devices suitable for cable dia. 30 and 60 mm

Couronneuse automatique adaptée pour câble avec diam.jusqu'à 100 mm

Couronneuse automatique adaptée pour les câbles plats. **Caractéristiques:** en tôle d'acier vernie au four. Plateau déroulant avec noyau réglable; axe central avec cône de verrouillage pour le déroulement des bobines; électro-frein pour arrêter à la longueur du câble atteint. UNITÉ ENROULEMENT: vitesse réglable; complète avec des éléments spéciaux pour déloger la bobine par le chariot élévateur. UNITÉ DÉROULEMENT: avec des éléments spéciaux pour déloger la bobine par le chariot élévateur; frein de tension. MÉTREUSE: avec compteur de longueur à préselection, adaptée pour le câble avec diam.maxi. 100mm. Alimentation 220V.

Livrable avec mètreuses pour câble dia. 30 et 60 mm

Automatische Ring-Ringwickler geeignet für Kabeldurchmesser bis zu 100mm

Automatische Ring-Ringwickler geeignet für Flachkabel. **Eigenschaften:** aus feuerlackiertem Stahlblech. Abwickelteller mit verstellbarem Kern; Zentralwelle mit Sperrkonus für das Spulenabwickeln; Elektro-Bremse zum Stoppen bei erreichten Kabellänge. WICKELEINHEIT: Stufenlose Geschwindigkeit ; mit speziellen Elementen zum Entfernen der Spule durch den Gabelstapler ausgerüstet. ABWICKELEINHEIT: Mit speziellen Elementen zum Entfernen der Spule durch den Gabelstapler ausgerüstet; Zugspannungsbremse . MESSGERÄT: Komplett mit Vorwahlzähler; max. Kabeldurchmesser 100mm. Anschlußspannung 220V. Lieferbar mit Messgeräten für Kabeldurchmesser bis 30 und 60mm.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Piatto svolgitore Unwinding unit Plat. Déroulant Abwickelteller				Piatto avvolgitore Winding plate Plat enroulant Aufwickelteller				Variaz. veloc. g. min. Variable speed RPM Vitesse variable T/MIN Stufenl. Geschwindigkeit			Contam Counter Comptoir Zähler	P. Totale Total P. P. Totale Leistung	Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Capacity Capacité Tragkraft			
	h mm	l mm	b mm	base base base base	nocciolo core noyau Wickelkern			base base base	nocciolo core noyau Wickelkern			min.	max.	kg/mt							
					+ + ○ +	+ L L +	+ + +		+ + ○ +	+ L +	+ + +			Art. OA10q100							
AV-SVO-AUT-500-80	1400	2200	785	700	300	100	160	700	650	160	10	180	0,5	100	0,35	300	100				

STRUTTURA DI MAGAZZINAGGIO VERTICALE MODULARE COMBINABILE PER SUPPORTI PORTABOBINE RS-14

Caratteristiche: telaio in lamiera di acciaio verniciata; • sistema di assemblaggio a vite; • disponibile in altezza in 4 versioni: BF-17 (5 piani) / BF-13 (4 piani) / BF-9 (3 piani) / BF-4 (2 piani).

VERTICAL MODULAR STORAGE RACK FOR REEL-HOLDER TYPE RS-14

Features: frame in steel painted plate; • assembling by means of screws; • available in 4 heights: BF-17 (5 levels) BF-13 (4 levels) BF-9 (3 levels) BF-4 (2 levels)

RACK VERTICAL MODULAIRE POUR STOCKER LES DÉROULEURS PORTE-BOBINE TYPE RS-14

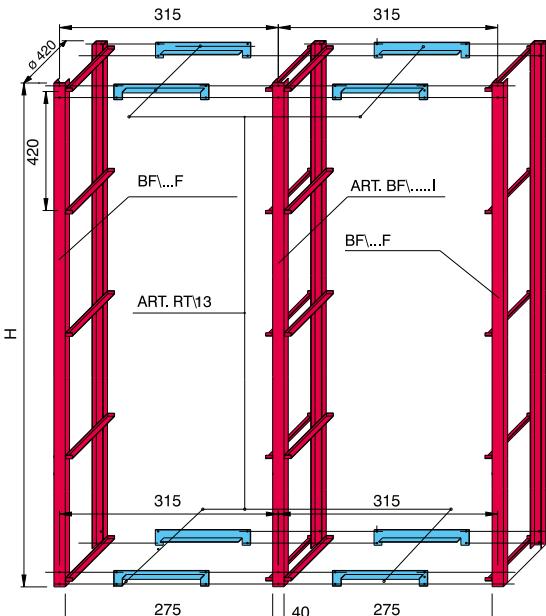
Caractéristiques: châssis en tôle d'acier vernie;

- assemblage avec vis;
- disponible en 4 hauteurs: BF-17 (5 niveaux) BF-13 (4 niveaux) BF-9 (3 niveaux) BF-4 (2 niveaux)

VERTIKALE LAGERSTRUKTUR FÜR DIE SPULENABWICKLER RS-14 MODULARISCH ZUSAMMENSTELLBAR

Merkmale: Struktur aus Stahlblech;

- Schraubsystem;
- in 4 Höhen lieferbar: BF-17 (5 Lagen) BF-13 (4 Lagen) BF-9 (3 Lagen) BF-4 (2 Lagen)



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung				Quantità Quantity Quantité Anzahl
	h. h. h. h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Gewicht	Peso Kg. Weight Kg. Poids Kg. Gewicht Kg.	
BF-17/F	1804	420	40	8,2	1
BF-17/I	1804	420	40	9,5	1
BF-13/F	1372	420	40	6	1
BF-13/I	1372	420	40	7	1
BF-9/F	940	420	40	4,3	1
BF-9/I	940	420	40	5	1
BF-4/F	508	420	40	2,3	1
BF-4/I	508	420	40	2,8	1
RT-13	56	28	335	1,4	4



RS-14

RULLIERA DI SVOLGIMENTO PER BOBINE DIAM. MAX. Ø 400 MIN. Ø 200 LARGH. MAX. 235 MM.

Caratteristiche: telai in lamiera di acciaio verniciato; • rulli in nylon con cuscinetti a sfera; • possibilità di spostamento rulli su fori centrali per bobine min. diam. 200 mm.

ROLLER-UNWINDER FOR REELS MIN. 200 MAX. 400 MM DIA. MAX. 235 MM WIDTH

Features: frame in steel painted plate; • nylon rollers with ball bearings; • rollers can be adjusted to hold small drums with 200mm dia.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Bobine Reels Bobines Spulen				
	h. h. h. h.	Larghezza Width Largeur Breite	Lunghezza Length Longueur Gewicht		Kg. Kg. Kg. Kg.	0 max. 0 max. 0 max. 0 max.	0 min. 0 min. 0 min. 0 min.	Larghezza Width Largeur Breite	Peso Weight Poids Gewicht
RS-14	90	260	410	4	400	200	235	30	

DEROULEUR AVEC ROULEAUX POUR BOBINES DIAM. MIN. 200 MAXI. 400 MM LARGEUR MAXI. 235 MM

Caractéristiques: châssis en tôle d'acier vernie; • rouleaux en nylon avec coussinets à billes; • possibilité de régler les rouleaux pour dérouler les bobines diam.200 mm.

SPULENABWICKLER MIT ROLLEN FÜR SPULEN MIT DURCHMESSER VON MIN. 200 BIS MAX. 400 MM. BREITE MAX. 235 MM

Merkmale: Struktur aus Stahlblech; • Nylonrollen mit Kugellager; • Die Rollen können für Spulen mit Durchmesser von 200 mm angepasst werden.

SU

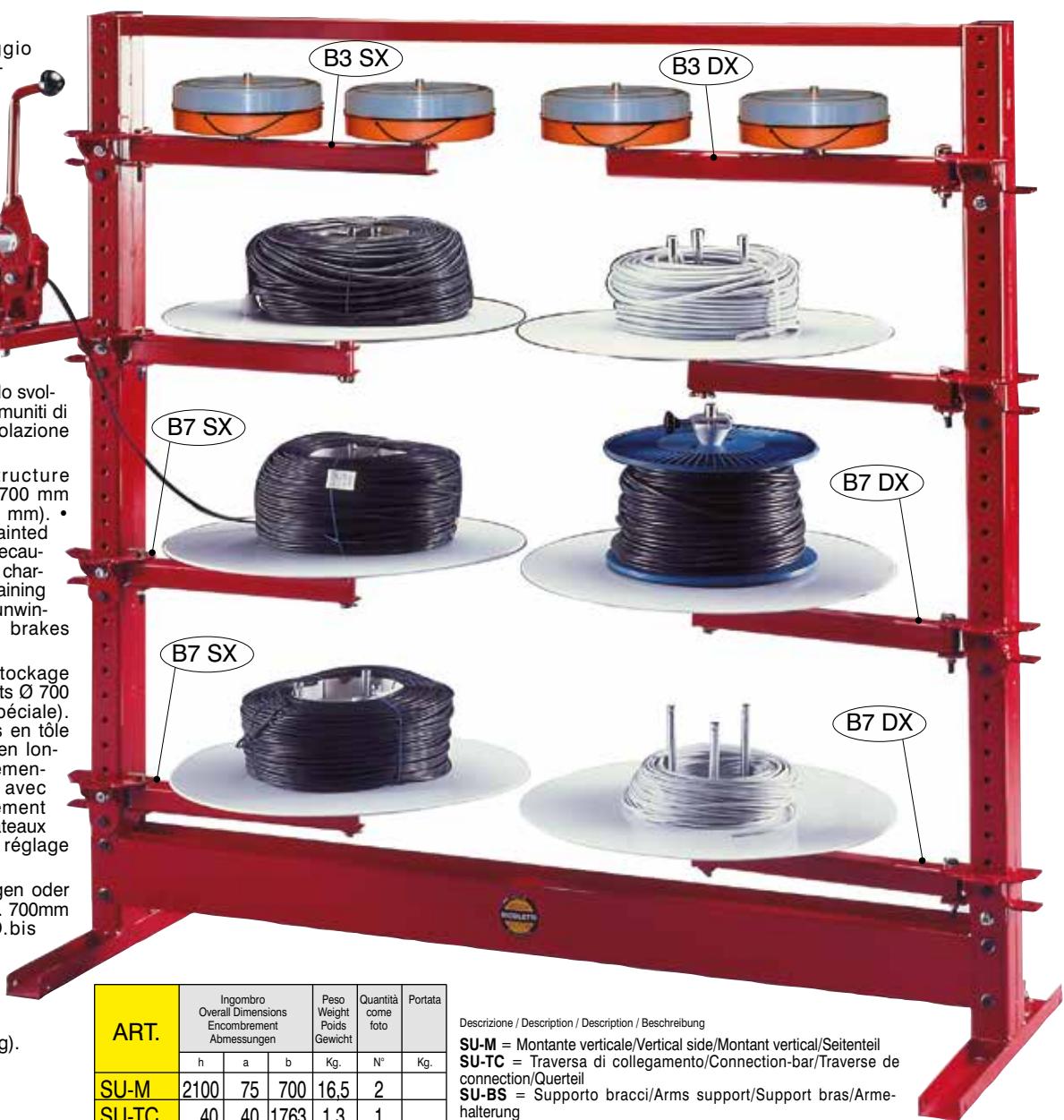
Art. SU

Struttura di magazzinaggio verticale modulare composta da portamatasse o bobine Ø max 700 mm (versione speciale fino Ø 1000). **Caratteristiche:** • telaio in lamiera acciaio verniciata - espandibile in lunghezza grazie alla componibilità - i bracci porta-matasse cernierati sul montante permettono il caricamento all'esterno e consentono uno stoccaggio compatto a diversi piani per lo svolgimento - Piatti svolgimento muniti di freno di svolgimento a regolazione manuale.

Vertical rack storage-structure for coils and reels Ø max 700 mm (special version up to 1000 mm). • **Features:** frame in steel painted plate - extensible in length because modular - hinged arms to charge coils or reels outside obtaining a shelf-shaped structure - un winding plates complete with brakes (adjusting by hand).

Structure à rack pour le stockage des couronnes ou des tourets Ø 700 mm (Ø 1000 en version spéciale). • **Caractéristiques:** chassis en tôle d'acier vernie - extensible en longueur car construit par éléments - bras portecouronnes avec charnières pour le chargement au dehors du montant - plateaux de déroulage avec frein à réglage manuel.

Regal zum Lagern von Ringen oder kleinen Trommeln bis Durchm. 700mm (Spezielle Ausführung D.bis 1000mm). • **Merkmale:** Rahmen aus lackiertem Stahlblech - zusammenstellbar - drehbare Arme - Abwickelteller komplett mit Bremse (manuelle Einstellung).



ART.	Ingbromo Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Quantità come foto	Portata
	h	a	b	Kg.	N°	Kg.
SU-M	2100	75	700	16,5	2	
SU-TC	40	40	1763	1,3	1	
SU-BS	106	65	8	0,8	8	
SU-B7	50	55	700	3,5	6	
SU-B3	50	50	678	2,8	2	
SU-PS7	370	700	700	11	5	60
SU-PB	406	700	700	10	1	60
SU-GCM15	40	60	440	2	1	
SU-PS3	190	310	310	1	4	10
CM-15	170	250	260	6	1	

Descrizione / Description / Description / Beschreibung

SU-M = Montante verticale/Vertical side/Montant vertical/Seitenteil

SU-TC = Traversa di collegamento/Connection-bar/Traverse de connection/Querträger

SU-BS = Supporto bracci/Arms support/Support bras/Arme-halterung

SU-B7 = Braccio porta disco Ø 700/Arms for 700 Ø plate/Bras pour plateau Ø 700/Arme für Teller Ø 700

SU-B3 = Braccio porta disco Ø 320/Arms for 320 Ø plate/Bras pour plateau Ø 320/Arme für Teller Ø 320

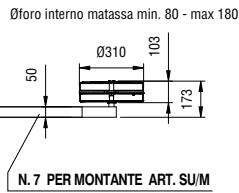
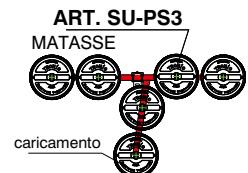
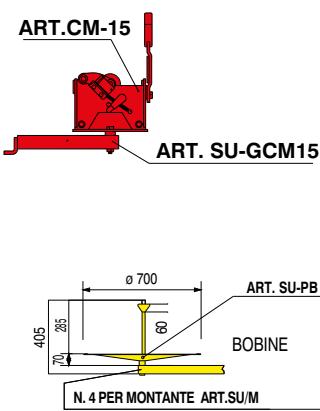
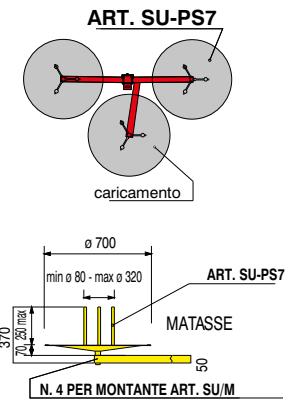
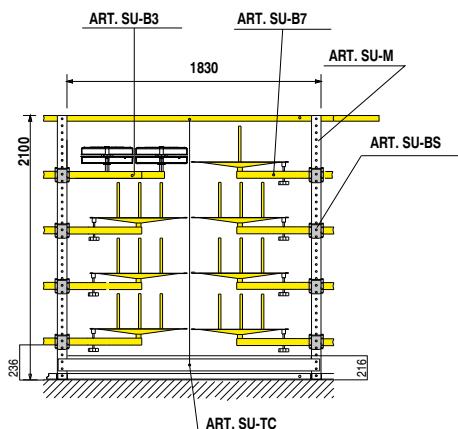
SU-PS7 = Disco per matasse Ø 700/Plate for 700 Ø coils/Plateau pour couronne Ø 700/Teller für Ringe Ø 700

SU-PB = Disco per bobine Ø 700/Plate for 700 Ø reels/Plateau pour tourets Ø 700/Teller für Trommel Ø 700

SU-GCM15 = Supporto misuratore/Support for measuring dev./Support pour metreuse/Halter für Messgerät

SU-PS3 = Disco Ø 310/310 Ø plate/Plateau Ø 310/Teller Ø 310 mm

CM-15 = Misuratore a pag. 30 /Measuring device/Metreuse/Kabel-meßgerät



TRONÍC - TRONÍC+B

Art. Tronic

Con Tronic si può svolgere con la massima efficienza il cavo anche senza supporto, semplicemente appoggiandolo su una qualsiasi superficie. È impossibile qualsiasi attorcigliamento del cavo al suo interno. Caricamento matassa con semplice sistema a pressione.

With Tronic it is possible to unwind the cable even without a holder by simply putting it down on any kind of surface. Any twisting of the cable inside the box is impossible. The coil is loaded by the help of a simple pressure.

Avec Tronic on peut dérouler le câble sans support de façon efficace, simplement appuyant la boîte sur n'importe quelle surface. Le câble ne peut pas absolument s'entortiller dedans. La couronne est placée grâce au système de pression.

Mit dem Tronic kann man Kabel bequem abwickeln, indem man ihn einfach auf irgendeine Oberfläche stellt. Die Kabel bleiben im Inneren stets in Ordnung und verwickeln sich nicht. Kabelringe werden in einfacher und praktischer Weise in den Tronic eingelegt.



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso Weight Poids Gewicht	Caratteristiche Matasse Coil size Caractéristiques Couronnes Ringabmessungen						Vel. max Max Speed Vitesse maxi. max. Geschw.		
	Ø est. Ø out. Ø ext. Ø aussen	H. Ø cent. Ø hole Ø zentr.	Ø cent. Ø ext. max Ø ext. maxi Ø max aussen		Ø int. max Ø out. max Ø ins. min/max Ø int. min/max Ø innen min/max	Peso max Kg Weight max Kg Poids max Kg Gewicht Kg	H. max H. max H. max. H. max	Ø cavo max Ø cable max Ø câble maxi Ø Kabel max	prop. g/min rpm t/min U/min.	nylon g/min rpm t/min U/min.			
TRONÍC	310	103	18	0.7	295	80÷180	7	80	10	50	130		

Art. Tronic+B

Monta due unità Tronic su un supporto speciale con la possibilità di svolgere contemporaneamente più cavi. Può essere impilato ed utilizzato sia in posizione verticale che orizzontale.

Two Tronic units mounted on a special holder in order to unroll more cables at the same time. It can be used in both vertical and horizontal position..

Monte deux unites Tronic sur un support spécial afin de dérouler plusieurs cables au même temps. Possibilité de utiliser et de stocker soit en vertical soit en horizontal.

2 Tronic auf einen speziellen Halter montiert, zum Abwickeln von mehreren Drähten gleichzeitig. Horizontal und Vertikal gebräuchlich.



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]				Peso Weight Poids Gewicht	Caratteristiche Matasse Coil size Caractéristiques Couronnes Ringabmessungen						Vel. max Max speed Vitesse maxi. max. Geschw	
	a	b	h	Kg		Ø est. max Ø out. max Ø ext. maxi Ø max aussen	Ø int. min/max Ø ins. min/max Ø int. min/max Ø innen min/max	Peso max kg Weight max kg Poids max kg Gewicht max kg	H max H max H. max. H. max	Ø cavo max Ø cable max Ø câble maxi Ø Kabel max	prop. g/min rpm t/min U/min	nylon g/min rpm t/min U/min	
TRONÍC+B	335	335	280	2.6	295	80÷180	7	80	10	50	130		

CAR 12M - CAR 6B - CAR 12COM

Art. CAR 12M

Carrello completo di n°6 Tronic+B per lo svolgimento di 12 matasse di filo unipolare (max sez. 6 mm²) in tubolare e lamiera in acciaio verniciato, con ruote e piano portattrezzi.

Cart equipped with 6 Tronic+B to unroll 12 coils of unipolar cables. (max.6mm²)
Tubular frame and sheet painted steel, with wheels and tool tray.

Distributeur mobile pour 6 Tronic+B, pour dérouler 12 couronnes de fil unipolaire 6mm². Châssis en boîtes et tôle d'acier vernie. Avec plateau porte-outils et roulettes.

Wagen bestückt mit 6 Stk. Tronic+B zum Abwickeln von 12 Ringen (Max. Querschnitt 6mm²). Aus lackiertem Stahl, mit Rädern und einer Ebene für Werkzeugkisten.

Solo telaio: art. SVM-TRONIC B6
Just the frame: art. SVM-TRONIC B6
Chassis seul: art. SVM-TRONIC B6
Nur Rahmen: Art. SVM-TRONIC B6



Il modello più utilizzato dagli installatori! - The most used by the installers! - Le plus utilisé par les installateurs! - Das meistgebrauchte Hilfsmittel der Installateure!

ART.	Telaio + 6 Tronic+B Trolley + 6 Tronic+B Rahmen + 6 Tronic+B Châssis + 6 Tronic+B				Telaio Piegato Folded frame Rahmen geklappt Châssis replié			
	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm] Dimensions [mm]		Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide		Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm] Dimensions [mm]		Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide	
	A	B	H	Kg	A	B	H	Kg
CAR12M	610	580	1160	29	340	520	910	13

Art. CAR 12COM

Carrello completo di n° 12 Tronic per svolgimento di filo unipolare max. sez. 6 mm². Telaio in tubolare e lamiera d'acciaio verniciato. Dotato di due ripiani porta attrezzi, alla base e in alto. Con convogliatore fili centrale.

Cart equipped with 12 Tronic to unroll unipolar cables max diameter 6mm². Tubular frame and sheet painted steel. Provided with two tool-holder shelves situated on the bottom and on the top. Central cable conveyor.

Chariot complet avec 12 Tronics pour déroulement de fil unipolaire (section 6mm² maxi.). Châssis en tôle et tubulaire d'acier vernis. Equipé avec deux étages porte-outils en bas et en haut et un convoyeur central pour les fils.

Wagen bestückt mit 12 Stk. Tronic zum Abwickeln von 12 einpoligen Drähten bis max. 6 mm². Aus lackiertem Stahl mit 2 Ebenen für Werkzeugkisten und zentraler Leiste für Kabelführung.

ART.	Telaio + 12 Tronic Trolley + 12 Tronic Rahmen + 12 Tronic Châssis + 12 Tronic			
	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm] Dimensions [mm]		Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide	
	A	B	H	Kg
CAR12COM	610	670	950	19



Art. CAR 6B

Carrello portabobine Ø max 400 mm, foro min Ø 18. Peso max. 1° piano 2x30 kg; 2° piano 2x20 kg; 3° piano 2x15 kg.

Reel-holder cart for reels Ø max 400mm, hole Ø 18mm min . Max. weight on 1st level from the bottom 2x30kg; 2nd level 2x20kg; 3th level 2x15kg.

Chariot pour bobines Ø 400mm maxi. Trou Ø 18mm mini. Poids maxi . 2x30kg (1er étage en bas) 2x20 kg (2ème étage au milieu) 2x15 kg (3ème étage en haut)

Wagen für Transport von Trommeln, Durchm. Max. 400mm, zentrales Loch Min. Ø 18. Max. Gewicht 1. Ebene 2x30 kg, 2. Ebene 2x20 kg, 3.Ebene 2x15 kg.

ART.	Telaio Trolley Rahmen Châssis				Bobina Reels Bobine Spule			
	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm] Dimensions [mm]		Peso a vuoto Empty weight Leergewicht Poids à vide		Max. (mm)	larga. max (mm) width max (mm) Länge max (mm) Bete max (mm)	ø Foro min (mm) ø Hole min (mm) ø Trou min (mm) ø Loch min (mm)	Peso
	A	B	H	Kg				
CAR 6B	620	590	1160	20	400	235	18	2x30 Kg 2x20 Kg 2x15 Kg



Esempio di caricamento con 6 bobine.
Sample of trolley with 6 drums.
Ladebeispiel mit 6 Spulen.
Example de distributeur avec 6 bobines.



SVM TRONÍC48 - SVM TRONÍC+B18

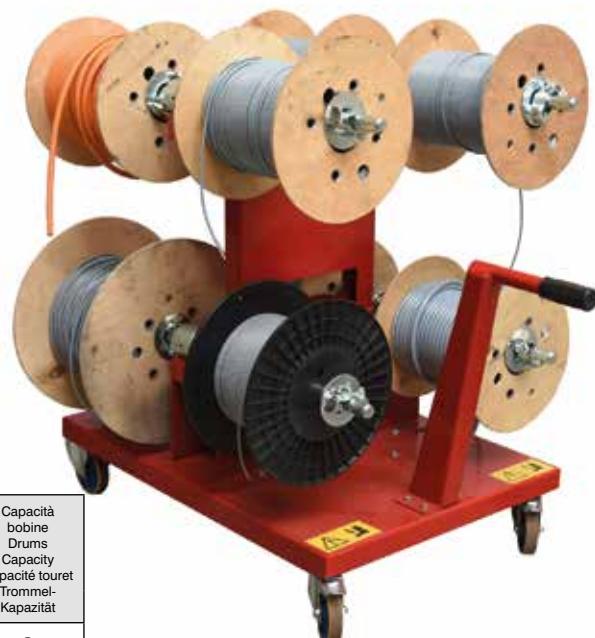
Art. CAR-PB-MECS-8

Carrello portabobine, completo di coni di centraggio, assi Ø25 in acciaio montati su cuscinetti, carrellato con due ruote girevoli, timone per il traino, Telaio in acciaio verniciato a forno. A richiesta possibilità di caricare n°12 bobine

Spool-holder carriage, provided with centering cones, steel shafts Ø25 placed on bearings, possibility of slowing down the spool unwinding, mobile on two fixed and two turning wheels, tow handle, oven-painted framework. Additional holder for 12 reels on demand

Chariot porte-bobines, complet avec centreurs, axes bobine Ø25 en acier tournant sur roulements, possibilité de freiner le déroulement, mobile sur deux roulettes fixes et deux pivotantes, poignée de remorquage, châssis verni au four. Support supplémentaire pour 12 bobines sur demande

Spulenabrollwagen, komplett mit Zentrierungskronen, bremsbare Spulenachse aus Stahl Ø 25 über Lagern, mobil auf zwei festen und zwei Drehräder, Zugstange, im Ofen lackierter Rahmen. Zusatzhalterung für 12 Spulen auf Anfrage



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Bobine Drums Touret Trommel			Peso a vuoto Empty weight Poids à vide Leergewicht	Capacità bobine Drums Capacity Capacité touret Trommel- Kapazität
	a	b	h	Ø (mm)	largh. (mm)	kg	Kg	
CAR-PB-MECS-8	1250	1100	1150	500	400	50	90	8

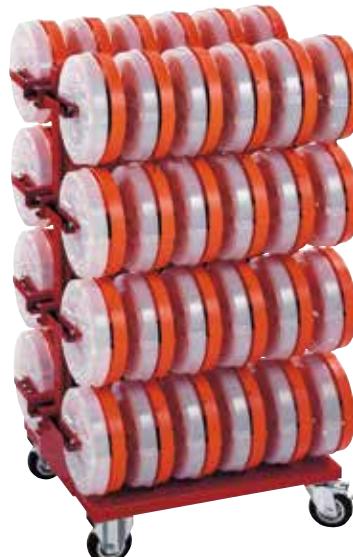
Art. SVM TRONÍC48

Carrello mobile completo di N°48 TRONÍC. Ruote girevoli. Manico di spinta. Il telaio in lamiera di acciaio.

Trolley complete with 48 TRONÍC. Equipped with turnable wheels and side handle. The frame is in steel painted plate.

Distributeur mobile complet avec 48 TRONÍC . Avec roulettes et une poignée pour faciliter le déplacement. Le châssis est en tôle d'acier vernie.

Wagen mit 48 Stk. TRONÍC. Die 48 gelagerten Ringe können direkt abgewickelt werden. Mit Drehräder und Handgriff. Das Gestell ist aus lackiertem Stahlblech.



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso a vuoto Empty weight Poids à vide Leergewicht	Capacità Matasse Capacity of coils Capacité couronnes Kapazität Ringe	
	a	b	h	Kg		
SVM TRONÍC48	865		770	1460	106	48

Art. SVM TRONÍC+B18

Carrello mobile completo di 18 TRONÍC+B per un totale di 36 matasse. Ruote girevoli. Maniglia per trasporto. Il telaio è in lamiera di acciaio.

Trolley complete with 18 TRONÍC+B to store 36 cable coils. Equipped with turnable wheels and side handle. The frame is in steel painted plate.

Distributeur mobile complet avec 18 TRONÍC+B pour stocker 36 couronnes de câble. Avec roulettes et une poignée pour faciliter le déplacement. Le châssis est en tôle d'acier vernie.

Wagen mit 18 Stk. TRONÍC+B. Die 36 gelagerten Ringe können direkt abgewickelt werden. Mit Drehräder und Handgriff. Das Gestell ist aus lackiertem Stahlblech.



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso a vuoto Empty weight Poids à vide Leergewicht	Capacità Matasse Capacity of coils Capacité couronnes Kapazität Ringe	
	a	b	h	Kg		
SVM TRONÍC+B18	840		820	1400	93	36

Art. TE-SVM-48/18

Telaio in lamiera di acciaio stampato e verniciato dotato di ruote girevoli e maniglia.
 Per Art. SVM-TRONÍC+B18 e Art. SVM-TRONÍC-48.

Frame in steel painted plate with wheels and handle. For Art. SVM-TRONÍC+B18 and
 Art. SVM-TRONÍC-48.

Châssis en tôle d'acier vernie avec roulettes et poignée. Pour Art. SVM-TRONÍC+B18
 et Art. SVM-TRONÍC-48.

Gestell aus lackiertem Stahlblech mit Räder und Handgriff. Für Art. SVM-TRONÍC+B18
 und Art. SVM-TRONÍC-48.



Art. SVF-TRONÍC-6

Supporto per N°6 art. TRONÍC completo di attacchi per fissaggio su telaio TE-SVM-48/18 o su muro.

Holder for 6 TRONÍC to be fastened on the frame TE-SVM-48/18 or on
 the wall.

Support pour 6 TRONÍC à fixer sur le châssis TE-SVM-48/18 ou sur le
 mur.

Halterung für 6 Stk. TRONÍC für Befestigung an Wagen TE-SVM-48/18
 oder an der Wand.



Art. SC-SVM-48

• Supporto Contametri SC-SVM-48. Va montato su Art. SVM TRONÍC-48 • Holder for Linear measuring meter SC-SVM-48. To be installed on Art. SVM TRONÍC-48 • Support pour métreuse SC-SVM-48. À monter sur Art. SVM TRONÍC-48 • Aufhängung Messgerät SC-SVM-48. An Art. SVM TRONÍC-48 anzubauen.



Art. CM-SVM-18

• Contametri CM-SVM-18. Va montato su su SVM-TRONÍC+B18 • Linear measuring meter CM-SVM-18. To be installed on Art. SVM TRONÍC+B18 • Métreuse CM-SVM-18. À monter sur Art. SVM TRONÍC+B18 • Messgerät CM-SVM-18. An Art. SVM TRONÍC+B18 anzubauen.



Art. SVF-TRONÍC-B-3

Supporto per N°3 TRONÍC+B completo di attacchi per fissaggio su telaio TE-SVM-48/18 o su muro.

Holder for 3 TRONÍC+B to be fastened on the frame TE-SVM-48/18 or
 on the wall.

Support pour 3 TRONÍC+B fixer sur le châssis TE-SVM-48/18 ou sur le
 mur.

Halterung für 3 Stk. TRONÍC+B für Befestigung an Wagen TE-SVM-48/18
 oder an der Wand.



Art. CM-SVM-48

• Contametri CM-SVM-48. Va montato su SC-SVM-48 • Linear measuring meter CM-SVM-48. To be installed on Art. SVM TRONÍC-48 • Métreuse CM-SVM-48. À monter sur Art. SVM TRONÍC-48 • Messgerät CM-SVM-48. An Art. SVM TRONÍC-48 anzubauen.



LANCORD



LANCORD



LANCORD

Lancord Speciale per infilaggio e recupero sonda su tubazione con tiro max 30 kg • **Caratteristiche:** sonda a croce dentata (ingranaggio flessibile) con anima in fune d'acciaio • trazione a quattro ruote motrici • frizione antisovracarico - MAX 30 kg • costruito in lega leggera, Nylon e Alluminio • contenitore autoavvolgente con sonda incorporata di 20m.

Special nylon rod shooter to insert and recover rod on conducts with max pull 30 kg • **Characteristics:** Cross-shaped toothed rod (flexible drive) with steel wire core • Traction with 4 drive gears • Connector against overload-max 30 kg • Built in light alloy, Nylon and Aluminium • Automatic winding box with incorporated 20 meter long rod

Lance-sonde Spécial pour infiler et récupérer la sonde dans les canalisations avec un tirage de 30 kg maxi. • **Caractéristiques:** Sonde en forme de croix denté (engrenage souple) avec âme multi-fil • Traction avec 4 roues tractrices • Embayage contre le surcharge - MAX 30 kg • Fabriqué en alliage léger, nylon et Aluminium • Boîte auto-enroulante avec sonde intégrée 20 m de long.

Spezielles Sonden-Einschussgerät um Sonden durch Leitung zu ziehen und wiedereinzuholen • **Eigenschaften:** Verzahnte Sonde (Flexibles Getriebe) mit Kreuzprofil und Seele aus Stahl • Antrieb mit vier Antriebsrädern • Überlastungskupplung – Max 30 kg • Hergestellt aus leichter Legierung, Nylon und Aluminium • Behälter zum Aufwickeln mit eingebauter 20 m langer Sonde.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Tiro max max. Pull max tirage max. Zug	Velocità Speed Vitesse Geschw.	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde		
	h	a	b	Kg	Kg	m/min	mm	mm	m
LANCORD	270	720	340	4,4	30	150	6,5	6,5	20

LANCORD TB

Lancord completo di trapano a due velocità variabili 500-1600 g/min con Batterie Ricaricabili 18V P=3A/h.

Lancord complete with drill with two variable speeds 500-1600 g/min with rechargeable batteries 18V P = 3A/h.

Lancord complet avec perceuse avec deux vitesses réglables 500 et 1600 t/min. et batterie rechargeable 18V P=3A/h.

Lancord mit Bohrmaschine mit 2 variablen Geschwindigkeiten, 500- 1600 g/min, mit aufladbaren Batterien 18 V P=3A/h.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Tiro max max. Pull max tirage max. Zug	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde			Velocità Speed Vitesse Geschw.	Velocità Speed Vitesse Geschw.	Batteria Battery Batterie Batterie	Inversione Reversing Gear Inversion Wendegetriebe	
	h	a	b	Kg	Kg	mm	mm	m	g/min	m/min	V	A/h	m
LANCORD TB	480	720	340	7,2	30	6,5	6,5	20	-	150	-	-	-
TRAPANO	275	85	270	2,8	-	-	-	-	0/500/1600	150	18	3	✓

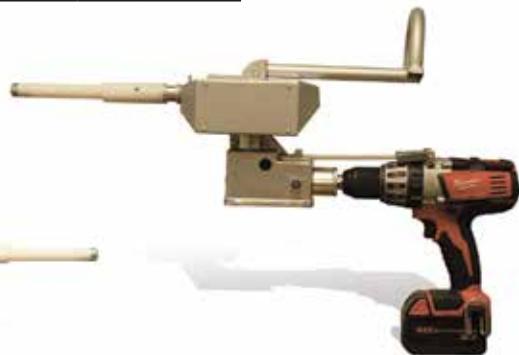
LANCORD LE - LANCORD LE TB

Lancord senza contenitore sonda, anche nella versione completa di trapano.

Lancord without winding box, also complete with drill.

Lancord sans boîte auto-enroulante , complet avec perceuse.

Lancord ohne Behälter , Version auch mit Bohrmaschine



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Tiro max max. Pull max tirage max. Zug	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde			Velocità Speed Vitesse Geschw.	Velocità Speed Vitesse Geschw.	Batteria Battery Batterie Batterie	Inversione Reversing Gear Inversion Wendegetriebe	
	h	a	b	Kg	Kg	mm	mm	m	g/min	m/min	V	A/h	m
LANCORD LE	260	560	160	2,8	30	6,5	6,5	var.	-	150	-	-	-
LANCORD LE TB	470	700	160	5,6	30	6,5	6,5	var	-	150	-	-	-
TRAPANO	275	85	270	2,8	-	-	-	-	0/500/1600	150	18	3	✓

PREINFILLAGGIO - TUBE PREPARATION - PREPARATION CONDUITS - VORVERLEGUNG

Art. SL-20 / SFR-40 / SFC-100

Caratteristiche: Sonda a croce dentata 6,5x6,5 mm • Anima in acciaio multifilo.

Characteristics: Cross-shaped toothed rod 6,5x6,5mm • Steel Wire Core.

Caractéristiques: Sonde en forme de croix denté 6,5x6,5 mm • âme multi-fil.

Eigenschaften: Verzahnte Sonde mit Kreuzprofil 6,5x6,5 mm • Seele aus mehradrigem Stahl.

20m: sonda per contenitore integrato nel Lancord. - rod to use with integrated box.
sonde d'origine contenue dans la boîte du Lancord. - Sonde für im Lancord eingebrachten Behälter.

40m: indicata per stazione di preinfilaggio rettilinea. - rod to use with Preparation Station Rectilinear.

100m: indicata per stazione di preinfilaggio curvilinea. - rod to use with Preparation Station Curved.

iprojetée pour être utilisée sur station ligne droite. - Sonde geeignet für geradlinige Vorverlegungsstation.
projetée pour être utilisée sur station ligne courbe. - Sonde geeignet für verkurvte Vorverlegungsstation.

ART.	Dimensioni Sonda Dimensions Rod Dimensions Sonde Abmessungen Sonde				Peso Weight Poids Gewicht
	mm	mm	m	Kg	
SL-20	6,5	6,5	20	0,5	
SFR-40	6,5	6,5	40	1,0	
SFC-100	6,5	6,5	100	2,5	



Art. PREINF-C

Stazione Preinfilaggio Curvilinea • **Caratteristiche:** Costruito in lamiera di acciaio verniciata - Curva e imbocchi per preinfilaggio su tubi fino Ø 50mm - Carrellato con ruote Ø 200mm - Matassatore per avvolgere il tubo preinfilato - Avvolgitore per sonda fino a 100m - Sonda a croce dentata in dotazione L=100m - Permette di eseguire l'operazione con un solo operatore.

Tube Preparation Station Curved • **Characteristics:** Built in sheet painted steel - Curve and entrance for preparation of tubes until Ø 50mm - Wheels Ø 200mm - Coiling head to wind the prepared tube - Winder for rod until 100m - Teethed rod L=100m - Enables operation to be done by only one operator.

Station ligne courbe • **Caractéristiques:** Fabriqué en tôle d'acier vernie - Courbe et entrées pour conduits avec Ø jusqu'à 50mm - Mobile sur roues Ø 200mm - Gavette pour enruler le conduit - Bobine pour sonde 100m de long - Sonde en forme de croix denté jusqu'à 100m de long - Permet d'executer l'opération avec un seul opérateur.

Vorverlegungsstation Verkurvt • **Eigenschaften:** Aus lackiertem Stahlblech - Kurve mit Eingängen zur Vorverlegung von Kabeln in Schläuche mit Ø bis 50 mm - Fahrgestell mit Rädern Ø 200mm - Ringwickler zum Aufwickeln der vorverkabelten Schläuchen - Aufwickler für Sonden bis 100m - Verzahnte Sonde L=100m - Nur eine Person für Arbeitsvorgang notwendig.

ART.	Ingombro Area di lancio Dimensions Launch Area Dimensions zone de lance Abmessungen Einschuss			Ingombro Curva Dimensions Curve Dimensions Courbe Abmessung Kurve			Peso Weight Poids Gewicht	Sonda Rod Sonde Sonde	Ø min/max tubo Ø min/max tube Ø min/max conduit Ø min/max Schlauch
	h	a	b	h	a	b	kg	m	mm
PREINF-C	1160	1290	1190	100	1200	600	140	100	10-50

Art. PREINF-R

Stazione Preinfilaggio Rettilegno • **Caratteristiche:** Costruito in lamiera di acciaio verniciata - Imbocchi per preinfilaggio su tubi fino Ø 50mm - Carrellato con ruote Ø 200mm - Matassatore per avvolgere il tubo preinfilato - Avvolgitore per sonda fino a 100m - Sonda a croce dentata in dotazione L=40m

Tube Preparation Staion Rectilinear • **Characteristics:** Built in sheet painted steel - Entrances for preparation of tubes until Ø 50mm - Wheels Ø 200mm - Coiling head to wind the prepared tube - Winder for rod until 100m - Teethed cross-shaped rod L=40m

Station ligne droite • **Caractéristiques:** Fabriqué en tôle d'acier vernie - Courbe et entrées pour conduits avec Ø jusqu'à 50mm - Mobile sur roues Ø 200mm - Gavette pour enruler le conduit - Bobine pour sonde 100m de long - Sonde en forme de croix denté jusqu'à 40m de long livrée avec

Vorverlegungsstation Geradlinig • **Eigenschaften:** Aus lackiertem Stahlblech - Eingänge zur Vorverlegung von Kabeln in Schläuchen mit Ø bis zu 50mm - Fahrgestell mit Radern Ø 200mm - Ringwickler zum Aufwickeln der vorverkabelten Schläuche - Aufwickler für Sonden bis 100mm - Verzahnte Sonde mit Kreuzprofil L= 40m



ART.	Ingombro Area di lancio Dimensions Launch Area Dimensions zone de lance Abmessungen Einschuss			Peso Weight Poids Gewicht	Sonda Rod Sonde Sonde	Ø min/max tubo Ø min/max tube Ø min/max conduit Ø min/max Schlauch
	h	a	b	kg	m	mm
PREINF-C	1160	1290	1190	90	40	10-50

02 - 03 - OD - RS 20 - RS 20/MA - SVOLGIMA/80

Art. 02-03-OD

Svolgitore svolgitore manuale • **Caratteristiche:** Cono svolgitore - Cono avvolgitore - Misuratore.

Manual coiler-uncoiler • **Features:** Uncoiler taper - Coiler taper - Measuring device.

Enrouleuse Dérouleuse manuelle • **Caractéristiques:** Cône dérouleuse - Cône enrouleuse - Mesureur.

Auf/Abwickelgeraet • **Merkmale:** Abwickkelgel - Aufwickkelgel - Messgerät.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Capacity Portée Tragkraft	Tronco cono Truncated cone Tronc cône Kegelstumpf			Cavo Cable Câble Kabel	
	Ruote Ø	h	b	Kg.	Kg.	Ø base	Ø alto	h	Ø max.	Ø min.
02	700	970	700	30	70	350	270	310		
03	700	970	700	30	70	min.	max.	80	320	250
OD		180	260	3					20	4

Art. RS-20

Svolgitore a treppiedi • **Caratteristiche:** In lamiera stampata • rialzi carico matasse • Razza antistraripamento. **Impiego:** Matasse corda rame acciaio.

Tripod uncoiler • **Features:** In pressed plate • Coil loading rise • Antioverflow bar. **Employment:** Copper steel rope coils.

Dérouleuse à trépied • **Caractéristiques:** En tôle estampée • Rebords charg. couronnes • Bras antidébordement. **Emploi:** enroulement corde cuivre acier.

Dreifuss-Abwickelgerät • **Merkmale:** Aus formgestanztem Blech • Anheben der Stränge • Scheibenarm gegen Übertreten **Verwendung:** Kupferstränge - Stahlseile.

Accessorio: art. FM freno di tesatura
Optional: art. FM brake
Option: art. FM frein de tension
Option: Art. FM Zugbremse

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Core Noyau Kern	Matasse Coil C.cable Stränge			
	h	a	b	kg	Ø min	Ø max	Ø max	SP. max	kg
RS-20	1104	1040	1040	50	150	950	950	200	700

Art. RS 20/MA

Svolgitore a base piana • **Caratteristiche:** In lamiera stampata • rialzi carico matasse • Razza antistraripamento • Trasporto a mano. **Impiego:** Matasse corda rame acciaio.

Uncoiler on plate • **Features:** In pressed plate • Coil loading rise • Bar against overflow • Handles for transport. **Employment:** Copper steel rope coils.

Dérouleuse avec plateau et poignées pour déplacement à la main • **Caractéristiques:** En tôle estampée - Rebords charg. couronnes • Bras antidébordement. **Emploi:** enroulement corde cuivre acier.

Ringabwickelgerät auf Platte • **Merkmale:** Erhebungsstücke für das Ring • Scheibenarm gegen ueberetreten • Mit Handgriffen • **Verwendung:** Kupfer-und Stahlseile.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Nocciolo Core Noyau Kern	Matasse Coil C.cable Stränge			
	h	a	b	kg	Ø min	Ø max	Ø max	SP. max	kg
RS-20/MA	700	1300	1040	50	150	950	950	200	700

Art. SVOLGIMA/80

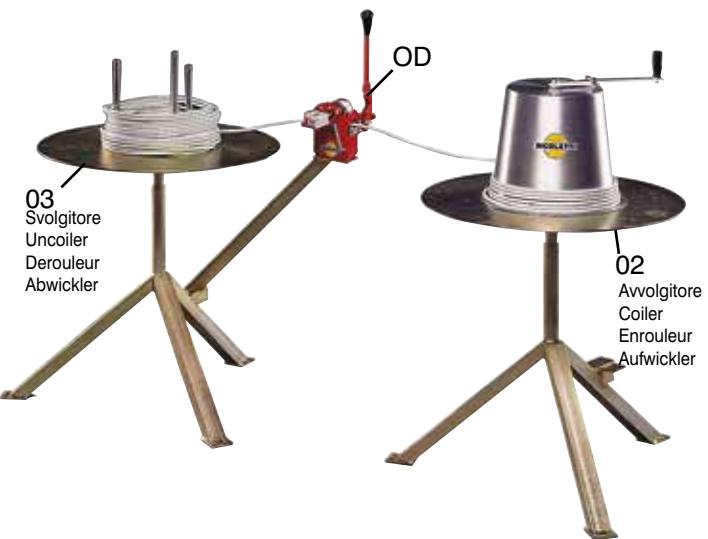
Svolgi-matasse • **Caratteristiche:** In alluminio stampato • rialzi carico matasse • Retrattile per trasporto. **Impiego:** Matasse cavo.

Coil uncoiler • **Features:** In pressed aluminium • Coil loading rise • Retractable for transport. **Employment:** Cable coils.

Dévidoir pour couronnes • **Caractéristiques:** en alu estampé • Rebords charg. couronnes • repliable pour le transport. **Emploi:** couronnes de câble.

Ring-Abwickelgerät • **Merkmale:** Aus formgestanztem Aluminium • Anheben der Stränge • Einziehbar für Transport • **Verwendung:** Kabelstränge.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Capacity Portée Tragkraft
	h	a	b	kg	kg
SVOLGIMA/80	500	800	800	8,5	80



RAL/15 - 06/SL - 06

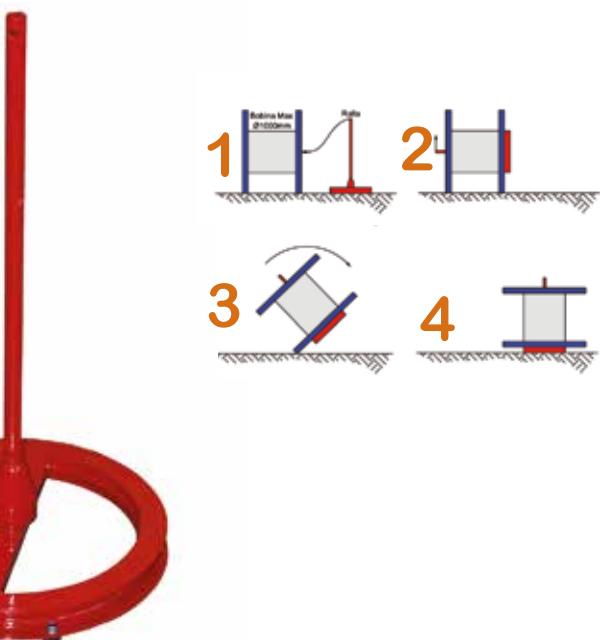
Art. RAL/15

Svolgitore a ralla • **Caratteristiche:** cuscinetto Ø 500 a sfera • perno per imbocco bobina • cono centraggio bobina. **Impiego:** Bobine Ø max 1000.

Thrust Block uncoiler • **Features:** Ball bearing • Pivot for reel positioning • cone for reel-centring. **Employment:** Reels Ø max 1000.

Dérouleuse sellette • **Caractéristiques:** coussinet à billes Ø 500mm • axe touret • cone centrage touret. **Emploi:** touret Ø 1000mm maxi.

Anlaufscheibe-Abwickelgerät • **Merkmale:** Kugellager Ø 500 • Zapfen für Trommeleingriff • Kegel für Zentrierung **Verwendung:** Trommeln Ø max 1000.



ART.	Ingombro Overall Dimensions Encubremiento Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Portata Cap. Portée Tragkraft
	h	a	b	kg	kg
RAL/15	900	500	500	17	1000

Art. 06/SL

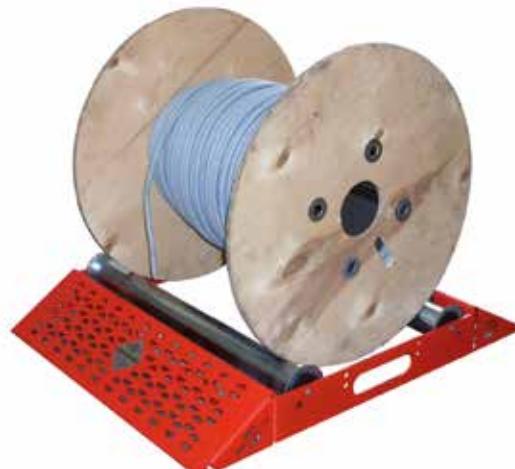
Svolgitore a rulli • **Caratteristiche:** Struttura compatta • Robusto telaio in acciaio saldato • Presa laterale con protezione antispiago • Rampa di spinta bobina • Verniciato rosso • Rulli svolgimento regolabili per bobine diam. 150-700 mm • Ottimale per bobine a perdere • Optional: 4 ruote girevoli.

Roller Dereeler • **Features:** Close-shaped • Strong welded steel frame • Side grip with rounded edges • Reel pushing ramp • Red painted • Unrollers adjustable for reels 150-700 mm dia. • Suitable for non-returnable reels • Optional: 4 turning wheels.

Dérouleur avec rouleaux • **Caractéristiques:** Structure compacte • Châssis robuste en acier soudé • Poignée latérale sans angles vifs • Rampe chargement bobines • Verni en rouge • Rouleaux déroulement réglables pour bobines diam. 150-700 mm • Bon pour bobines à perdre • Option: 4 roues pivotantes.

Rollabwickler • **Merkmale:** Kompakte Bauform • Griffe mit Kantenschutz • Ablaufrollen mehrfach verstellbar für Trommel D=150-700 mm • Aufrollrampe • Robuste Stahl-Schweisskonstruktion • Oberfläche kunststoffbeschichtet Farbe rot • Optimal für Einwegtrommeln geeignet • Option: 4 Lenkketten.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encubremientos Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Cap. Portée Tragkraft	Bobina Reel Tourret Trommel	Larghezza bobina Reel width Largeur bobine Trommelbreite
	h	larga. largh.	lungh. lungh.	Kg.	Kg.	Ø mm	max. mm
06/SL	100	530	550	9	200	150-700	520



Art. 06

Coppia portabobina a rulli • **Caratteristiche:** Rampe di spinta bobina • Asta di allineamento rulli.

Couple of roller reel holders • **Features:** Reel pushing ramp • Rollers lining-up bar.

Paire porte-bobines à rouleaux • **Caractéristiques:** rampe de poussée bobine • tige d'alignement rouleaux.

Spulenträgerpaar mit Rollen • **Merkmale:** Spulen-Schubrampen • Rollen-Ausrichtestange.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encubremiento Abmessungen			Lunghezza senza rampe Without ramps Sans rampes Ohne schubrampen	Peso Weight Poids Gewicht	Portata C. Cap. Portée Tragkraft	Bobina Reel Tourret Trommel	Larghezza bobina Reel width Largeur bobine Trommelbreite		
	h	largh. largh.	lungh. lungh.	lungh. lungh.	Kg.	Kg.	Ø min	Ø max	mm. max	mm. min.
06	276	166	1830	1000	54	700	600	1200	820	300



SVOLGITORI BOBINE MANUALI - HAND DEREELERS DÉROULEURS MANUELS - HANDABWICKLER

Art. CONBOB

Contenitore svolgi bobine. **Caratteristiche:** Movimentabile con grù, carrello elevatore o transpallet • Accatastabile fino a quattro piani con possibilità di svolgimento • Trasportabile e svolgibile su camion (due file a due piani).

Reel unwinding container. **Features:** Moveable with slings, forklift trucks or pallet transfer units • Can be stacked up until four levels to unwind • Transport and Unwinding on truck (two lines on two levels).

Caisson déroulement touret. **Caractéristiques:** Déplacement avec grue, chariot élévateur ou transpalette • empilable jusqu' à 4 niveaux • Transport et déroulement sur camion (deux à deux sur 2 niveaux).

Spulenabwickelbehälter. **Eigenschaften:** Mit Kran, Gabelstapler oder Handgabelhubwagen verfahrbar • Abwickeln bei bis zu vier übereinander aufgestapelten Ebenen • Transport und Abwickeln auf Lastwagen(2 Reihen mit 2 Ebenen).

ART.	Dimensioni Overall Dimensions Encombrements Abmessungen			Bobine UNEL Reels UNEL Bobines UNEL Trommeln UNEL			Peso Weight Poids Gewicht
	h	a	b	Ø max	Larg. max	Ø foro	Peso max (kg) m
CONBOB	1250	940	1200	1000	710	82	1000



Art. SM-12/BA

Coppia cavalletti • **Caratteristiche:** Sollevamento a vite trapezzoidale • Scorrimento su bussole in nylon • Staffe supporto fisso • Piede posteriore non smontabile • Zincato.

Self-lifting couple of stands • **Features:** Wormscrew-driven lifting • Drum shaft rolling on nylon bushings • Fixed holder brackets • Fixed rear foot • Galvanized.

Paire chevalets auto-élévateurs • **Caractéristiques:** Soulèvement à vis sans fin • Rotation axe touret sur douilles en nylon • Etrier support axe fixes • Pieds arrière fixes • Zingué.

Selbsthebendes Bockpaar • **Eigenschaften:** Trommel Anheben durch endlose Schnecke • Trommelachse läuft auf Kunststoffbüchse • Feste Tragbügel • Feste Hinterbeine • Aus verzinktem Stahl



Art. 117/BA Accessorio / Accessory / Accessorio / Zubehör:

Asta portabobina completa di due coni di fissaggio

Drum shaft complete with 2 locking cones

Axe touret complet avec 2 cones de fixage

Trommelachse komplett mit 2 Konen



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso Weight Poids Gewicht	Bobina Reels Bobines Spulen		Corsa s. Lifting s. Corse s. Anhebe.	Portata C. C. Portée Tragkraft
	h	a	b	Cad. Kg.	Ø max	Ø min	Ø mm	max. Kg
SM-12/BA	740	685	860	27	1600	600	200	1600
117/BA	048	1400	048	10	1600	600		1600

Art. SM-12

Coppia cavalletti • **Caratteristiche:** Sollevamento a vite trapezzoidale • Scorrimento su 4 cuscinetti radiali • Staffe supporto passo 100 • Piede posteriore smontabile • Zincato.

Self-lifting couple of stands • **Features:** Wormscrew-driven lifting • Rolling on 4 radial ball-bearings • Holder brackets distance 100 • Removable rear foot • Galvanized.

Paire chevalets auto-élévateurs • **Caractéristiques:** Soulèvement à vis sans fin • Glissement sur 4 coussinets radiaux • Etrier support pas 100 • Pied postérieur démontable • Zingué.

Selbsthebendes Bockpaar • **Eigenschaften:** Anheben durch Schneckengetriebe • Läuft auf 4 Radiallagern • Tragbügel Abstand 100 • Abbaubares Hinterbein • Verzinkt.

Art. 117 Accessorio / Accessory / Accessorio / Zubehör:

Asta portabobina completa di due coni di fissaggio

Drum shaft complete with 2 locking cones

Axe touret complet avec 2 cones de fixage

Trommelachse komplett mit 2 Konen



ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso Weight Poids Gewicht	Bobina Reels Bobines Spulen		Corsa s. Lifting s. Corse s. Anhebe.	Portata C. C. Portée Tragkraft
	h	a	b	Cad. Kg.	Ø max	Ø min	Ø mm	max. Kg
SM-12	740	685	860	27	1600	600	200	1600
117	048	1400	048	10	1600	600		1600

Art. SM-20/BA

Coppia di cavalletti svolgi bobine in acciaio zincato • **Caratteristiche:** Sollevamento martinetti oleodinamici • Scorrimento su bussole in nylon • Staffe di supporto passo 50mm • Corsa di sollevamento 250mm • Piede posteriore fisso • Sicura anti-uscita di serie • Ruote per spostamento.

Drum jacks in galvanized steel • **Features:** Lifting through hydraulic bottle • Safety locking system against the shaft dislodging • Drum shaft rolling on nylon bushings • Holder brackets distance 50 mm • Lifting speed 250 mm • Fixed rear foot • Displacement wheels

Paire chandelles auto-élévateurs en acier zingué • **Caractéristiques:** Soulèvement touret par vérin hydraulique • Système de verrouillage de sécurité contre la sortie de l'axe touret • Rotation axe sur douilles en nylon • Etriers support pas 50mm • Course soulèvement 250mm • Pieds postérieurs fixes • Roues déplacement.

Selbsthebendes Bockpaar aus verzinktem Stahl • **Eigenschaften:** Anheben durch Hydraulikzylinder • Sicherheitssperre gegen das Trommelachse Herausziehen • Trommelachse läuft auf Kunststoffbüchse • Tragbügel mit Abstand 50 mm • Anheben 250 mm • Feste Hinterbeine • Räder zum Bewegen

Art. 118/BA Accessorio / Accessory / Accessorio / Zubehör:

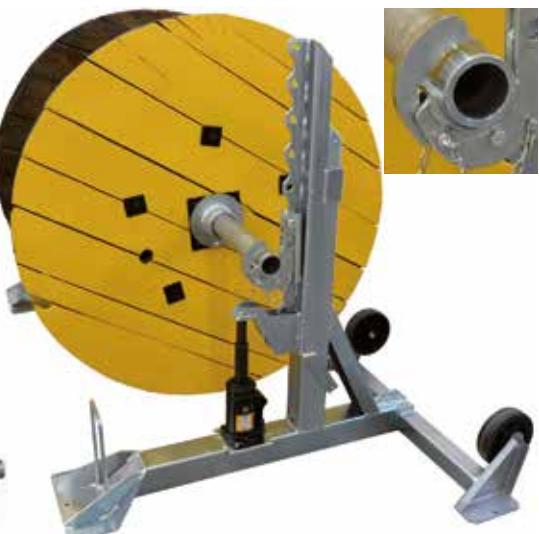
Asta portabobina completa di due coni di fissaggio



Drum shaft complete with 2 locking cones

Axe touret complet avec 2 cones de fixage

Trommelachse komplett mit 2 Konen



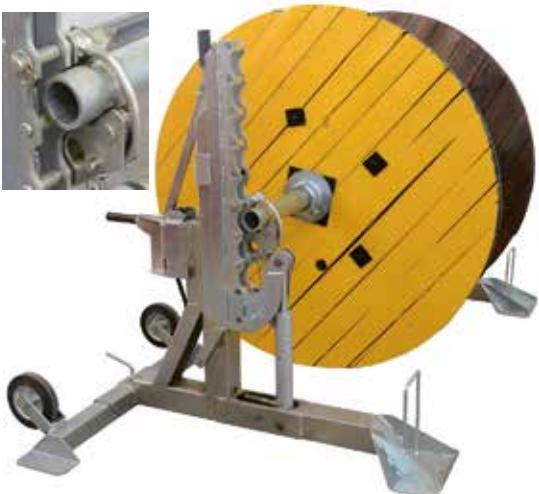
Art. SM-20/AP

Coppia di cavalletti svolgibobine in acciaio zincato • **Caratteristiche:** Sollevamento a pompa oleodinamica molto resistente, con leva di manovra in posizione ergonomica, chiusura con lucchetto • Sicura anti-uscita compresa • Scorrimento su quattro cuscinetti radiali • Staffe di supporto passo 100mm • Corsa di sollevamento 250mm • Piede posteriore smontabile per riduzione ingombri durante il trasporto • Ruote per spostamento.

Drum jacks in galvanized steel • **Features:** Lifting through hydraulic pump placed at ergonomic height, highly resistant, lockable • Safety locking system against the shaft dislodging • Drum shaft rolling on 4 radial ball-bearings • Holder brackets distance 100 mm • Lifting speed 250 mm. • Removable rear foot for transportation • Displacement wheels

Paire chandelles auto-élévateurs en acier zingué • **Caractéristiques:** Soulèvement touret par pompe hydraulique placé à hauteur ergonomique, très résistant, verrouillable • Système de verrouillage de sécurité contre la sortie de l'axe touret • Rotation axe sur 4 coussinets radiaux. • Etriers support pas 100mm • Course soulèvement 250mm • Pied postérieur démontable pour le transport • Roues déplacement

Selbsthebendes Bockpaar aus verzinktem Stahl • **Eigenschaften:** Anheben durch Hydraulikpumpe auf ergonomischer Höhe, hochwiderstandsfähig, abschließbar • Sicherheitssperre gegen das Trommelachse Herausziehen • Trommelachse läuft auf 4 Radiallagnern • Tragbügel mit Abstand 100 mm • Anheben 250 mm • Abnehmbares Hinterbein für Transport • Räder zum Bewegen



Art. 118/AP Accessorio / Accessory / Accessorio / Zubehör:

Asta portabobina completa di due coni di fissaggio • Drum shaft complete with 2 locking cones

Axe touret complet avec 2 cones de fixage • Trommelachse komplett mit 2 Konen

ART.	Dimensioni [mm] Dimensions [mm] Dimensions [mm] Abmessungen [mm]			Peso Weight Poids Gewicht	Bobina Reels Bobines Spulen			Corsa s. Lifting s. Corse s. Anhebe.	Portata C. C. Portée Tragkraft	Ruote Wheel Roue Rad
	h	a	b		Cad. Kg.	Ø max	Ø min			
SM-20/AP	1240	1100	1350	80	2800	800	250	5000	200	
SM-20/AP/100/30	1440	1100	1840	100	3500	800	250	10000	200	
118/AP	Ø76	1800	Ø76	39	2800	800		5000		

Art. 05/E

Svolgitore con ritorno a molla. Con collettore ad anelli 2 P x 200 Amper max. +2x30 Ampere per servizio di punta max 30 sec., max. 24 V monofase. Adatto per alimentazione centraline elettroidrauliche sollevamento cassoni dei bilici o rimorchi.

Spring-recall uncoiler. With slip ring 2 P x 200 Max. +2x30 Ampere for top work max. 30 sec., 24V singlephase. Suitable for feeding electrohydraulic power-plants of tipping lorries.

Dérouleuse avec retour à ressort. Avec collecteur à bagnes 2P x 200 Ampères max. +2x30 Ampère pour pointe travail 30 sec. maxi. 24V monophasée. Adapte pour alimenter les distributeurs électro-hydrauliques des camions à benne basculante.

Abwickelgeraet mit Feder-rückholung. Mit Bürsten-sammelring 2 P x 200 Ampére max, +2x30 Amp. bei Höchstleistung max. 24V 1-phasig. Geeignet zur Speisung des elektrohydraulischen Reservoirs von LKV mit Kippvorrichtung.

ART.	Ingombro Overall Dimensions Encombrements Abmessung			Peso Weight Poids Gewicht	Aspo avvolg. Coller Drum Dévidoir enrouleuse Aufwickelhaspel			Collettore Header Collecteur		L.T. L.T. L.T. GesamtL.
	h	a	b		Kg.	Ø int.	Ø est.	larg	A	
05/E	475	330	45	25	245	450	110	2x200	2x30	10



RULLI E CALZE STENDICAVO - ROLLERS AND BRAIDINGS ROULEAUX ET CHAUSSÉS - ERDKABELROLLE UND KABELSTRUEMPFE

Art. CT

Calzamaglia in acciaio ad una redancia per tiro da tubazioni o cunicoli.

One thimble braiding in steel galvanized mesh suitable for cable pulling from pipes or adits.

Chausse de maille en acier zingué avec un collier pour tirer des câbles de tuyauteries ou de galeries.

Verzinkter Stahlstrumpf mit einem Ring zum Ziehen von Kabeln aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	600	600	600	700	700	800	800	900	900	1000	1200
Peso c.a. Kg. - Weight c.a. Kg. Poids c.a. Kg. - Gewicht c.a. Kg.	0,100	0,180	0,250	0,350	0,35	0,700	0,900	1	1,100	1,100	1,700

Art. CTG

Calzamaglia di giunzione in acciaio zincato per tiro da tubazione o cunicoli.

Joint braiding in steel galvanized mesh to pull the cable from pipes or adits.

Chausse de jonction de maille en acier zingué pour tirer le câble de tuyauteries ou de galeries.

Verzinkter Gelenkstrumpf aus Stahl für den Kabelzug aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	1200	1200	1400	1400	1600	1600	1600	2000	2400	2400	2400

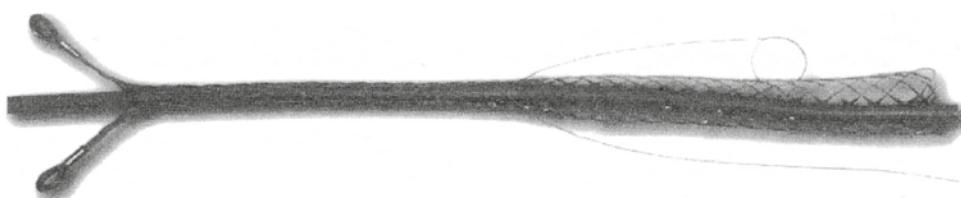
Art. CTA

Calzamaglia aperta in acciaio zincato per tiro da tubazione o cunicoli.

Open braiding in steel galvanized mesh to pull the cable from pipes or adits.

Chausse de maille ouverte en acier zingué pour tirer le câble de tuyauteries ou de galeries.

Verzinkter Stahlstrumpf mit geöffnetem Kopf für den Kabelzug aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	750	750	900	900	1050	1050	1050	1300	1500	1500	1500

Art. CTP

Calzamaglia passante in acciaio zincato per tiro da tubazione o cunicoli.

Loop braiding in steel galvanized mesh to pull the cable from pipes or adits.

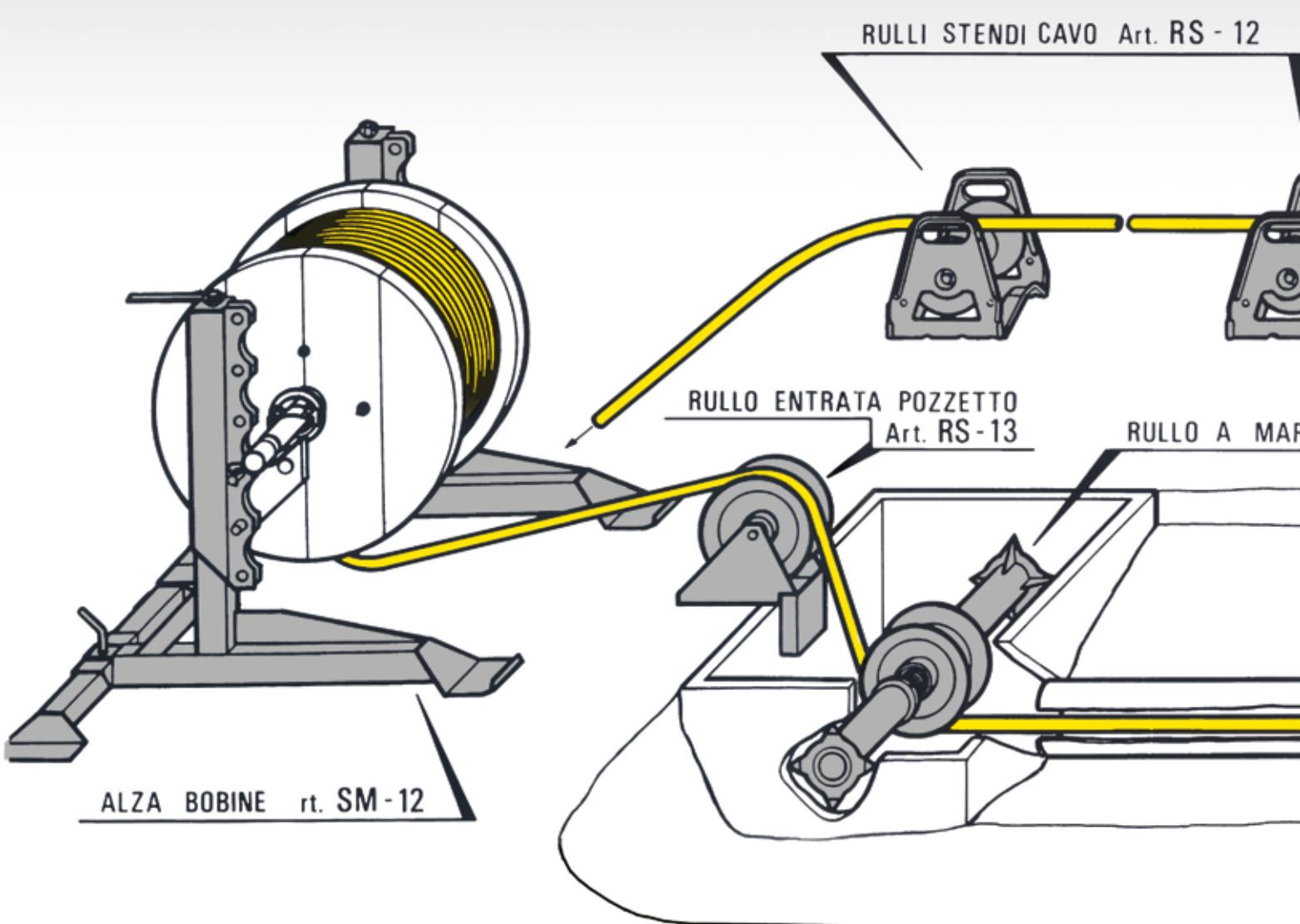
Chausse de maille passante en acier zingué pour tirer le câble de tuyauteries ou de galeries.

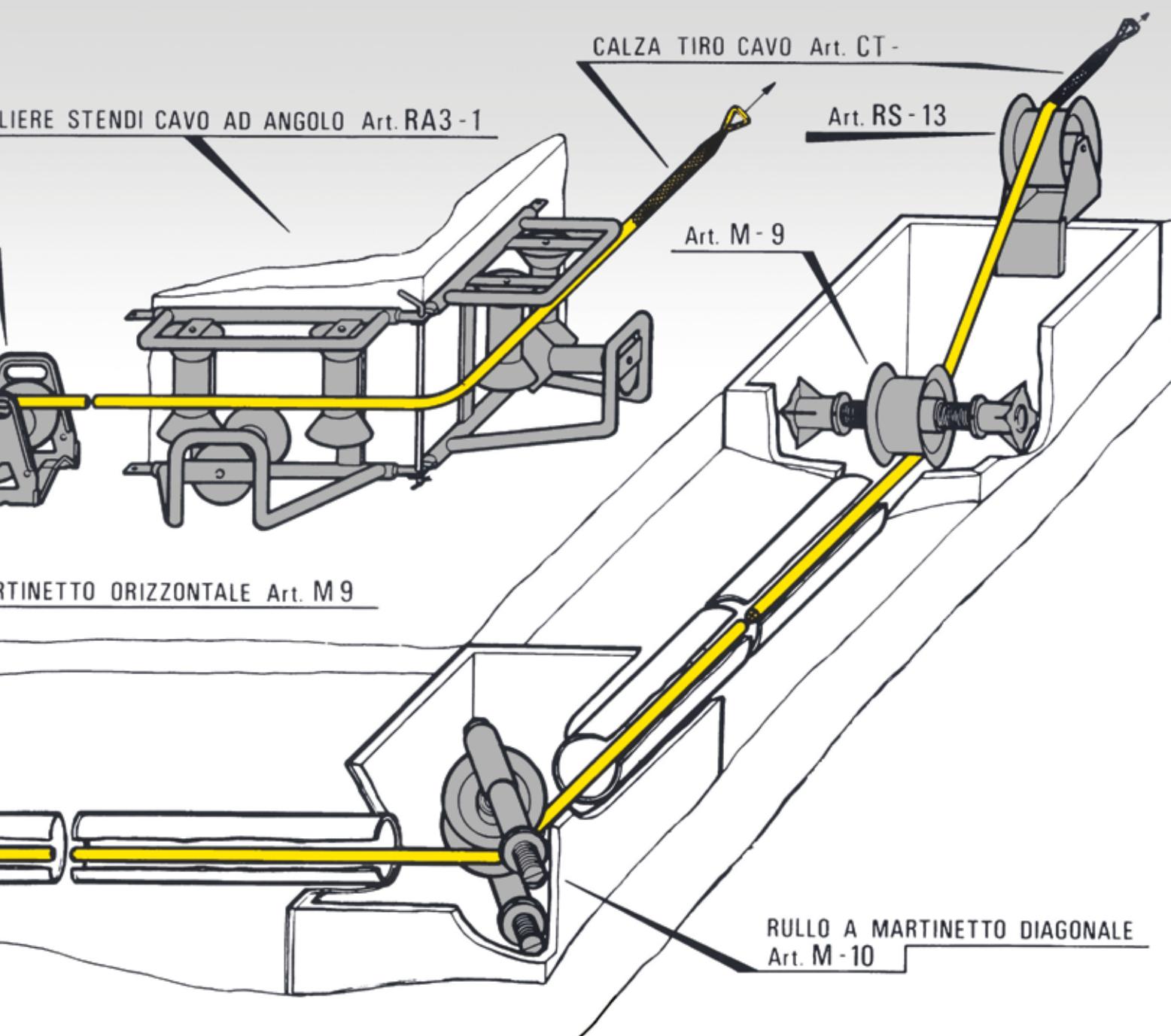
Verzinkter Schlaufestrumpf aus Stahl für den Kabelzug aus Rohrleitungen oder Schächten.



Tipo - Type - Version - Typ	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Diametri - Diameter Diamètre - Durchmesser	10-20	20-30	30-40	25-45	40-50	45-60	60-80	80-100	100-120	120-140	140-170
Art. CT...mm	750	750	900	900	1050	1050	1050	1300	1500	1500	1500

RUL







Art. M-10-3-5

Rullo stendicavo • **Caratteristiche:** A cuscinetti radiali - martinetti a cannocchiale - per percorsi ad angolo.
Cable distributor roller • **Features:** On radial ball-bearings - telescope-action jacks - for corner routes.

Rouleau tendeur de câble • **Caractéristiques:** À coussinets radiaux - crics télescopiques - pour parcours à angle.
Kabel-Ausbreiterolle • **Merkmaile:** mit Radiallagern - Teleskopwinden - für abgewinkelte Laufstrecken.

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Pozzetti Outlets Puisards Kabelschächten	Peso Weight Poids Gewicht
	Ø int.	Ø est.	L = m	Mis. int. in cm x cm	Kg.
M-10-3-5	76	150	120	30 x 30 ÷ 50 x 50	22,5
M-10-5-8	160	220	120	50 x 50 ÷ 80 x 80	36,6
M-10-7-13	160	220	120	70 x 70 ÷ 130 x 130	49

Art. RS-12

Rullo in NYLON alta portata (600 Kg) con cuscinetti a sfera completo di supporto interamente stampato (senza saldature) ribordi anti entrata corda traino tra rullo e supporto in zincatura elettrolitica. Adatto per stendere linee di cavo.

Roller in NYLON high payload (600 Kg) with ball bearings complete with entirely moulded support (without weldings). Electrolytic galvanized shields to prevent the tow-rope from getting in between the roller and the support. Suitable for laying lines of cable

Roleau en NYLON haute charge (600 Kg) avec roulements à billes comprenant support entièrement estampé (sans soudures), bourrelets anti-entrée corde de traction entre rouleau et support zingué par électrolyse - Adapté pour tendre des lignes de câble.

Rolle aus Kunststoff hohe Tragkraft (600 Kg) mit Kugellagern, komplett mit volständig gedrucktem Halter (ohne Schweißnähte). Die Räder verhindern das Eindringen des Zugseil zwischen Rolle und Halter. Electrolytverzinkt. Geeignet zum Verlegen von Kabelliniien.



Art. RS-13

Rullo con cuscinetti a sfera completo di base in lamiera acciaio zincata; adatto per uscite o entrate cavi a pozzetto. Roller with ball-bearings complete with galvanized steel plate stand; fit for pit cable inlets or outlets.

Rouleau avec coussinets à billes muni de base en tôle d'acier zinguée; indiqué pour sorties ou entrées câbles puisard. Rolle mit Kugellagern, komplett mit Basis aus verzinktem Stahlblech; geeignet zum Ein- und Ausführen von Kabeln in Kabelschächten.

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Ingombro Pits Encombrement Abmessungen	Peso Weight Poids Gewicht		
	Ø int.	Ø est.	L = m	h	a	b	Kg.
RS-13	160	220	210	245	245	245	3,4



Art. M-9-5-8

Rullo a cuscinetti a sfera con due martinetti a cannocchiale per posizionamento orizzontale.
Roller with ball-bearings with two telescope-action jacks for the horizontal positioning.

Rouleau à coussinets à billes avec deux crics télescopiques pour position horizontale.
Rolle mit Kugellagern mit zwei Teleskopwinden für waagrechtes Positionieren.

ART.	Rullo Roller Rouleau Rolle			Pozzetti Outlets Puisards Kabelschächten	Peso Weight Poids Gewicht
	Ø int.	Ø est.	L = m	Mis. int. in cm x cm	Kg.
M-9-3-4	76	150	120	30 x 30 ÷ 40 x 40	11
M-9-5-8	160	220	120	50 x 50 ÷ 80 x 80	17
M-9-7-12	160	220	120	70 x 70 ÷ 120 x 120	22

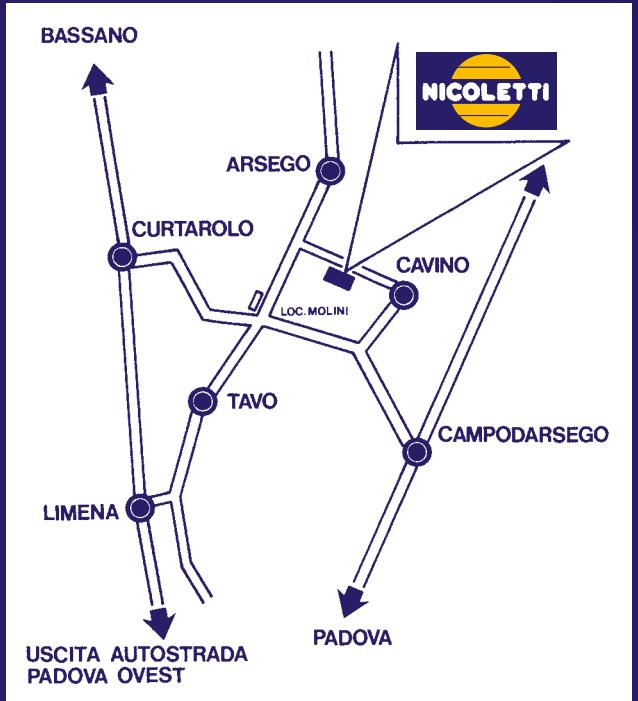


RA3-1

Rulliera composta da tre rulli per passaggio cavo su cunicoli in corrispondenza di percorsi ad angolo.
Roller guide composed of three rollers for laying cables over ducts corresponding to corner passages.

Piste de roulement à de trois rouleaux pour passage câbles sur goulottes en correspondance de parcours angulaires.
Rolliermaschine, bestehend aus drei Walzen für den Kabeldurchgang in Kabelgraben in Übereinstimmung mit Winkelverläufen.

ART.	Ingombri Pits Encombrement Abmessungen			Peso Weight Poids Gewicht	Rullo Roller Rouleau Rolle		
	h=mm	a	b	Kg.	Ø int.	Ø est.	l =
RA3-1	380	650	380	18	76	150	120



MECCANICA NICOLETTI srl
35010 Curtarolo (PD) - Italy - Via Venezia 6/B - Tel. 0039 049 9620454 - Fax 0039 049 9620459
Internet: <http://www.meccanicanicoletti.com> - E-mail: info@meccanicanicoletti.it

למידע נוספת



טלפון: 0732001311
אתר: www.ateka.co.il

